



## **Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence**

Istanbul, 11.V.2011

---

### **Preamble**

The member States of the Council of Europe and the other signatories hereto,

Recalling the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ETS No. 5, 1950) and its Protocols, the European Social Charter (ETS No. 35, 1961, revised in 1996, ETS No. 163), the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings (CETS No. 197, 2005) and the Council of Europe Convention on the Protection of Children against Sexual Exploitation and Sexual Abuse (CETS No. 201, 2007);

Recalling the following recommendations of the Committee of Ministers to member States of the Council of Europe: Recommendation Rec(2002)5 on the protection of women against violence, Recommendation CM/Rec(2007)17 on gender equality standards and mechanisms, Recommendation CM/Rec(2010)10 on the role of women and men in conflict prevention and resolution and in peace building, and other relevant recommendations;

Taking account of the growing body of case law of the European Court of Human Rights which sets important standards in the field of violence against women;

Having regard to the International Covenant on Civil and Political Rights (1966), the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (1966), the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women ("CEDAW", 1979) and its Optional Protocol (1999) as well as General Recommendation No. 19 of the CEDAW Committee on violence against women, the United Nations Convention on the Rights of the Child (1989) and its Optional Protocols (2000) and the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (2006);

Having regard to the Rome Statute of the International Criminal Court (2002);

Recalling the basic principles of international humanitarian law, and especially the Geneva Convention (IV) relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War (1949) and the Additional Protocols I and II (1977) thereto;

Condemning all forms of violence against women and domestic violence;

Recognising that the realisation of *de jure* and *de facto* equality between women and men is a key element in the prevention of violence against women;

Recognising that violence against women is a manifestation of historically unequal power relations between women and men, which have led to domination over, and discrimination against, women by men and to the prevention of the full advancement of women;

Recognising the structural nature of violence against women as gender-based violence, and that violence against women is one of the crucial social mechanisms by which women are forced into a subordinate position compared with men;

Recognising, with grave concern, that women and girls are often exposed to serious forms of violence such as domestic violence, sexual harassment, rape, forced marriage, crimes committed in the name of so-called "honour" and genital mutilation, which constitute a serious violation of the human rights of women and girls and a major obstacle to the achievement of equality between women and men;

Recognising the ongoing human rights violations during armed conflicts that affect the civilian population, especially women in the form of widespread or systematic rape and sexual violence and the potential for increased gender-based violence both during and after conflicts;

Recognising that women and girls are exposed to a higher risk of gender-based violence than men;

Recognising that domestic violence affects women disproportionately, and that men may also be victims of domestic violence;

Recognising that children are victims of domestic violence, including as witnesses of violence in the family;

Aspiring to create a Europe free from violence against women and domestic violence,

Have agreed as follows:

## **Chapter I – Purposes, definitions, equality and non-discrimination, general obligations**

### **Article 1 – Purposes of the Convention**

- 1 The purposes of this Convention are to:
  - a protect women against all forms of violence, and prevent, prosecute and eliminate violence against women and domestic violence;
  - b contribute to the elimination of all forms of discrimination against women and promote substantive equality between women and men, including by empowering women;
  - c design a comprehensive framework, policies and measures for the protection of and assistance to all victims of violence against women and domestic violence;
  - d promote international co-operation with a view to eliminating violence against women and domestic violence;
  - e provide support and assistance to organisations and law enforcement agencies to effectively co-operate in order to adopt an integrated approach to eliminating violence against women and domestic violence.
- 2 In order to ensure effective implementation of its provisions by the Parties, this Convention establishes a specific monitoring mechanism.

### **Article 2 – Scope of the Convention**

- 1 This Convention shall apply to all forms of violence against women, including domestic violence, which affects women disproportionately.

- 2 Parties are encouraged to apply this Convention to all victims of domestic violence. Parties shall pay particular attention to women victims of gender-based violence in implementing the provisions of this Convention.
- 3 This Convention shall apply in times of peace and in situations of armed conflict.

### **Article 3 – Definitions**

For the purpose of this Convention:

- a “violence against women” is understood as a violation of human rights and a form of discrimination against women and shall mean all acts of gender-based violence that result in, or are likely to result in, physical, sexual, psychological or economic harm or suffering to women, including threats of such acts, coercion or arbitrary deprivation of liberty, whether occurring in public or in private life;
- b “domestic violence” shall mean all acts of physical, sexual, psychological or economic violence that occur within the family or domestic unit or between former or current spouses or partners, whether or not the perpetrator shares or has shared the same residence with the victim;
- c “gender” shall mean the socially constructed roles, behaviours, activities and attributes that a given society considers appropriate for women and men;
- d “gender-based violence against women” shall mean violence that is directed against a woman because she is a woman or that affects women disproportionately;
- e “victim” shall mean any natural person who is subject to the conduct specified in points a and b;
- f “women” includes girls under the age of 18.

### **Article 4 – Fundamental rights, equality and non-discrimination**

- 1 Parties shall take the necessary legislative and other measures to promote and protect the right for everyone, particularly women, to live free from violence in both the public and the private sphere.
- 2 Parties condemn all forms of discrimination against women and take, without delay, the necessary legislative and other measures to prevent it, in particular by:
  - embodying in their national constitutions or other appropriate legislation the principle of equality between women and men and ensuring the practical realisation of this principle;
  - prohibiting discrimination against women, including through the use of sanctions, where appropriate;
  - abolishing laws and practices which discriminate against women.
- 3 The implementation of the provisions of this Convention by the Parties, in particular measures to protect the rights of victims, shall be secured without discrimination on any ground such as sex, gender, race, colour, language, religion, political or other opinion, national or social origin, association with a national minority, property, birth, sexual orientation, gender identity, age, state of health, disability, marital status, migrant or refugee status, or other status.

- 4 Special measures that are necessary to prevent and protect women from gender-based violence shall not be considered discrimination under the terms of this Convention.

#### **Article 5 – State obligations and due diligence**

- 1 Parties shall refrain from engaging in any act of violence against women and ensure that State authorities, officials, agents, institutions and other actors acting on behalf of the State act in conformity with this obligation.
- 2 Parties shall take the necessary legislative and other measures to exercise due diligence to prevent, investigate, punish and provide reparation for acts of violence covered by the scope of this Convention that are perpetrated by non-State actors.

#### **Article 6 – Gender-sensitive policies**

Parties shall undertake to include a gender perspective in the implementation and evaluation of the impact of the provisions of this Convention and to promote and effectively implement policies of equality between women and men and the empowerment of women.

### **Chapter II – Integrated policies and data collection**

#### **Article 7 – Comprehensive and co-ordinated policies**

- 1 Parties shall take the necessary legislative and other measures to adopt and implement State-wide effective, comprehensive and co-ordinated policies encompassing all relevant measures to prevent and combat all forms of violence covered by the scope of this Convention and offer a holistic response to violence against women.
- 2 Parties shall ensure that policies referred to in paragraph 1 place the rights of the victim at the centre of all measures and are implemented by way of effective co-operation among all relevant agencies, institutions and organisations.
- 3 Measures taken pursuant to this article shall involve, where appropriate, all relevant actors, such as government agencies, the national, regional and local parliaments and authorities, national human rights institutions and civil society organisations.

#### **Article 8 – Financial resources**

Parties shall allocate appropriate financial and human resources for the adequate implementation of integrated policies, measures and programmes to prevent and combat all forms of violence covered by the scope of this Convention, including those carried out by non-governmental organisations and civil society.

#### **Article 9 – Non-governmental organisations and civil society**

Parties shall recognise, encourage and support, at all levels, the work of relevant non-governmental organisations and of civil society active in combating violence against women and establish effective co-operation with these organisations.

#### **Article 10 – Co-ordinating body**

- 1 Parties shall designate or establish one or more official bodies responsible for the co-ordination, implementation, monitoring and evaluation of policies and measures to prevent and combat all forms of violence covered by this Convention. These bodies shall co-ordinate the collection of data as referred to in Article 11, analyse and disseminate its results.

- 2 Parties shall ensure that the bodies designated or established pursuant to this article receive information of a general nature on measures taken pursuant to Chapter VIII.
- 3 Parties shall ensure that the bodies designated or established pursuant to this article shall have the capacity to communicate directly and foster relations with their counterparts in other Parties.

#### **Article 11 – Data collection and research**

- 1 For the purpose of the implementation of this Convention, Parties shall undertake to:
  - a collect disaggregated relevant statistical data at regular intervals on cases of all forms of violence covered by the scope of this Convention;
  - b support research in the field of all forms of violence covered by the scope of this Convention in order to study its root causes and effects, incidences and conviction rates, as well as the efficacy of measures taken to implement this Convention.
- 2 Parties shall endeavour to conduct population-based surveys at regular intervals to assess the prevalence of and trends in all forms of violence covered by the scope of this Convention.
- 3 Parties shall provide the group of experts, as referred to in Article 66 of this Convention, with the information collected pursuant to this article in order to stimulate international co-operation and enable international benchmarking.
- 4 Parties shall ensure that the information collected pursuant to this article is available to the public.

### **Chapter III – Prevention**

#### **Article 12 – General obligations**

- 1 Parties shall take the necessary measures to promote changes in the social and cultural patterns of behaviour of women and men with a view to eradicating prejudices, customs, traditions and all other practices which are based on the idea of the inferiority of women or on stereotyped roles for women and men.
- 2 Parties shall take the necessary legislative and other measures to prevent all forms of violence covered by the scope of this Convention by any natural or legal person.
- 3 Any measures taken pursuant to this chapter shall take into account and address the specific needs of persons made vulnerable by particular circumstances and shall place the human rights of all victims at their centre.
- 4 Parties shall take the necessary measures to encourage all members of society, especially men and boys, to contribute actively to preventing all forms of violence covered by the scope of this Convention.
- 5 Parties shall ensure that culture, custom, religion, tradition or so-called “honour” shall not be considered as justification for any acts of violence covered by the scope of this Convention.
- 6 Parties shall take the necessary measures to promote programmes and activities for the empowerment of women.

**Article 13 – Awareness-raising**

- 1 Parties shall promote or conduct, on a regular basis and at all levels, awareness-raising campaigns or programmes, including in co-operation with national human rights institutions and equality bodies, civil society and non-governmental organisations, especially women's organisations, where appropriate, to increase awareness and understanding among the general public of the different manifestations of all forms of violence covered by the scope of this Convention, their consequences on children and the need to prevent such violence.
- 2 Parties shall ensure the wide dissemination among the general public of information on measures available to prevent acts of violence covered by the scope of this Convention.

**Article 14 – Education**

- 1 Parties shall take, where appropriate, the necessary steps to include teaching material on issues such as equality between women and men, non-stereotyped gender roles, mutual respect, non-violent conflict resolution in interpersonal relationships, gender-based violence against women and the right to personal integrity, adapted to the evolving capacity of learners, in formal curricula and at all levels of education.
- 2 Parties shall take the necessary steps to promote the principles referred to in paragraph 1 in informal educational facilities, as well as in sports, cultural and leisure facilities and the media.

**Article 15 – Training of professionals**

- 1 Parties shall provide or strengthen appropriate training for the relevant professionals dealing with victims or perpetrators of all acts of violence covered by the scope of this Convention, on the prevention and detection of such violence, equality between women and men, the needs and rights of victims, as well as on how to prevent secondary victimisation.
- 2 Parties shall encourage that the training referred to in paragraph 1 includes training on co-ordinated multi-agency co-operation to allow for a comprehensive and appropriate handling of referrals in cases of violence covered by the scope of this Convention.

**Article 16 – Preventive intervention and treatment programmes**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to set up or support programmes aimed at teaching perpetrators of domestic violence to adopt non-violent behaviour in interpersonal relationships with a view to preventing further violence and changing violent behavioural patterns.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to set up or support treatment programmes aimed at preventing perpetrators, in particular sex offenders, from re-offending.
- 3 In taking the measures referred to in paragraphs 1 and 2, Parties shall ensure that the safety of, support for and the human rights of victims are of primary concern and that, where appropriate, these programmes are set up and implemented in close co-ordination with specialist support services for victims.

**Article 17 – Participation of the private sector and the media**

- 1 Parties shall encourage the private sector, the information and communication technology sector and the media, with due respect for freedom of expression and their independence, to participate in the elaboration and implementation of policies and to set guidelines and self-regulatory standards to prevent violence against women and to enhance respect for their dignity.

- 2 Parties shall develop and promote, in co-operation with private sector actors, skills among children, parents and educators on how to deal with the information and communications environment that provides access to degrading content of a sexual or violent nature which might be harmful.

#### **Chapter IV – Protection and support**

##### **Article 18 – General obligations**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to protect all victims from any further acts of violence.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures, in accordance with internal law, to ensure that there are appropriate mechanisms to provide for effective co-operation between all relevant state agencies, including the judiciary, public prosecutors, law enforcement agencies, local and regional authorities as well as non-governmental organisations and other relevant organisations and entities, in protecting and supporting victims and witnesses of all forms of violence covered by the scope of this Convention, including by referring to general and specialist support services as detailed in Articles 20 and 22 of this Convention.
- 3 Parties shall ensure that measures taken pursuant to this chapter shall:
  - be based on a gendered understanding of violence against women and domestic violence and shall focus on the human rights and safety of the victim;
  - be based on an integrated approach which takes into account the relationship between victims, perpetrators, children and their wider social environment;
  - aim at avoiding secondary victimisation;
  - aim at the empowerment and economic independence of women victims of violence;
  - allow, where appropriate, for a range of protection and support services to be located on the same premises;
  - address the specific needs of vulnerable persons, including child victims, and be made available to them.
- 4 The provision of services shall not depend on the victim's willingness to press charges or testify against any perpetrator.
- 5 Parties shall take the appropriate measures to provide consular and other protection and support to their nationals and other victims entitled to such protection in accordance with their obligations under international law.

##### **Article 19 – Information**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims receive adequate and timely information on available support services and legal measures in a language they understand.

#### **Article 20 – General support services**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims have access to services facilitating their recovery from violence. These measures should include, when necessary, services such as legal and psychological counselling, financial assistance, housing, education, training and assistance in finding employment.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims have access to health care and social services and that services are adequately resourced and professionals are trained to assist victims and refer them to the appropriate services.

#### **Article 21 – Assistance in individual/collective complaints**

Parties shall ensure that victims have information on and access to applicable regional and international individual/collective complaints mechanisms. Parties shall promote the provision of sensitive and knowledgeable assistance to victims in presenting any such complaints.

#### **Article 22 – Specialist support services**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to provide or arrange for, in an adequate geographical distribution, immediate, short- and long-term specialist support services to any victim subjected to any of the acts of violence covered by the scope of this Convention.
- 2 Parties shall provide or arrange for specialist women's support services to all women victims of violence and their children.

#### **Article 23 – Shelters**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to provide for the setting-up of appropriate, easily accessible shelters in sufficient numbers to provide safe accommodation for and to reach out pro-actively to victims, especially women and their children.

#### **Article 24 – Telephone helplines**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to set up state-wide round-the-clock (24/7) telephone helplines free of charge to provide advice to callers, confidentially or with due regard for their anonymity, in relation to all forms of violence covered by the scope of this Convention.

#### **Article 25 – Support for victims of sexual violence**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to provide for the setting up of appropriate, easily accessible rape crisis or sexual violence referral centres for victims in sufficient numbers to provide for medical and forensic examination, trauma support and counselling for victims.

#### **Article 26 – Protection and support for child witnesses**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that in the provision of protection and support services to victims, due account is taken of the rights and needs of child witnesses of all forms of violence covered by the scope of this Convention.
- 2 Measures taken pursuant to this article shall include age-appropriate psychosocial counselling for child witnesses of all forms of violence covered by the scope of this Convention and shall give due regard to the best interests of the child.



### **Article 27 – Reporting**

Parties shall take the necessary measures to encourage any person witness to the commission of acts of violence covered by the scope of this Convention or who has reasonable grounds to believe that such an act may be committed, or that further acts of violence are to be expected, to report this to the competent organisations or authorities.

### **Article 28 – Reporting by professionals**

Parties shall take the necessary measures to ensure that the confidentiality rules imposed by internal law on certain professionals do not constitute an obstacle to the possibility, under appropriate conditions, of their reporting to the competent organisations or authorities if they have reasonable grounds to believe that a serious act of violence covered by the scope of this Convention, has been committed and further serious acts of violence are to be expected.

## **Chapter V – Substantive law**

### **Article 29 – Civil lawsuits and remedies**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to provide victims with adequate civil remedies against the perpetrator.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to provide victims, in accordance with the general principles of international law, with adequate civil remedies against State authorities that have failed in their duty to take the necessary preventive or protective measures within the scope of their powers.

### **Article 30 – Compensation**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims have the right to claim compensation from perpetrators for any of the offences established in accordance with this Convention.
- 2 Adequate State compensation shall be awarded to those who have sustained serious bodily injury or impairment of health, to the extent that the damage is not covered by other sources such as the perpetrator, insurance or State-funded health and social provisions. This does not preclude Parties from claiming regress for compensation awarded from the perpetrator, as long as due regard is paid to the victim's safety.
- 3 Measures taken pursuant to paragraph 2 shall ensure the granting of compensation within a reasonable time.

### **Article 31 – Custody, visitation rights and safety**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that, in the determination of custody and visitation rights of children, incidents of violence covered by the scope of this Convention are taken into account.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the exercise of any visitation or custody rights does not jeopardise the rights and safety of the victim or children.

**Article 32 – Civil consequences of forced marriages**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that marriages concluded under force may be voidable, annulled or dissolved without undue financial or administrative burden placed on the victim.

**Article 33 – Psychological violence**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the intentional conduct of seriously impairing a person's psychological integrity through coercion or threats is criminalised.

**Article 34 – Stalking**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the intentional conduct of repeatedly engaging in threatening conduct directed at another person, causing her or him to fear for her or his safety, is criminalised.

**Article 35 – Physical violence**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the intentional conduct of committing acts of physical violence against another person is criminalised.

**Article 36 – Sexual violence, including rape**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the following intentional conducts are criminalised:
  - a engaging in non-consensual vaginal, anal or oral penetration of a sexual nature of the body of another person with any bodily part or object;
  - b engaging in other non-consensual acts of a sexual nature with a person;
  - c causing another person to engage in non-consensual acts of a sexual nature with a third person.
- 2 Consent must be given voluntarily as the result of the person's free will assessed in the context of the surrounding circumstances.
- 3 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the provisions of paragraph 1 also apply to acts committed against former or current spouses or partners as recognised by internal law.

**Article 37 – Forced marriage**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the intentional conduct of forcing an adult or a child to enter into a marriage is criminalised.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the intentional conduct of luring an adult or a child to the territory of a Party or State other than the one she or he resides in with the purpose of forcing this adult or child to enter into a marriage is criminalised.

**Article 38 – Female genital mutilation**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the following intentional conducts are criminalised:

- a excising, infibulating or performing any other mutilation to the whole or any part of a woman's labia majora, labia minora or clitoris;
- b coercing or procuring a woman to undergo any of the acts listed in point a;
- c inciting, coercing or procuring a girl to undergo any of the acts listed in point a.

**Article 39 – Forced abortion and forced sterilisation**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the following intentional conducts are criminalised:

- a performing an abortion on a woman without her prior and informed consent;
- b performing surgery which has the purpose or effect of terminating a woman's capacity to naturally reproduce without her prior and informed consent or understanding of the procedure.

**Article 40 – Sexual harassment**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that any form of unwanted verbal, non-verbal or physical conduct of a sexual nature with the purpose or effect of violating the dignity of a person, in particular when creating an intimidating, hostile, degrading, humiliating or offensive environment, is subject to criminal or other legal sanction.

**Article 41 – Aiding or abetting and attempt**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to establish as an offence, when committed intentionally, aiding or abetting the commission of the offences established in accordance with Articles 33, 34, 35, 36, 37, 38.a and 39 of this Convention.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to establish as offences, when committed intentionally, attempts to commit the offences established in accordance with Articles 35, 36, 37, 38.a and 39 of this Convention.

**Article 42 – Unacceptable justifications for crimes, including crimes committed in the name of so-called "honour"**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that, in criminal proceedings initiated following the commission of any of the acts of violence covered by the scope of this Convention, culture, custom, religion, tradition or so-called "honour" shall not be regarded as justification for such acts. This covers, in particular, claims that the victim has transgressed cultural, religious, social or traditional norms or customs of appropriate behaviour.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that incitement by any person of a child to commit any of the acts referred to in paragraph 1 shall not diminish the criminal liability of that person for the acts committed.

**Article 43 – Application of criminal offences**

The offences established in accordance with this Convention shall apply irrespective of the nature of the relationship between victim and perpetrator.

**Article 44 – Jurisdiction**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to establish jurisdiction over any offence established in accordance with this Convention, when the offence is committed:
  - a in their territory; or
  - b on board a ship flying their flag; or
  - c on board an aircraft registered under their laws; or
  - d by one of their nationals; or
  - e by a person who has her or his habitual residence in their territory.
- 2 Parties shall endeavour to take the necessary legislative or other measures to establish jurisdiction over any offence established in accordance with this Convention where the offence is committed against one of their nationals or a person who has her or his habitual residence in their territory.
- 3 For the prosecution of the offences established in accordance with Articles 36, 37, 38 and 39 of this Convention, Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that their jurisdiction is not subordinated to the condition that the acts are criminalised in the territory where they were committed.
- 4 For the prosecution of the offences established in accordance with Articles 36, 37, 38 and 39 of this Convention, Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that their jurisdiction as regards points d and e of paragraph 1 is not subordinated to the condition that the prosecution can only be initiated following the reporting by the victim of the offence or the laying of information by the State of the place where the offence was committed.
- 5 Parties shall take the necessary legislative or other measures to establish jurisdiction over the offences established in accordance with this Convention, in cases where an alleged perpetrator is present on their territory and they do not extradite her or him to another Party, solely on the basis of her or his nationality.
- 6 When more than one Party claims jurisdiction over an alleged offence established in accordance with this Convention, the Parties involved shall, where appropriate, consult each other with a view to determining the most appropriate jurisdiction for prosecution.
- 7 Without prejudice to the general rules of international law, this Convention does not exclude any criminal jurisdiction exercised by a Party in accordance with its internal law.

**Article 45 – Sanctions and measures**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the offences established in accordance with this Convention are punishable by effective, proportionate and dissuasive sanctions, taking into account their seriousness. These sanctions shall include, where appropriate, sentences involving the deprivation of liberty which can give rise to extradition.
- 2 Parties may adopt other measures in relation to perpetrators, such as:
  - monitoring or supervision of convicted persons;

- withdrawal of parental rights, if the best interests of the child, which may include the safety of the victim, cannot be guaranteed in any other way.

#### **Article 46 – Aggravating circumstances**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the following circumstances, insofar as they do not already form part of the constituent elements of the offence, may, in conformity with the relevant provisions of internal law, be taken into consideration as aggravating circumstances in the determination of the sentence in relation to the offences established in accordance with this Convention:

- a the offence was committed against a former or current spouse or partner as recognised by internal law, by a member of the family, a person cohabiting with the victim or a person having abused her or his authority;
- b the offence, or related offences, were committed repeatedly;
- c the offence was committed against a person made vulnerable by particular circumstances;
- d the offence was committed against or in the presence of a child;
- e the offence was committed by two or more people acting together;
- f the offence was preceded or accompanied by extreme levels of violence;
- g the offence was committed with the use or threat of a weapon;
- h the offence resulted in severe physical or psychological harm for the victim;
- i the perpetrator had previously been convicted of offences of a similar nature.

#### **Article 47 – Sentences passed by another Party**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to provide for the possibility of taking into account final sentences passed by another Party in relation to the offences established in accordance with this Convention when determining the sentence.

#### **Article 48 – Prohibition of mandatory alternative dispute resolution processes or sentencing**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to prohibit mandatory alternative dispute resolution processes, including mediation and conciliation, in relation to all forms of violence covered by the scope of this Convention.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that if the payment of a fine is ordered, due account shall be taken of the ability of the perpetrator to assume his or her financial obligations towards the victim.

## Chapter VI – Investigation, prosecution, procedural law and protective measures

### Article 49 – General obligations

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that investigations and judicial proceedings in relation to all forms of violence covered by the scope of this Convention are carried out without undue delay while taking into consideration the rights of the victim during all stages of the criminal proceedings.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures, in conformity with the fundamental principles of human rights and having regard to the gendered understanding of violence, to ensure the effective investigation and prosecution of offences established in accordance with this Convention.

### Article 50 – Immediate response, prevention and protection

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the responsible law enforcement agencies respond to all forms of violence covered by the scope of this Convention promptly and appropriately by offering adequate and immediate protection to victims.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the responsible law enforcement agencies engage promptly and appropriately in the prevention and protection against all forms of violence covered by the scope of this Convention, including the employment of preventive operational measures and the collection of evidence.

### Article 51 – Risk assessment and risk management

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that an assessment of the lethality risk, the seriousness of the situation and the risk of repeated violence is carried out by all relevant authorities in order to manage the risk and if necessary to provide co-ordinated safety and support.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the assessment referred to in paragraph 1 duly takes into account, at all stages of the investigation and application of protective measures, the fact that perpetrators of acts of violence covered by the scope of this Convention possess or have access to firearms.

### Article 52 – Emergency barring orders

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the competent authorities are granted the power to order, in situations of immediate danger, a perpetrator of domestic violence to vacate the residence of the victim or person at risk for a sufficient period of time and to prohibit the perpetrator from entering the residence of or contacting the victim or person at risk. Measures taken pursuant to this article shall give priority to the safety of victims or persons at risk.

### Article 53 – Restraining or protection orders

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that appropriate restraining or protection orders are available to victims of all forms of violence covered by the scope of this Convention.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that the restraining or protection orders referred to in paragraph 1 are:

- available for immediate protection and without undue financial or administrative burdens placed on the victim;
  - issued for a specified period or until modified or discharged;
  - where necessary, issued on an ex parte basis which has immediate effect;
  - available irrespective of, or in addition to, other legal proceedings;
  - allowed to be introduced in subsequent legal proceedings.
- 3 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that breaches of restraining or protection orders issued pursuant to paragraph 1 shall be subject to effective, proportionate and dissuasive criminal or other legal sanctions.

#### **Article 54 – Investigations and evidence**

Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that, in any civil or criminal proceedings, evidence relating to the sexual history and conduct of the victim shall be permitted only when it is relevant and necessary.

#### **Article 55 – Ex parte and ex officio proceedings**

- 1 Parties shall ensure that investigations into or prosecution of offences established in accordance with Articles 35, 36, 37, 38 and 39 of this Convention shall not be wholly dependant upon a report or complaint filed by a victim if the offence was committed in whole or in part on its territory, and that the proceedings may continue even if the victim withdraws her or his statement or complaint.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure, in accordance with the conditions provided for by their internal law, the possibility for governmental and non-governmental organisations and domestic violence counsellors to assist and/or support victims, at their request, during investigations and judicial proceedings concerning the offences established in accordance with this Convention.

#### **Article 56 – Measures of protection**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to protect the rights and interests of victims, including their special needs as witnesses, at all stages of investigations and judicial proceedings, in particular by:
- a providing for their protection, as well as that of their families and witnesses, from intimidation, retaliation and repeat victimisation;
  - b ensuring that victims are informed, at least in cases where the victims and the family might be in danger, when the perpetrator escapes or is released temporarily or definitively;
  - c informing them, under the conditions provided for by internal law, of their rights and the services at their disposal and the follow-up given to their complaint, the charges, the general progress of the investigation or proceedings, and their role therein, as well as the outcome of their case;
  - d enabling victims, in a manner consistent with the procedural rules of internal law, to be heard, to supply evidence and have their views, needs and concerns presented, directly or through an intermediary, and considered;

- e providing victims with appropriate support services so that their rights and interests are duly presented and taken into account;
  - f ensuring that measures may be adopted to protect the privacy and the image of the victim;
  - g ensuring that contact between victims and perpetrators within court and law enforcement agency premises is avoided where possible;
  - h providing victims with independent and competent interpreters when victims are parties to proceedings or when they are supplying evidence;
  - i enabling victims to testify, according to the rules provided by their internal law, in the courtroom without being present or at least without the presence of the alleged perpetrator, notably through the use of appropriate communication technologies, where available.
- 2 A child victim and child witness of violence against women and domestic violence shall be afforded, where appropriate, special protection measures taking into account the best interests of the child.

#### **Article 57 – Legal aid**

Parties shall provide for the right to legal assistance and to free legal aid for victims under the conditions provided by their internal law.

#### **Article 58 – Statute of limitation**

Parties shall take the necessary legislative and other measures to ensure that the statute of limitation for initiating any legal proceedings with regard to the offences established in accordance with Articles 36, 37, 38 and 39 of this Convention, shall continue for a period of time that is sufficient and commensurate with the gravity of the offence in question, to allow for the efficient initiation of proceedings after the victim has reached the age of majority.

### **Chapter VII – Migration and asylum**

#### **Article 59 – Residence status**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims whose residence status depends on that of the spouse or partner as recognised by internal law, in the event of the dissolution of the marriage or the relationship, are granted in the event of particularly difficult circumstances, upon application, an autonomous residence permit irrespective of the duration of the marriage or the relationship. The conditions relating to the granting and duration of the autonomous residence permit are established by internal law.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims may obtain the suspension of expulsion proceedings initiated in relation to a residence status dependent on that of the spouse or partner as recognised by internal law to enable them to apply for an autonomous residence permit.
- 3 Parties shall issue a renewable residence permit to victims in one of the two following situations, or in both:
  - a where the competent authority considers that their stay is necessary owing to their personal situation;



- b where the competent authority considers that their stay is necessary for the purpose of their co-operation with the competent authorities in investigation or criminal proceedings.
- 4 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims of forced marriage brought into another country for the purpose of the marriage and who, as a result, have lost their residence status in the country where they habitually reside, may regain this status.

#### **Article 60 – Gender-based asylum claims**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that gender-based violence against women may be recognised as a form of persecution within the meaning of Article 1, A (2), of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and as a form of serious harm giving rise to complementary/subsidiary protection.
- 2 Parties shall ensure that a gender-sensitive interpretation is given to each of the Convention grounds and that where it is established that the persecution feared is for one or more of these grounds, applicants shall be granted refugee status according to the applicable relevant instruments.
- 3 Parties shall take the necessary legislative or other measures to develop gender-sensitive reception procedures and support services for asylum-seekers as well as gender guidelines and gender-sensitive asylum procedures, including refugee status determination and application for international protection.

#### **Article 61 – Non-refoulement**

- 1 Parties shall take the necessary legislative or other measures to respect the principle of non-refoulement in accordance with existing obligations under international law.
- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims of violence against women who are in need of protection, regardless of their status or residence, shall not be returned under any circumstances to any country where their life would be at risk or where they might be subjected to torture or inhuman or degrading treatment or punishment.

### **Chapter VIII – International co-operation**

#### **Article 62 – General principles**

- 1 Parties shall co-operate with each other, in accordance with the provisions of this Convention, and through the application of relevant international and regional instruments on co-operation in civil and criminal matters, arrangements agreed on the basis of uniform or reciprocal legislation and internal laws, to the widest extent possible, for the purpose of:
  - a preventing, combating and prosecuting all forms of violence covered by the scope of this Convention;
  - b protecting and providing assistance to victims;
  - c investigations or proceedings concerning the offences established in accordance with this Convention;
  - d enforcing relevant civil and criminal judgments issued by the judicial authorities of Parties, including protection orders.

- 2 Parties shall take the necessary legislative or other measures to ensure that victims of an offence established in accordance with this Convention and committed in the territory of a Party other than the one where they reside may make a complaint before the competent authorities of their State of residence.
- 3 If a Party that makes mutual legal assistance in criminal matters, extradition or enforcement of civil or criminal judgments imposed by another Party to this Convention conditional on the existence of a treaty receives a request for such legal co-operation from a Party with which it has not concluded such a treaty, it may consider this Convention to be the legal basis for mutual legal assistance in criminal matters, extradition or enforcement of civil or criminal judgments imposed by the other Party in respect of the offences established in accordance with this Convention.
- 4 Parties shall endeavour to integrate, where appropriate, the prevention and the fight against violence against women and domestic violence in assistance programmes for development provided for the benefit of third States, including by entering into bilateral and multilateral agreements with third States with a view to facilitating the protection of victims in accordance with Article 18, paragraph 5.

#### **Article 63 – Measures relating to persons at risk**

When a Party, on the basis of the information at its disposal, has reasonable grounds to believe that a person is at immediate risk of being subjected to any of the acts of violence referred to in Articles 36, 37, 38 and 39 of this Convention on the territory of another Party, the Party that has the information is encouraged to transmit it without delay to the latter for the purpose of ensuring that appropriate protection measures are taken. Where applicable, this information shall include details on existing protection provisions for the benefit of the person at risk.

#### **Article 64 – Information**

- 1 The requested Party shall promptly inform the requesting Party of the final result of the action taken under this chapter. The requested Party shall also promptly inform the requesting Party of any circumstances which render impossible the carrying out of the action sought or are likely to delay it significantly.
- 2 A Party may, within the limits of its internal law, without prior request, forward to another Party information obtained within the framework of its own investigations when it considers that the disclosure of such information might assist the receiving Party in preventing criminal offences established in accordance with this Convention or in initiating or carrying out investigations or proceedings concerning such criminal offences or that it might lead to a request for co-operation by that Party under this chapter.
- 3 A Party receiving any information in accordance with paragraph 2 shall submit such information to its competent authorities in order that proceedings may be taken if they are considered appropriate, or that this information may be taken into account in relevant civil and criminal proceedings.

#### **Article 65 – Data Protection**

Personal data shall be stored and used pursuant to the obligations undertaken by the Parties under the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (ETS No. 108).

## Chapter IX – Monitoring mechanism

### Article 66 – Group of experts on action against violence against women and domestic violence

- 1 The Group of experts on action against violence against women and domestic violence (hereinafter referred to as "GREVIO") shall monitor the implementation of this Convention by the Parties.
- 2 GREVIO shall be composed of a minimum of 10 members and a maximum of 15 members, taking into account a gender and geographical balance, as well as multidisciplinary expertise. Its members shall be elected by the Committee of the Parties from among candidates nominated by the Parties for a term of office of four years, renewable once, and chosen from among nationals of the Parties.
- 3 The initial election of 10 members shall be held within a period of one year following the entry into force of this Convention. The election of five additional members shall be held following the 25th ratification or accession.
- 4 The election of the members of GREVIO shall be based on the following principles:
  - a they shall be chosen according to a transparent procedure from among persons of high moral character, known for their recognised competence in the fields of human rights, gender equality, violence against women and domestic violence, or assistance to and protection of victims, or having demonstrated professional experience in the areas covered by this Convention;
  - b no two members of GREVIO may be nationals of the same State;
  - c they should represent the main legal systems;
  - d they should represent relevant actors and agencies in the field of violence against women and domestic violence;
  - e they shall sit in their individual capacity and shall be independent and impartial in the exercise of their functions, and shall be available to carry out their duties in an effective manner.
- 5 The election procedure of the members of GREVIO shall be determined by the Committee of Ministers of the Council of Europe, after consulting with and obtaining the unanimous consent of the Parties, within a period of six months following the entry into force of this Convention.
- 6 GREVIO shall adopt its own rules of procedure.
- 7 Members of GREVIO, and other members of delegations carrying out the country visits as set forth in Article 68, paragraphs 9 and 14, shall enjoy the privileges and immunities established in the appendix to this Convention.

### Article 67 – Committee of the Parties

- 1 The Committee of the Parties shall be composed of the representatives of the Parties to the Convention.

2 The Committee of the Parties shall be convened by the Secretary General of the Council of Europe. Its first meeting shall be held within a period of one year following the entry into force of this Convention in order to elect the members of GREVIO. It shall subsequently meet whenever one third of the Parties, the President of the Committee of the Parties or the Secretary General so requests.

3 The Committee of the Parties shall adopt its own rules of procedure.

#### **Article 68 – Procedure**

1 Parties shall submit to the Secretary General of the Council of Europe, based on a questionnaire prepared by GREVIO, a report on legislative and other measures giving effect to the provisions of this Convention, for consideration by GREVIO.

2 GREVIO shall consider the report submitted in accordance with paragraph 1 with the representatives of the Party concerned.

3 Subsequent evaluation procedures shall be divided into rounds, the length of which is determined by GREVIO. At the beginning of each round GREVIO shall select the specific provisions on which the evaluation procedure shall be based and send out a questionnaire.

4 GREVIO shall define the appropriate means to carry out this monitoring procedure. It may in particular adopt a questionnaire for each evaluation round, which shall serve as a basis for the evaluation procedure of the implementation by the Parties. This questionnaire shall be addressed to all Parties. Parties shall respond to this questionnaire, as well as to any other request of information from GREVIO.

5 GREVIO may receive information on the implementation of the Convention from non-governmental organisations and civil society, as well as from national institutions for the protection of human rights.

6 GREVIO shall take due consideration of the existing information available from other regional and international instruments and bodies in areas falling within the scope of this Convention.

7 When adopting a questionnaire for each evaluation round, GREVIO shall take due consideration of the existing data collection and research in the Parties as referred to in Article 11 of this Convention.

8 GREVIO may receive information on the implementation of the Convention from the Council of Europe Commissioner for Human Rights, the Parliamentary Assembly and relevant specialised bodies of the Council of Europe, as well as those established under other international instruments. Complaints presented to these bodies and their outcome will be made available to GREVIO.

9 GREVIO may subsidiarily organise, in co-operation with the national authorities and with the assistance of independent national experts, country visits, if the information gained is insufficient or in cases provided for in paragraph 14. During these visits, GREVIO may be assisted by specialists in specific fields.

10 GREVIO shall prepare a draft report containing its analysis concerning the implementation of the provisions on which the evaluation is based, as well as its suggestions and proposals concerning the way in which the Party concerned may deal with the problems which have been identified. The draft report shall be transmitted for comments to the Party which undergoes the evaluation. Its comments shall be taken into account by GREVIO when adopting its report.

- 11 On the basis of all the information received and the comments by the Parties, GREVIO shall adopt its report and conclusions concerning the measures taken by the Party concerned to implement the provisions of this Convention. This report and the conclusions shall be sent to the Party concerned and to the Committee of the Parties. The report and conclusions of GREVIO shall be made public as from their adoption, together with eventual comments by the Party concerned.
- 12 Without prejudice to the procedure of paragraphs 1 to 8, the Committee of the Parties may adopt, on the basis of the report and conclusions of GREVIO, recommendations addressed to this Party (a) concerning the measures to be taken to implement the conclusions of GREVIO, if necessary setting a date for submitting information on their implementation, and (b) aiming at promoting co-operation with that Party for the proper implementation of this Convention.
- 13 If GREVIO receives reliable information indicating a situation where problems require immediate attention to prevent or limit the scale or number of serious violations of the Convention, it may request the urgent submission of a special report concerning measures taken to prevent a serious, massive or persistent pattern of violence against women.
- 14 Taking into account the information submitted by the Party concerned, as well as any other reliable information available to it, GREVIO may designate one or more of its members to conduct an inquiry and to report urgently to GREVIO. Where warranted and with the consent of the Party, the inquiry may include a visit to its territory.
- 15 After examining the findings of the inquiry referred to in paragraph 14, GREVIO shall transmit these findings to the Party concerned and, where appropriate, to the Committee of the Parties and the Committee of Ministers of the Council of Europe together with any comments and recommendations.

#### **Article 69 – General recommendations**

GREVIO may adopt, where appropriate, general recommendations on the implementation of this Convention.

#### **Article 70 – Parliamentary involvement in monitoring**

- 1 National parliaments shall be invited to participate in the monitoring of the measures taken for the implementation of this Convention.
- 2 Parties shall submit the reports of GREVIO to their national parliaments.
- 3 The Parliamentary Assembly of the Council of Europe shall be invited to regularly take stock of the implementation of this Convention.

### **Chapter X – Relationship with other international instruments**

#### **Article 71 – Relationship with other international instruments**

- 1 This Convention shall not affect obligations arising from other international instruments to which Parties to this Convention are Parties or shall become Parties and which contain provisions on matters governed by this Convention.
- 2 The Parties to this Convention may conclude bilateral or multilateral agreements with one another on the matters dealt with in this Convention, for purposes of supplementing or strengthening its provisions or facilitating the application of the principles embodied in it.

## **Chapter XI – Amendments to the Convention**

### **Article 72 – Amendments**

- 1 Any proposal for an amendment to this Convention presented by a Party shall be communicated to the Secretary General of the Council of Europe and forwarded by her or him to the member States of the Council of Europe, any signatory, any Party, the European Union, any State invited to sign this Convention in accordance with the provisions of Article 75, and any State invited to accede to this Convention in accordance with the provisions of Article 76.
- 2 The Committee of Ministers of the Council of Europe shall consider the proposed amendment and, after having consulted the Parties to this Convention that are not members of the Council of Europe, may adopt the amendment by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe.
- 3 The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 2 shall be forwarded to the Parties for acceptance.
- 4 Any amendment adopted in accordance with paragraph 2 shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one month after the date on which all Parties have informed the Secretary General of their acceptance.

## **Chapter XII – Final clauses**

### **Article 73 – Effects of this Convention**

The provisions of this Convention shall not prejudice the provisions of internal law and binding international instruments which are already in force or may come into force, under which more favourable rights are or would be accorded to persons in preventing and combating violence against women and domestic violence.

### **Article 74 – Dispute settlement**

- 1 The Parties to any dispute which may arise concerning the application or interpretation of the provisions of this Convention shall first seek to resolve it by means of negotiation, conciliation, arbitration or by any other methods of peaceful settlement accepted by mutual agreement between them.
- 2 The Committee of Ministers of the Council of Europe may establish procedures of settlement to be available for use by the Parties in dispute if they should so agree.

### **Article 75 – Signature and entry into force**

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe, the non-member States which have participated in its elaboration and the European Union.
- 2 This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 3 This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which 10 signatories, including at least eight member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of paragraph 2.

- 4 In respect of any State referred to in paragraph 1 or the European Union, which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

#### **Article 76 – Accession to the Convention**

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may, after consultation of the Parties to this Convention and obtaining their unanimous consent, invite any non-member State of the Council of Europe, which has not participated in the elaboration of the Convention, to accede to this Convention by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d of the Statute of the Council of Europe, and by unanimous vote of the representatives of the Parties entitled to sit on the Committee of Ministers.
- 2 In respect of any acceding State, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

#### **Article 77 – Territorial application**

- 1 Any State or the European Union may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any Party may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration and for whose international relations it is responsible or on whose behalf it is authorised to give undertakings. In respect of such territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

#### **Article 78 – Reservations**

- 1 No reservation may be made in respect of any provision of this Convention, with the exceptions provided for in paragraphs 2 and 3.
- 2 Any State or the European Union may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right not to apply or to apply only in specific cases or conditions the provisions laid down in:
  - Article 30, paragraph 2;
  - Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4;
  - Article 55, paragraph 1 in respect of Article 35 regarding minor offences;
  - Article 58 in respect of Articles 37, 38 and 39;
  - Article 59.

- 3 Any State or the European Union may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, declare that it reserves the right to provide for non-criminal sanctions, instead of criminal sanctions, for the behaviours referred to in Articles 33 and 34.
- 4 Any Party may wholly or partly withdraw a reservation by means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe. This declaration shall become effective as from its date of receipt by the Secretary General.

#### **Article 79 – Validity and review of reservations**

- 1 Reservations referred to in Article 78, paragraphs 2 and 3, shall be valid for a period of five years from the day of the entry into force of this Convention in respect of the Party concerned. However, such reservations may be renewed for periods of the same duration.
- 2 Eighteen months before the date of expiry of the reservation, the Secretariat General of the Council of Europe shall give notice of that expiry to the Party concerned. No later than three months before the expiry, the Party shall notify the Secretary General that it is upholding, amending or withdrawing its reservation. In the absence of a notification by the Party concerned, the Secretariat General shall inform that Party that its reservation is considered to have been extended automatically for a period of six months. Failure by the Party concerned to notify its intention to uphold or modify its reservation before the expiry of that period shall cause the reservation to lapse.
- 3 If a Party makes a reservation in conformity with Article 78, paragraphs 2 and 3, it shall provide, before its renewal or upon request, an explanation to GREVIO, on the grounds justifying its continuance.

#### **Article 80 – Denunciation**

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

#### **Article 81 – Notification**

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the non-member States which have participated in its elaboration, any signatory, any Party, the European Union, and any State invited to accede to this Convention of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 75 and 76;
- d any amendment adopted in accordance with Article 72 and the date on which such an amendment enters into force;
- e any reservation and withdrawal of reservation made in pursuance of Article 78;
- f any denunciation made in pursuance of the provisions of Article 80;



g any other act, notification or communication relating to this Convention.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Istanbul, this 11th day of May 2011, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the non-member States which have participated in the elaboration of this Convention, to the European Union and to any State invited to accede to this Convention.



## Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique

Istanbul, 11.V.2011

### Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et les autres signataires de la présente Convention,

Rappelant la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (STE n° 5, 1950) et ses Protocoles, la Charte sociale européenne (STE n° 35, 1961, révisée en 1996, STE n° 163), la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains (STCE n° 197, 2005) et la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (STCE n° 201, 2007);

Rappelant les recommandations suivantes du Comité des Ministres aux Etats membres du Conseil de l'Europe : la Recommandation Rec(2002)5 sur la protection des femmes contre la violence, la Recommandation CM/Rec(2007)17 sur les normes et mécanismes d'égalité entre les femmes et les hommes, la Recommandation CM/Rec(2010)10 sur le rôle des femmes et des hommes dans la prévention et la résolution des conflits et la consolidation de la paix, et les autres recommandations pertinentes;

Tenant compte du volume croissant de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme qui établit des normes importantes en matière de violence à l'égard des femmes;

Ayant à l'esprit le Pacte international relatif aux droits civils et politiques (1966), le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (1966), la Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (« CEDEF », 1979) et son Protocole facultatif (1999) ainsi que la Recommandation générale n° 19 du Comité de la CEDEF sur la violence à l'égard des femmes, la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant (1989) et ses Protocoles facultatifs (2000) et la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (2006);

Ayant à l'esprit le Statut de Rome de la Cour pénale internationale (2002);

Rappelant les principes de base du droit humanitaire international, et en particulier la Convention (IV) de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre (1949) et ses Protocoles additionnels I et II (1977);

Condamnant toutes les formes de violence à l'égard des femmes et de violence domestique;

Reconnaissant que la réalisation *de jure* et *de facto* de l'égalité entre les femmes et les hommes est un élément clé dans la prévention de la violence à l'égard des femmes;

Reconnaissant que la violence à l'égard des femmes est une manifestation des rapports de force historiquement inégaux entre les femmes et les hommes ayant conduit à la domination et à la discrimination des femmes par les hommes, privant ainsi les femmes de leur pleine émancipation;

Reconnaissant que la nature structurelle de la violence à l'égard des femmes est fondée sur le genre, et que la violence à l'égard des femmes est un des mécanismes sociaux cruciaux par lesquels les femmes sont maintenues dans une position de subordination par rapport aux hommes;

Reconnaissant avec une profonde préoccupation que les femmes et les filles sont souvent exposées à des formes graves de violence telles que la violence domestique, le harcèlement sexuel, le viol, le mariage forcé, les crimes commis au nom du prétendu « honneur » et les mutilations génitales, lesquelles constituent une violation grave des droits humains des femmes et des filles et un obstacle majeur à la réalisation de l'égalité entre les femmes et les hommes;

Reconnaissant les violations constantes des droits de l'homme en situation de conflits armés affectant la population civile, et en particulier les femmes, sous la forme de viols et de violences sexuelles généralisés ou systématiques et la potentialité d'une augmentation de la violence fondée sur le genre aussi bien pendant qu'après les conflits;

Reconnaissant que les femmes et les filles sont exposées à un risque plus élevé de violence fondée sur le genre que ne le sont les hommes;

Reconnaissant que la violence domestique affecte les femmes de manière disproportionnée et que les hommes peuvent également être victimes de violence domestique;

Reconnaissant que les enfants sont des victimes de la violence domestique, y compris en tant que témoins de violence au sein de la famille;

Aspirant à créer une Europe libre de violence à l'égard des femmes et de violence domestique,

Sont convenus de ce qui suit :

## **Chapitre I – Buts, définitions, égalité et non-discrimination, obligations générales**

### **Article 1 – Buts de la Convention**

- 1 La présente Convention a pour buts :
  - a de protéger les femmes contre toutes les formes de violence, et de prévenir, poursuivre et éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique;
  - b de contribuer à éliminer toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et de promouvoir l'égalité réelle entre les femmes et les hommes, y compris par l'autonomisation des femmes;
  - c de concevoir un cadre global, des politiques et des mesures de protection et d'assistance pour toutes les victimes de violence à l'égard des femmes et de violence domestique;
  - d de promouvoir la coopération internationale en vue d'éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique;

- e de soutenir et d'assister les organisations et services répressifs pour coopérer de manière effective afin d'adopter une approche intégrée visant à éliminer la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.
- 2 Afin d'assurer une mise en œuvre effective de ses dispositions par les Parties, la présente Convention établit un mécanisme de suivi spécifique.

### **Article 2 – Champ d'application de la Convention**

- 1 La présente Convention s'applique à toutes les formes de violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique, qui affecte les femmes de manière disproportionnée.
- 2 Les Parties sont encouragées à appliquer la présente Convention à toutes les victimes de violence domestique. Les Parties portent une attention particulière aux femmes victimes de violence fondée sur le genre dans la mise en œuvre des dispositions de la présente Convention.
- 3 La présente Convention s'applique en temps de paix et en situation de conflit armé.

### **Article 3 – Définitions**

Aux fins de la présente Convention :

- a le terme « violence à l'égard des femmes » doit être compris comme une violation des droits de l'homme et une forme de discrimination à l'égard des femmes, et désigne tous les actes de violence fondés sur le genre qui entraînent, ou sont susceptibles d'entraîner pour les femmes, des dommages ou souffrances de nature physique, sexuelle, psychologique ou économique, y compris la menace de se livrer à de tels actes, la contrainte ou la privation arbitraire de liberté, que ce soit dans la vie publique ou privée;
- b le terme « violence domestique » désigne tous les actes de violence physique, sexuelle, psychologique ou économique qui surviennent au sein de la famille ou du foyer ou entre des anciens ou actuels conjoints ou partenaires, indépendamment du fait que l'auteur de l'infraction partage ou a partagé le même domicile que la victime;
- c le terme « genre » désigne les rôles, les comportements, les activités et les attributions socialement construits, qu'une société donnée considère comme appropriés pour les femmes et les hommes;
- d le terme « violence à l'égard des femmes fondée sur le genre » désigne toute violence faite à l'égard d'une femme parce qu'elle est une femme ou affectant les femmes de manière disproportionnée;
- e le terme « victime » désigne toute personne physique qui est soumise aux comportements spécifiés aux points a et b;
- f le terme « femme » inclut les filles de moins de 18 ans.

### **Article 4 – Droits fondamentaux, égalité et non-discrimination**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires pour promouvoir et protéger le droit de chacun, en particulier des femmes, de vivre à l'abri de la violence aussi bien dans la sphère publique que dans la sphère privée.

- 2 Les Parties condamnent toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et prennent, sans retard, les mesures législatives et autres nécessaires pour la prévenir, en particulier :
  - en inscrivant dans leurs constitutions nationales ou toute autre disposition législative appropriée, le principe de l'égalité entre les femmes et les hommes, et en assurant l'application effective dudit principe;
  - en interdisant la discrimination à l'égard des femmes, y compris le cas échéant par le recours à des sanctions;
  - en abrogeant toutes les lois et pratiques qui discriminent les femmes.
- 3 La mise en œuvre des dispositions de la présente Convention par les Parties, en particulier les mesures visant à protéger les droits des victimes, doit être assurée sans discrimination aucune, fondée notamment sur le sexe, le genre, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'origine nationale ou sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance, l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'âge, l'état de santé, le handicap, le statut marital, le statut de migrant ou de réfugié, ou toute autre situation.
- 4 Les mesures spécifiques qui sont nécessaires pour prévenir et protéger les femmes contre la violence fondée sur le genre ne sont pas considérées comme discriminatoires en vertu de la présente Convention.

#### **Article 5 – Obligations de l'Etat et diligence voulue**

- 1 Les Parties s'abstiennent de commettre tout acte de violence à l'égard des femmes et s'assurent que les autorités, les fonctionnaires, les agents et les institutions étatiques, ainsi que les autres acteurs qui agissent au nom de l'Etat se comportent conformément à cette obligation
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires pour agir avec la diligence voulue afin de prévenir, enquêter sur, punir, et accorder une réparation pour les actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention commis par des acteurs non étatiques.

#### **Article 6 – Politiques sensibles au genre**

Les Parties s'engagent à inclure une perspective de genre dans la mise en œuvre et l'évaluation de l'impact des dispositions de la présente Convention et à promouvoir et mettre en œuvre de manière effective des politiques d'égalité entre les femmes et les hommes, et d'autonomisation des femmes.

### **Chapitre II – Politiques intégrées et collecte des données**

#### **Article 7 – Politiques globales et coordonnées**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires pour adopter et mettre en œuvre des politiques nationales effectives, globales et coordonnées, incluant toutes les mesures pertinentes pour prévenir et combattre toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, et offrir une réponse globale à la violence à l'égard des femmes.
- 2 Les Parties veillent à ce que les politiques mentionnées au paragraphe 1 placent les droits de la victime au centre de toutes les mesures et soient mises en œuvre par le biais d'une coopération effective entre toutes les agences, institutions et organisations pertinentes.

- 3 Les mesures prises conformément au présent article doivent impliquer, le cas échéant, tous les acteurs pertinents tels que les agences gouvernementales, les parlements et les autorités nationales, régionales et locales, les institutions nationales des droits de l'homme et les organisations de la société civile.

#### **Article 8 – Ressources financières**

Les Parties allouent des ressources financières et humaines appropriées pour la mise en œuvre adéquate des politiques intégrées, mesures et programmes visant à prévenir et combattre toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, y compris ceux réalisés par les organisations non gouvernementales et la société civile.

#### **Article 9 – Organisations non gouvernementales et société civile**

Les Parties reconnaissent, encouragent et soutiennent, à tous les niveaux, le travail des organisations non gouvernementales pertinentes et de la société civile qui sont actives dans la lutte contre la violence à l'égard des femmes et établissent une coopération effective avec ces organisations.

#### **Article 10 – Organe de coordination**

- 1 Les Parties désignent ou établissent un ou plusieurs organes officiels responsables pour la coordination, la mise en œuvre, le suivi et l'évaluation des politiques et des mesures prises afin de prévenir et combattre toutes les formes de violence couvertes par la présente Convention. Ces organes coordonnent la collecte des données mentionnées à l'article 11, analysent et en diffusent les résultats.
- 2 Les Parties veillent à ce que les organes désignés ou établis conformément au présent article reçoivent des informations de nature générale portant sur les mesures prises conformément au chapitre VIII.
- 3 Les Parties veillent à ce que les organes désignés ou établis conformément au présent article aient la capacité de communiquer directement et d'encourager des relations avec leurs homologues dans les autres Parties.

#### **Article 11 – Collecte des données et recherche**

- 1 Aux fins de la mise en œuvre de la présente Convention, les Parties s'engagent :
  - a à collecter les données statistiques désagrégées pertinentes, à intervalle régulier, sur les affaires relatives à toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention;
  - b à soutenir la recherche dans les domaines relatifs à toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, afin d'étudier leurs causes profondes et leurs effets, leur fréquence et les taux de condamnation, ainsi que l'efficacité des mesures prises pour mettre en œuvre la présente Convention.
- 2 Les Parties s'efforcent d'effectuer des enquêtes basées sur la population, à intervalle régulier, afin d'évaluer l'étendue et les tendances de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.
- 3 Les Parties fournissent les informations collectées conformément au présent article au groupe d'experts, mentionné à l'article 66 de la présente Convention, afin de stimuler la coopération internationale et de permettre une comparaison internationale.

- 4 Les Parties veillent à ce que les informations collectées conformément au présent article soient mises à la disposition du public.

### Chapitre III – Prévention

#### Article 12 – Obligations générales

- 1 Les Parties prennent les mesures nécessaires pour promouvoir les changements dans les modes de comportement socioculturels des femmes et des hommes en vue d'éradiquer les préjugés, les coutumes, les traditions et toute autre pratique fondés sur l'idée de l'infériorité des femmes ou sur un rôle stéréotypé des femmes et des hommes.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires afin de prévenir toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention par toute personne physique ou morale.
- 3 Toutes les mesures prises conformément au présent chapitre tiennent compte et traitent des besoins spécifiques des personnes rendues vulnérables du fait de circonstances particulières, et placent les droits de l'homme de toutes les victimes en leur centre.
- 4 Les Parties prennent les mesures nécessaires afin d'encourager tous les membres de la société, en particulier les hommes et les garçons, à contribuer activement à la prévention de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.
- 5 Les Parties veillent à ce que la culture, la coutume, la religion, la tradition ou le prétendu « honneur » ne soient pas considérés comme justifiant des actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention.
- 6 Les Parties prennent les mesures nécessaires pour promouvoir des programmes et des activités visant l'autonomisation des femmes.

#### Article 13 – Sensibilisation

- 1 Les Parties promeuvent ou conduisent, régulièrement et à tous les niveaux, des campagnes ou des programmes de sensibilisation y compris en coopération avec les institutions nationales des droits de l'homme et les organes compétents en matière d'égalité, la société civile et les organisations non gouvernementales, notamment les organisations de femmes, le cas échéant, pour accroître la prise de conscience et la compréhension par le grand public des différentes manifestations de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention et leurs conséquences sur les enfants, et de la nécessité de les prévenir.
- 2 Les Parties assurent une large diffusion parmi le grand public d'informations sur les mesures disponibles pour prévenir les actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention.

#### Article 14 – Education

- 1 Les Parties entreprennent, le cas échéant, les actions nécessaires pour inclure dans les programmes d'étude officiels et à tous les niveaux d'enseignement du matériel d'enseignement sur des sujets tels que l'égalité entre les femmes et les hommes, les rôles non stéréotypés des genres, le respect mutuel, la résolution non violente des conflits dans les relations interpersonnelles, la violence à l'égard des femmes fondée sur le genre, et le droit à l'intégrité personnelle, adapté au stade de développement des apprenants.

- 2 Les Parties entreprennent les actions nécessaires pour promouvoir les principes mentionnés au paragraphe 1 dans les structures éducatives informelles ainsi que dans les structures sportives, culturelles et de loisirs, et les médias.

#### **Article 15 – Formation des professionnels**

- 1 Les Parties dispensent ou renforcent la formation adéquate des professionnels pertinents ayant affaire aux victimes ou aux auteurs de tous les actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention, sur la prévention et la détection de cette violence, l'égalité entre les femmes et les hommes, les besoins et les droits des victimes, ainsi que sur la manière de prévenir la victimisation secondaire.
- 2 Les Parties encouragent l'inclusion dans la formation mentionnée au paragraphe 1, d'une formation sur la coopération coordonnée interinstitutionnelle afin de permettre une gestion globale et adéquate des orientations dans les affaires de violence couverte par le champ d'application de la présente Convention.

#### **Article 16 – Programmes préventifs d'intervention et de traitement**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir ou soutenir des programmes visant à apprendre aux auteurs de violence domestique à adopter un comportement non violent dans les relations interpersonnelles en vue de prévenir de nouvelles violences et de changer les schémas comportementaux violents.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir ou soutenir des programmes de traitement destinés à prévenir la récidive des auteurs d'infractions, en particulier des auteurs d'infractions à caractère sexuel.
- 3 En prenant les mesures mentionnées aux paragraphes 1 et 2, les Parties veillent à ce que la sécurité, le soutien et les droits de l'homme des victimes soient une priorité et que, le cas échéant, ces programmes soient établis et mis en œuvre en étroite coordination avec les services spécialisés dans le soutien aux victimes.

#### **Article 17 – Participation du secteur privé et des médias**

- 1 Les Parties encouragent le secteur privé, le secteur des technologies de l'information et de la communication et les médias, dans le respect de la liberté d'expression et de leur indépendance, à participer à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques, ainsi qu'à mettre en place des lignes directrices et des normes d'autorégulation pour prévenir la violence à l'égard des femmes et renforcer le respect de leur dignité.
- 2 Les Parties développent et promeuvent, en coopération avec les acteurs du secteur privé, les capacités des enfants, parents et éducateurs à faire face à un environnement des technologies de l'information et de la communication qui donne accès à des contenus dégradants à caractère sexuel ou violent qui peuvent être nuisibles.

### **Chapitre IV – Protection et soutien**

#### **Article 18 – Obligations générales**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour protéger toutes les victimes contre tout nouvel acte de violence.



- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires, conformément à leur droit interne, pour veiller à ce qu'il existe des mécanismes adéquats pour mettre en œuvre une coopération effective entre toutes les agences étatiques pertinentes, y compris les autorités judiciaires, les procureurs, les services répressifs, les autorités locales et régionales, ainsi que les organisations non gouvernementales et les autres organisations ou entités pertinentes pour la protection et le soutien des victimes et des témoins de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, y compris en se référant aux services de soutien généraux et spécialisés visés aux articles 20 et 22 de la présente Convention.
- 3 Les Parties veillent à ce que les mesures prises conformément à ce chapitre:
  - soient fondées sur une compréhension fondée sur le genre de la violence à l'égard des femmes et de la violence domestique, et se concentrent sur les droits de l'homme et la sécurité de la victime;
  - soient fondées sur une approche intégrée qui prenne en considération la relation entre les victimes, les auteurs des infractions, les enfants et leur environnement social plus large;
  - visent à éviter la victimisation secondaire;
  - visent l'autonomisation et l'indépendance économique des femmes victimes de violence;
  - permettent, le cas échéant, la mise en place d'un ensemble de services de protection et de soutien dans les mêmes locaux;
  - répondent aux besoins spécifiques des personnes vulnérables, y compris les enfants victimes, et leur soient accessibles.
- 4 La fourniture de services ne doit pas dépendre de la volonté des victimes d'engager des poursuites ou de témoigner contre tout auteur d'infraction.
- 5 Les Parties prennent les mesures adéquates pour garantir une protection consulaire ou autre, et un soutien à leurs ressortissants et aux autres victimes ayant droit à cette protection conformément à leurs obligations découlant du droit international.

#### **Article 19 – Information**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes reçoivent une information adéquate et en temps opportun sur les services de soutien et les mesures légales disponibles, dans une langue qu'elles comprennent.

#### **Article 20 – Services de soutien généraux**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes aient accès à des services facilitant leur rétablissement. Ces mesures devraient inclure, si nécessaire, des services tels que le conseil juridique et psychologique, l'assistance financière, les services de logement, l'éducation, la formation et l'assistance en matière de recherche d'emploi.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes aient accès à des services de santé et des services sociaux, que les services disposent des ressources adéquates et que les professionnels soient formés afin de fournir une assistance aux victimes et de les orienter vers les services adéquats.

### **Article 21 – Soutien en matière de plaintes individuelles/collectives**

Les Parties veillent à ce que les victimes bénéficient d'informations sur les mécanismes régionaux et internationaux de plaintes individuelles/collectives applicables et de l'accès à ces mécanismes. Les Parties promeuvent la mise à disposition d'un soutien sensible et avisé aux victimes dans la présentation de leurs plaintes.

### **Article 22 – Services de soutien spécialisés**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour fournir ou aménager, selon une répartition géographique adéquate, des services de soutien spécialisés immédiats, à court et à long terme, à toute victime ayant fait l'objet de tout acte de violence couvert par le champ d'application de la présente Convention.
- 2 Les Parties fournissent ou aménagent des services de soutien spécialisés pour toutes les femmes victimes de violence et leurs enfants.

### **Article 23 – Refuges**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour permettre la mise en place de refuges appropriés, facilement accessibles et en nombre suffisant, afin d'offrir des logements sûrs pour les victimes, en particulier les femmes et leurs enfants, et pour les aider de manière proactive.

### **Article 24 – Permanences téléphoniques**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour mettre en place à l'échelle nationale des permanences téléphoniques gratuites, accessibles vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, pour fournir aux personnes qui appellent, de manière confidentielle ou dans le respect de leur anonymat, des conseils concernant toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.

### **Article 25 – Soutien aux victimes de violence sexuelle**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour permettre la mise en place de centres d'aide d'urgence pour les victimes de viols et de violences sexuelles, appropriés, facilement accessibles et en nombre suffisant, afin de leur dispenser un examen médical et médico-légal, un soutien lié au traumatisme et des conseils.

### **Article 26 – Protection et soutien des enfants témoins**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que, dans l'offre des services de protection et de soutien aux victimes, les droits et les besoins des enfants témoins de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention soient dûment pris en compte.
- 2 Les mesures prises conformément au présent article incluent les conseils psychosociaux adaptés à l'âge des enfants témoins de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention et tiennent dûment compte de l'intérêt supérieur de l'enfant.

### **Article 27 – Signalement**

Les Parties prennent les mesures nécessaires pour encourager toute personne témoin de la commission de tout acte de violence couvert par le champ d'application de la présente Convention, ou qui a de sérieuses raisons de croire qu'un tel acte pourrait être commis ou que des nouveaux actes de violence sont à craindre, à les signaler aux organisations ou autorités compétentes.

### **Article 28 – Signalement par les professionnels**

Les Parties prennent les mesures nécessaires pour que les règles de confidentialité imposées par leur droit interne à certains professionnels ne constituent pas un obstacle à la possibilité, dans les conditions appropriées, d'adresser un signalement aux organisations ou autorités compétentes s'ils ont de sérieuses raisons de croire qu'un acte grave de violence couvert par le champ d'application de la présente Convention a été commis et que de nouveaux actes graves de violence sont à craindre.

## **Chapitre V – Droit matériel**

### **Article 29 – Procès civil et voies de droit**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour fournir aux victimes des recours civils adéquats à l'encontre de l'auteur de l'infraction.
- 2 Conformément aux principes généraux du droit international, les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour fournir aux victimes des réparations civiles adéquates à l'encontre des autorités étatiques ayant manqué à leur devoir de prendre des mesures de prévention ou de protection nécessaires dans la limite de leurs pouvoirs.

### **Article 30 – Indemnisation**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes aient le droit de demander une indemnisation de la part des auteurs de toute infraction établie conformément à la présente Convention.
- 2 Une indemnisation adéquate par Etat devrait être octroyée à ceux qui ont subi des atteintes graves à l'intégrité corporelle ou à la santé, dans la mesure où le préjudice n'est pas couvert par d'autres sources, notamment par l'auteur de l'infraction, par les assurances ou par les services sociaux et médicaux financés par l'Etat. Cela n'empêche pas les Parties de demander à l'auteur de l'infraction le remboursement de l'indemnisation octroyée, à condition que la sécurité de la victime soit dûment prise en compte.
- 3 Les mesures prises conformément au paragraphe 2 doivent garantir l'octroi de l'indemnisation dans un délai raisonnable.

### **Article 31 – Garde, droit de visite et sécurité**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que, lors de la détermination des droits de garde et de visite concernant les enfants, les incidents de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention soient pris en compte.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'exercice de tout droit de visite ou de garde ne compromette pas les droits et la sécurité de la victime ou des enfants.

### **Article 32 – Conséquences civiles des mariages forcés**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les mariages contractés en ayant recours à la force puissent être annulables, annulés ou dissous sans faire peser sur la victime une charge financière ou administrative excessive.

### **Article 33 – Violence psychologique**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, de porter gravement atteinte à l'intégrité psychologique d'une personne par la contrainte ou les menaces.

### **Article 34 – Harcèlement**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, d'adopter, à plusieurs reprises, un comportement menaçant dirigé envers une autre personne, conduisant celle-ci à craindre pour sa sécurité.

### **Article 35 – Violence physique**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, de commettre des actes de violence physique à l'égard d'une autre personne.

### **Article 36 – Violence sexuelle, y compris le viol**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale, lorsqu'ils sont commis intentionnellement:
  - a la pénétration vaginale, anale ou orale non consentie, à caractère sexuel, du corps d'autrui avec toute partie du corps ou avec un objet;
  - b les autres actes à caractère sexuel non consentis sur autrui;
  - c le fait de contraindre autrui à se livrer à des actes à caractère sexuel non consentis avec un tiers.
- 2 Le consentement doit être donné volontairement comme résultat de la volonté libre de la personne considérée dans le contexte des circonstances environnantes.
- 3 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent également à des actes commis contre les anciens ou actuels conjoints ou partenaires, conformément à leur droit interne.

### **Article 37 – Mariages forcés**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, de forcer un adulte ou un enfant à contracter un mariage.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infraction pénale le fait, lorsqu'il est commis intentionnellement, de tromper un adulte ou un enfant afin de l'emmener sur le territoire d'une Partie ou d'un Etat autre que celui où il réside avec l'intention de le forcer à contracter un mariage.

### **Article 38 – Mutilations génitales féminines**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infractions pénales, lorsqu'ils sont commis intentionnellement :

- a l'excision, l'infibulation ou toute autre mutilation de la totalité ou partie des labia majora, labia minora ou clitoris d'une femme;
- b le fait de contraindre une femme à subir tout acte énuméré au point a ou de lui fournir les moyens à cette fin;
- c le fait d'inciter ou de contraindre une fille à subir tout acte énuméré au point a ou de lui fournir les moyens à cette fin.

### **Article 39 – Avortement et stérilisation forcés**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infractions pénales, lorsqu'ils sont commis intentionnellement :

- a le fait de pratiquer un avortement chez une femme sans son accord préalable et éclairé;
- b le fait de pratiquer une intervention chirurgicale qui a pour objet ou pour effet de mettre fin à la capacité d'une femme de se reproduire naturellement sans son accord préalable et éclairé ou sans sa compréhension de la procédure.

### **Article 40 – Harcèlement sexuel**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que toute forme de comportement non désiré, verbal, non-verbal ou physique, à caractère sexuel, ayant pour objet ou pour effet de violer la dignité d'une personne, en particulier lorsque ce comportement crée un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant, soit soumise à des sanctions pénales ou autres sanctions légales.

### **Article 41 – Aide ou complicité et tentative**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infractions pénales, lorsqu'elles sont commises intentionnellement, l'aide ou la complicité dans la commission des infractions établies conformément aux articles 33, 34, 35, 36, 37, 38.a et 39 de la présente Convention.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour ériger en infractions pénales, lorsqu'elles sont commises intentionnellement, les tentatives de commission des infractions établies conformément aux articles 35, 36, 37, 38.a et 39 de la présente Convention.

### **Article 42 – Justification inacceptable des infractions pénales, y compris les crimes commis au nom du prétendu « honneur »**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour s'assurer que, dans les procédures pénales diligentées à la suite de la commission de l'un des actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention, la culture, la coutume, la religion, la tradition ou le prétendu « honneur » ne soient pas considérés comme justifiant de tels actes. Cela couvre, en particulier, les allégations selon lesquelles la victime aurait transgressé des normes ou coutumes culturelles, religieuses, sociales ou traditionnelles relatives à un comportement approprié.

- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'incitation faite par toute personne à un enfant de commettre tout acte mentionné au paragraphe 1 ne diminue pas la responsabilité pénale de cette personne pour les actes commis.

#### **Article 43 – Application des infractions pénales**

Les infractions établies conformément à la présente Convention s'appliquent indépendamment de la nature de la relation entre la victime et l'auteur de l'infraction.

#### **Article 44 – Compétence**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir leur compétence à l'égard de toute infraction établie conformément à la présente Convention, lorsque l'infraction est commise :
  - a sur leur territoire; ou
  - b à bord d'un navire battant leur pavillon; ou
  - c à bord d'un aéronef immatriculé selon leurs lois internes; ou
  - d par un de leurs ressortissants; ou
  - e par une personne ayant sa résidence habituelle sur leur territoire.
- 2 Les Parties s'efforcent de prendre les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir leur compétence à l'égard de toute infraction établie conformément à la présente Convention, lorsque l'infraction est commise contre l'un de leurs ressortissants ou contre une personne ayant sa résidence habituelle sur leur territoire.
- 3 Pour la poursuite des infractions établies conformément aux articles 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention, les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'établissement de leur compétence ne soit pas subordonné à la condition que les faits soient également incriminés sur le territoire où ils ont été commis.
- 4 Pour la poursuite des infractions établies conformément aux articles 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention, les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'établissement de leur compétence au titre des points d et e du paragraphe 1 ne soit pas subordonné à la condition que la poursuite soit précédée d'une plainte de la victime ou d'une dénonciation de l'Etat du lieu où l'infraction a été commise.
- 5 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour établir leur compétence à l'égard de toute infraction établie conformément à la présente Convention, dans les cas où l'auteur présumé est présent sur leur territoire et ne peut être extradé vers une autre Partie uniquement en raison de sa nationalité.
- 6 Lorsque plusieurs Parties revendiquent leur compétence à l'égard d'une infraction présumée établie conformément à la présente Convention, les Parties concernées se concertent, le cas échéant, afin de déterminer la mieux à même d'exercer les poursuites.
- 7 Sans préjudice des règles générales de droit international, la présente Convention n'exclut aucune compétence pénale exercée par une Partie conformément à son droit interne.

#### **Article 45 – Sanctions et mesures**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les infractions établies conformément à la présente Convention soient passibles de sanctions effectives, proportionnées et dissuasives, au regard de leur gravité. Celles-ci incluent, le cas échéant, des peines privatives de liberté pouvant donner lieu à l'extradition.

- 2 Les Parties peuvent adopter d'autres mesures à l'égard des auteurs d'infractions, telles que :
- le suivi ou la surveillance de la personne condamnée;
  - la déchéance des droits parentaux si l'intérêt supérieur de l'enfant, qui peut inclure la sécurité de la victime, ne peut être garanti d'aucune autre façon.

#### **Article 46 – Circonstances aggravantes**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires afin que les circonstances suivantes, pour autant qu'elles ne relèvent pas déjà des éléments constitutifs de l'infraction, puissent, conformément aux dispositions pertinentes de leur droit interne, être prises en compte en tant que circonstances aggravantes lors de la détermination des peines relatives aux infractions établies conformément à la présente Convention :

- a l'infraction a été commise à l'encontre d'un ancien ou actuel conjoint ou partenaire, conformément au droit interne, par un membre de la famille, une personne cohabitant avec la victime, ou une personne ayant abusé de son autorité;
- b l'infraction, ou les infractions apparentées, ont été commises de manière répétée;
- c l'infraction a été commise à l'encontre d'une personne rendue vulnérable du fait de circonstances particulières;
- d l'infraction a été commise à l'encontre ou en présence d'un enfant;
- e l'infraction a été commise par deux ou plusieurs personnes agissant ensemble;
- f l'infraction a été précédée ou accompagnée d'une violence d'une extrême gravité;
- g l'infraction a été commise avec l'utilisation ou la menace d'une arme;
- h l'infraction a entraîné de graves dommages physiques ou psychologiques pour la victime;
- i l'auteur a été condamné antérieurement pour des faits de nature similaire.

#### **Article 47 – Condamnations dans une autre Partie**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour prévoir la possibilité de prendre en compte, dans le cadre de l'appréciation de la peine, les condamnations définitives prononcées dans une autre Partie pour les infractions établies conformément à la présente Convention.

#### **Article 48 – Interdiction des modes alternatifs de résolution des conflits ou des condamnations obligatoires**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour interdire les modes alternatifs de résolution des conflits obligatoires, y compris la médiation et la conciliation, en ce qui concerne toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que, si le paiement d'une amende est ordonné, la capacité de l'auteur de l'infraction à faire face aux obligations financières qu'il a envers la victime soit dûment prise en compte.

## Chapitre VI – Enquêtes, poursuites, droit procédural et mesures de protection

### Article 49 – Obligations générales

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les enquêtes et les procédures judiciaires relatives à toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention soient traitées sans retard injustifié tout en prenant en considération les droits de la victime à toutes les étapes des procédures pénales.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires, conformément aux principes fondamentaux des droits de l'homme et en prenant en considération la compréhension de la violence fondée sur le genre, pour garantir une enquête et une poursuite effectives des infractions établies conformément à la présente Convention.

### Article 50 – Réponse immédiate, prévention et protection

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les services répressifs responsables répondent rapidement et de manière appropriée à toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention en offrant une protection adéquate et immédiate aux victimes.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les services répressifs responsables engagent rapidement et de manière appropriée la prévention et la protection contre toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention, y compris l'emploi de mesures opérationnelles préventives et la collecte des preuves.

### Article 51 – Appréciation et gestion des risques

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour qu'une appréciation du risque de létalité, de la gravité de la situation et du risque de réitération de la violence soit faite par toutes les autorités pertinentes afin de gérer le risque et garantir, si nécessaire, une sécurité et un soutien coordonnés
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que l'appréciation mentionnée au paragraphe 1 prenne dûment en compte, à tous les stades de l'enquête et de l'application des mesures de protection, le fait que l'auteur d'actes de violence couverts par le champ d'application de la présente Convention possède ou ait accès à des armes à feu.

### Article 52 – Ordonnances d'urgence d'interdiction

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les autorités compétentes se voient reconnaître le pouvoir d'ordonner, dans des situations de danger immédiat, à l'auteur de violence domestique de quitter la résidence de la victime ou de la personne en danger pour une période de temps suffisante et d'interdire à l'auteur d'entrer dans le domicile de la victime ou de la personne en danger ou de la contacter. Les mesures prises conformément au présent article doivent donner la priorité à la sécurité des victimes ou des personnes en danger.

### Article 53 – Ordonnances d'injonction ou de protection

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que des ordonnances d'injonction ou de protection appropriées soient disponibles pour les victimes de toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention.



- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les ordonnances d'injonction ou de protection mentionnées au paragraphe 1 soient :
  - disponibles pour une protection immédiate et sans charge financière ou administrative excessive pesant sur la victime;
  - émises pour une période spécifiée, ou jusqu'à modification ou révocation;
  - le cas échéant, émises ex parte avec effet immédiat;
  - disponibles indépendamment ou cumulativement à d'autres procédures judiciaires;
  - autorisées à être introduites dans les procédures judiciaires subséquentes.
- 3 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que la violation des ordonnances d'injonction ou de protection émises conformément au paragraphe 1 fasse l'objet de sanctions pénales, ou d'autres sanctions légales, effectives, proportionnées et dissuasives.

#### **Article 54 – Enquêtes et preuves**

Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que, dans toute procédure civile ou pénale, les preuves relatives aux antécédents sexuels et à la conduite de la victime ne soient recevables que lorsque cela est pertinent et nécessaire.

#### **Article 55 – Procédures *ex parte* et *ex officio***

- 1 Les Parties veillent à ce que les enquêtes ou les poursuites d'infractions établies conformément aux articles 35, 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention ne dépendent pas entièrement d'une dénonciation ou d'une plainte de la victime lorsque l'infraction a été commise, en partie ou en totalité, sur leur territoire, et à ce que la procédure puisse se poursuivre même si la victime se rétracte ou retire sa plainte.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour garantir, conformément aux conditions prévues par leur droit interne, la possibilité pour les organisations gouvernementales et non gouvernementales et les conseillers spécialisés dans la violence domestique, d'assister et/ou de soutenir les victimes, sur demande de leur part, au cours des enquêtes et des procédures judiciaires relatives aux infractions établies conformément à la présente Convention.

#### **Article 56 – Mesures de protection**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour protéger les droits et les intérêts des victimes, y compris leurs besoins spécifiques en tant que témoins, à tous les stades des enquêtes et des procédures judiciaires, en particulier :
  - a en veillant à ce qu'elles soient, ainsi que leurs familles et les témoins à charge, à l'abri des risques d'intimidation, de représailles et de nouvelle victimisation;
  - b en veillant à ce que les victimes soient informées, au moins dans les cas où les victimes et la famille pourraient être en danger, lorsque l'auteur de l'infraction s'évade ou est libéré temporairement ou définitivement;

- c en les tenant informées, selon les conditions prévues par leur droit interne, de leurs droits et des services à leur disposition, et des suites données à leur plainte, des chefs d'accusation retenus, du déroulement général de l'enquête ou de la procédure, et de leur rôle au sein de celle-ci ainsi que de la décision rendue;
  - d en donnant aux victimes, conformément aux règles de procédure de leur droit interne, la possibilité d'être entendues, de fournir des éléments de preuve et de présenter leurs vues, besoins et préoccupations, directement ou par le recours à un intermédiaire, et que ceux-ci soient examinés;
  - e en fournissant aux victimes une assistance appropriée pour que leurs droits et intérêts soient dûment présentés et pris en compte;
  - f en veillant à ce que des mesures pour protéger la vie privée et l'image de la victime puissent être prises;
  - g en veillant, lorsque cela est possible, à ce que les contacts entre les victimes et les auteurs d'infractions à l'intérieur des tribunaux et des locaux des services répressifs soient évités;
  - h en fournissant aux victimes des interprètes indépendants et compétents, lorsque les victimes sont parties aux procédures ou lorsqu'elles fournissent des éléments de preuve;
  - i en permettant aux victimes de témoigner en salle d'audience, conformément aux règles prévues par leur droit interne, sans être présentes, ou du moins sans que l'auteur présumé de l'infraction ne soit présent, notamment par le recours aux technologies de communication appropriées, si elles sont disponibles.
- 2 Un enfant victime et témoin de violence à l'égard des femmes et de violence domestique doit, le cas échéant, se voir accorder des mesures de protection spécifiques prenant en compte l'intérêt supérieur de l'enfant.

#### **Article 57 – Aide juridique**

Les Parties veillent à ce que les victimes aient droit à une assistance juridique et à une aide juridique gratuite selon les conditions prévues par leur droit interne.

#### **Article 58 – Prescription**

Les Parties prennent les mesures législatives et autres nécessaires pour que le délai de prescription pour engager toute poursuite du chef des infractions établies conformément aux articles 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention, continue de courir pour une durée suffisante et proportionnelle à la gravité de l'infraction en question, afin de permettre la mise en œuvre efficace des poursuites, après que la victime a atteint l'âge de la majorité.

### **Chapitre VII – Migration et asile**

#### **Article 59 – Statut de résident**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour garantir que les victimes, dont le statut de résident dépend de celui de leur conjoint ou de leur partenaire, conformément à leur droit interne, se voient accorder, sur demande, dans l'éventualité de la dissolution du mariage ou de la relation, en cas de situations particulièrement difficiles, un permis de résidence autonome, indépendamment de la durée du mariage ou de la relation. Les conditions relatives à l'octroi et à la durée du permis de résidence autonome sont établies conformément au droit interne.

- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes puissent obtenir la suspension des procédures d'expulsion initiées du fait que leur statut de résident dépend de celui de leur conjoint ou de leur partenaire, conformément à leur droit interne, pour leur permettre de demander un permis de résidence autonome.
- 3 Les Parties délivrent un permis de résidence renouvelable aux victimes, dans l'une ou les deux situations suivantes :
  - a lorsque l'autorité compétente considère que leur séjour est nécessaire au regard de leur situation personnelle;
  - b lorsque l'autorité compétente considère que leur séjour est nécessaire aux fins de leur coopération avec les autorités compétentes dans le cadre d'une enquête ou de procédures pénales.
- 4 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes de mariages forcés amenées dans un autre pays aux fins de ce mariage, et qui perdent en conséquence leur statut de résident dans le pays où elles résident habituellement, puissent récupérer ce statut.

#### **Article 60 – Demandes d'asile fondées sur le genre**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que la violence à l'égard des femmes fondée sur le genre puisse être reconnue comme une forme de persécution au sens de l'article 1, A (2), de la Convention relative au statut des réfugiés de 1951 et comme une forme de préjudice grave donnant lieu à une protection complémentaire/subsidaire.
- 2 Les Parties veillent à ce qu'une interprétation sensible au genre soit appliquée à chacun des motifs de la Convention et à ce que les demandeurs d'asile se voient octroyer le statut de réfugié dans les cas où il a été établi que la crainte de persécution est fondée sur l'un ou plusieurs de ces motifs, conformément aux instruments pertinents applicables.
- 3 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour développer des procédures d'accueil sensibles au genre et des services de soutien pour les demandeurs d'asile, ainsi que des lignes directrices fondées sur le genre et des procédures d'asile sensibles au genre, y compris pour l'octroi du statut de réfugié et pour la demande de protection internationale.

#### **Article 61 – Non-refoulement**

- 1 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour respecter le principe de non-refoulement, conformément aux obligations existantes découlant du droit international.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes de violence à l'égard des femmes nécessitant une protection, indépendamment de leur statut ou lieu de résidence, ne puissent en aucune circonstance être refoulées vers un pays où leur vie serait en péril ou dans lequel elles pourraient être victimes de torture ou de peines ou traitements inhumains ou dégradants.

## Chapitre VIII – Coopération internationale

### Article 62 – Principes généraux

- 1 Les Parties coopèrent, conformément aux dispositions de la présente Convention, et en application des instruments internationaux et régionaux pertinents, relatifs à la coopération en matière civile et pénale, des arrangements reposant sur des législations uniformes ou réciproques et de leur droit interne, dans la mesure la plus large possible, aux fins :
  - a de prévenir, combattre, et poursuivre toutes les formes de violence couvertes par le champ d'application de la présente Convention;
  - b de protéger et assister les victimes;
  - c de mener des enquêtes ou des procédures concernant les infractions établies conformément à la présente Convention;
  - d d'appliquer les jugements civils et pénaux pertinents rendus par les autorités judiciaires des Parties, y compris les ordonnances de protection.
- 2 Les Parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour que les victimes d'une infraction établie conformément à la présente Convention et commise sur le territoire d'une Partie autre que celui sur lequel elles résident puissent porter plainte auprès des autorités compétentes de leur Etat de résidence.
- 3 Si une Partie qui subordonne l'entraide judiciaire en matière pénale, l'extradition ou l'exécution de jugements civils ou pénaux prononcés par une autre Partie à la présente Convention à l'existence d'un traité reçoit une demande concernant cette coopération en matière judiciaire d'une Partie avec laquelle elle n'a pas conclu pareil traité, elle peut considérer la présente Convention comme la base légale de l'entraide judiciaire en matière pénale, de l'extradition ou de l'exécution de jugements civils ou pénaux prononcés par une autre Partie à la présente Convention à l'égard des infractions établies conformément à la présente Convention.
- 4 Les Parties s'efforcent d'intégrer, le cas échéant, la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique dans les programmes d'assistance au développement conduits au profit d'Etats tiers, y compris la conclusion d'accords bilatéraux et multilatéraux avec des Etats tiers dans le but de faciliter la protection des victimes, conformément à l'article 18, paragraphe 5.

### Article 63 – Mesures relatives aux personnes en danger

Lorsqu'une Partie a, sur la base d'informations à sa disposition, de sérieuses raisons de penser qu'une personne risque d'être soumise de manière immédiate à l'un des actes de violence visés par les articles 36, 37, 38 et 39 de la présente Convention sur le territoire d'une autre Partie, la Partie disposant de l'information est encouragée à la transmettre sans délai à l'autre Partie dans le but d'assurer que les mesures de protection appropriées soient prises. Cette information doit contenir, le cas échéant, des indications sur des dispositions de protection existantes établies au bénéfice de la personne en danger.

### Article 64 – Information

- 1 La Partie requise doit rapidement informer la Partie requérante du résultat final de l'action exercée conformément au présent chapitre. La Partie requise doit également informer rapidement la Partie requérante de toutes les circonstances qui rendent impossible l'exécution de l'action envisagée ou qui sont susceptibles de la retarder de manière significative.

- 2 Une Partie peut, dans la limite des règles de son droit interne, sans demande préalable, transférer à une autre Partie les informations obtenues dans le cadre de ses propres investigations lorsqu'elle considère que la divulgation de telles informations pourrait aider la Partie qui les reçoit à prévenir les infractions pénales établies conformément à la présente Convention, ou à entamer ou poursuivre les investigations ou les procédures relatives à de telles infractions pénales, ou qu'elle pourrait aboutir à une demande de coopération formulée par cette Partie conformément au présent chapitre.
- 3 La Partie qui reçoit toute information conformément au paragraphe 2 doit la communiquer à ses autorités compétentes de manière à ce que des procédures puissent être engagées si elles sont considérées comme étant appropriées, ou que cette information puisse être prise en compte dans les procédures civiles et pénales pertinentes.

#### **Article 65 – Protection des données**

Les données personnelles sont conservées et utilisées conformément aux obligations contractées par les Parties à la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel (STE n° 108).

### **Chapitre IX – Mécanisme de suivi**

#### **Article 66 – Groupe d'experts sur la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique**

- 1 Le Groupe d'experts sur la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique (ci-après dénommé « GREVIO ») est chargé de veiller à la mise en œuvre de la présente Convention par les Parties.
- 2 Le GREVIO est composé de 10 membres au minimum et de 15 membres au maximum, en tenant compte d'une participation équilibrée entre les femmes et les hommes, et d'une participation géographiquement équilibrée, ainsi que d'une expertise multidisciplinaire. Ses membres sont élus par le Comité des Parties parmi des candidats désignés par les Parties, pour un mandat de quatre ans, renouvelable une fois, et choisis parmi des ressortissants des Parties.
- 3 L'élection initiale de 10 membres est organisée dans un délai d'un an suivant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention. L'élection de cinq membres additionnels est organisée après la vingt-cinquième ratification ou adhésion.
- 4 L'élection des membres du GREVIO se fonde sur les principes suivants :
  - a ils sont choisis selon une procédure transparente parmi des personnalités de haute moralité connues pour leur compétence en matière de droits de l'homme, d'égalité entre les femmes et les hommes, de violence à l'égard des femmes et de violence domestique ou d'assistance et protection des victimes, ou ayant une expérience professionnelle reconnue dans les domaines couverts par la présente Convention;
  - b le GREVIO ne peut comprendre plus d'un ressortissant du même Etat;
  - c ils devraient représenter les principaux systèmes juridiques;
  - d ils devraient représenter les acteurs et instances pertinents dans le domaine de la violence à l'égard des femmes et la violence domestique;
  - e ils siègent à titre individuel, sont indépendants et impartiaux dans l'exercice de leurs mandats et se rendent disponibles pour remplir leurs fonctions de manière effective.

- 5 La procédure d'élection des membres du GREVIO est fixée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, après consultation et assentiment unanime des Parties, dans un délai de six mois à compter de l'entrée en vigueur de la présente Convention.
- 6 Le GREVIO adopte son propre règlement intérieur.
- 7 Les membres du GREVIO et les autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans les pays, tel qu'établi dans l'article 68, paragraphes 9 et 14, bénéficient des privilèges et immunités prévus par l'annexe à la présente Convention.

#### **Article 67 – Comité des Parties**

- 1 Le Comité des Parties est composé des représentants des Parties à la Convention.
- 2 Le Comité des Parties est convoqué par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Sa première réunion doit se tenir dans un délai d'un an suivant l'entrée en vigueur de la présente Convention afin d'élire les membres du GREVIO. Il se réunira par la suite à la demande d'un tiers des Parties, du Président du Comité des Parties ou du Secrétaire Général.
- 3 Le Comité des Parties adopte son propre règlement intérieur.

#### **Article 68 – Procédure**

- 1 Les Parties présentent au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, sur la base d'un questionnaire préparé par le GREVIO, un rapport sur les mesures d'ordre législatif et autres donnant effet aux dispositions de la présente Convention, pour examen par le GREVIO.
- 2 Le GREVIO examine le rapport soumis conformément au paragraphe 1 avec les représentants de la Partie concernée.
- 3 La procédure d'évaluation ultérieure est divisée en cycles dont la durée est déterminée par le GREVIO. Au début de chaque cycle, le GREVIO sélectionne les dispositions particulières sur lesquelles va porter la procédure d'évaluation et envoie un questionnaire.
- 4 Le GREVIO détermine les moyens appropriés pour procéder à cette évaluation. Il peut, en particulier, adopter un questionnaire pour chacun des cycles qui sert de base à l'évaluation de la mise en œuvre par les Parties. Ce questionnaire est adressé à toutes les Parties. Les Parties répondent à ce questionnaire ainsi qu'à toute autre demande d'information du GREVIO.
- 5 Le GREVIO peut recevoir des informations concernant la mise en œuvre de la Convention des organisations non gouvernementales et de la société civile, ainsi que des institutions nationales de protection des droits de l'homme.
- 6 Le GREVIO prend dûment en considération les informations existantes disponibles dans d'autres instruments et organisations régionaux et internationaux dans les domaines entrant dans le champ d'application de la présente Convention.
- 7 Lorsqu'il adopte le questionnaire pour chaque cycle d'évaluation, le GREVIO prend dûment en considération la collecte des données et les recherches existantes dans les Parties, telles que mentionnées à l'article 11 de la présente Convention.
- 8 Le GREVIO peut recevoir des informations relatives à la mise en œuvre de la Convention de la part du Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe, de l'Assemblée parlementaire et d'autres organes spécialisés pertinents du Conseil de l'Europe ainsi que ceux établis par d'autres instruments internationaux. Les plaintes présentées devant ces organes et les suites qui leur sont données seront mises à la disposition du GREVIO.

- 9 Le GREVIO peut organiser, de manière subsidiaire, en coopération avec les autorités nationales et avec l'assistance d'experts nationaux indépendants, des visites dans les pays concernés, si les informations reçues sont insuffisantes ou dans les cas prévus au paragraphe 14. Lors de ces visites, le GREVIO peut se faire assister par des spécialistes dans des domaines spécifiques.
- 10 Le GREVIO établit un projet de rapport contenant ses analyses concernant la mise en œuvre des dispositions sur lesquelles porte la procédure d'évaluation, ainsi que ses suggestions et propositions relatives à la manière dont la Partie concernée peut traiter les problèmes identifiés. Le projet de rapport est transmis pour commentaire à la Partie faisant l'objet de l'évaluation. Ses commentaires sont pris en compte par le GREVIO lorsqu'il adopte son rapport.
- 11 Sur la base de toutes les informations reçues et des commentaires des Parties, le GREVIO adopte son rapport et ses conclusions concernant les mesures prises par la Partie concernée pour mettre en œuvre les dispositions de la présente Convention. Ce rapport et les conclusions sont envoyés à la Partie concernée et au Comité des Parties. Le rapport et les conclusions du GREVIO sont rendus publics dès leur adoption, avec les commentaires éventuels de la Partie concernée.
- 12 Sans préjudice de la procédure prévue aux paragraphes 1 à 8, le Comité des Parties peut adopter, sur la base du rapport et des conclusions du GREVIO, des recommandations adressées à cette Partie (a) concernant les mesures à prendre pour mettre en œuvre les conclusions du GREVIO, si nécessaire en fixant une date pour la soumission d'informations sur leur mise en œuvre, et (b) ayant pour objectif de promouvoir la coopération avec cette Partie afin de mettre en œuvre la présente Convention de manière satisfaisante.
- 13 Si le GREVIO reçoit des informations fiables indiquant une situation dans laquelle des problèmes nécessitent une attention immédiate afin de prévenir ou de limiter l'ampleur ou le nombre de violations graves de la Convention, il peut demander la soumission urgente d'un rapport spécial relatif aux mesures prises pour prévenir un type de violence grave, répandu ou récurrent à l'égard des femmes.
- 14 Le GREVIO peut, en tenant compte des informations soumises par la Partie concernée ainsi que de toute autre information fiable disponible, désigner un ou plusieurs de ses membres pour conduire une enquête et présenter de manière urgente un rapport au GREVIO. Lorsque cela est nécessaire et avec l'accord de la Partie, l'enquête peut comprendre une visite sur son territoire.
- 15 Après avoir examiné les conclusions relatives à l'enquête mentionnée au paragraphe 14, le GREVIO transmet ces conclusions à la Partie concernée et, le cas échéant, au Comité des Parties et au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe avec tout autre commentaire et recommandation.

#### **Article 69 – Recommandations générales**

Le GREVIO peut adopter, le cas échéant, des recommandations générales sur la mise en œuvre de la présente Convention.

#### **Article 70 – Participation des parlements au suivi**

- 1 Les parlements nationaux sont invités à participer au suivi des mesures prises pour la mise en œuvre de la présente Convention.
- 2 Les Parties soumettent les rapports du GREVIO à leurs parlements nationaux.

- 3 L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe est invitée à faire le bilan, de manière régulière, de la mise en œuvre de la présente Convention.

## **Chapitre X – Relations avec d'autres instruments internationaux**

### **Article 71 – Relations avec d'autres instruments internationaux**

- 1 La présente Convention ne porte pas atteinte aux obligations découlant d'autres instruments internationaux auxquels les Parties à la présente Convention sont Parties ou le deviendront, et qui contiennent des dispositions relatives aux matières régies par la présente Convention.
- 2 Les Parties à la présente Convention peuvent conclure entre elles des accords bilatéraux ou multilatéraux relatifs aux questions réglées par la présente Convention, aux fins de compléter ou de renforcer les dispositions de celle-ci ou pour faciliter l'application des principes qu'elle consacre.

## **Chapitre XI – Amendements à la Convention**

### **Article 72 – Amendements**

- 1 Tout amendement à la présente Convention proposé par une Partie devra être communiqué au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et être transmis par ce dernier aux Etats membres du Conseil de l'Europe, à tout signataire, à toute Partie, à l'Union européenne, à tout Etat ayant été invité à signer la présente Convention conformément aux dispositions de l'article 75 et à tout Etat invité à adhérer à la présente Convention conformément aux dispositions de l'article 76.
- 2 Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe examine l'amendement proposé et, après consultation des Parties à la Convention qui ne sont pas membres du Conseil de l'Europe, peut adopter l'amendement à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe.
- 3 Le texte de tout amendement adopté par le Comité des Ministres conformément au paragraphe 2 sera communiqué aux Parties, en vue de son acceptation.
- 4 Tout amendement adopté conformément au paragraphe 2 entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période d'un mois après la date à laquelle toutes les Parties auront informé le Secrétaire Général de leur acceptation.

## **Chapitre XII – Clauses finales**

### **Article 73 – Effets de la Convention**

Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux dispositions du droit interne et d'autres instruments internationaux contraignants déjà en vigueur ou pouvant entrer en vigueur, et en application desquels des droits plus favorables sont ou seraient reconnus aux personnes en matière de prévention et de lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

### **Article 74 – Règlement de différends**

- 1 Les Parties à tout litige qui surgit au sujet de l'application ou de l'interprétation des dispositions de la présente Convention devront en rechercher la solution, avant tout par voie de négociation, de conciliation, d'arbitrage, ou par tout autre mode de règlement pacifique accepté d'un commun accord par elles.



- 2 Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra établir des procédures de règlement qui pourraient être utilisées par les Parties à un litige, si elles y consentent.

#### **Article 75 – Signature et entrée en vigueur**

- 1 La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe, des Etats non membres ayant participé à son élaboration ainsi que de l'Union européenne.
- 2 La présente Convention est soumise à ratification, acceptation ou approbation. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation sont déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 3 La présente Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date à laquelle 10 signataires, dont au moins huit Etats membres du Conseil de l'Europe, auront exprimé leur consentement à être liés par la Convention, conformément aux dispositions du paragraphe 2.
- 4 Si un Etat visé au paragraphe 1 ou l'Union européenne exprime ultérieurement son consentement à être lié par la Convention, cette dernière entrera en vigueur, à son égard, le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

#### **Article 76 – Adhésion à la Convention**

- 1 Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra, après consultation des Parties à la présente Convention et en avoir obtenu l'assentiment unanime, inviter tout Etat non membre du Conseil de l'Europe n'ayant pas participé à l'élaboration de la Convention à adhérer à la présente Convention par une décision prise à la majorité prévue à l'article 20.d du Statut du Conseil de l'Europe, et à l'unanimité des voix des représentants des Etats contractants ayant le droit de siéger au Comité des Ministres.
- 2 Pour tout Etat adhérent, la Convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date du dépôt de l'instrument d'adhésion près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

#### **Article 77 – Application territoriale**

- 1 Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.
- 2 Toute Partie peut, à tout autre moment par la suite, par une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, étendre l'application de la présente Convention à tout autre territoire désigné dans cette déclaration dont elle assure les relations internationales ou au nom duquel elle est autorisée à prendre des engagements. La Convention entrera en vigueur à l'égard de ce territoire le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la déclaration par le Secrétaire Général.
- 3 Toute déclaration faite en vertu des deux paragraphes précédents pourra, à l'égard de tout territoire désigné dans cette déclaration, être retirée par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Ce retrait prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

### **Article 78 – Réserves**

- 1 Aucune réserve n'est admise à l'égard des dispositions de la présente Convention, à l'exception de celles prévues aux paragraphes 2 et 3.
- 2 Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, dans une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, préciser qu'il se réserve le droit de ne pas appliquer, ou de n'appliquer que dans des cas ou conditions spécifiques, les dispositions établies à :
  - l'article 30, paragraphe 2;
  - l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4;
  - l'article 55, paragraphe 1 en ce qui concerne l'article 35 à l'égard des infractions mineures;
  - l'article 58 en ce qui concerne les articles 37, 38 et 39;
  - l'article 59.
- 3 Tout Etat ou l'Union européenne peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, dans une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, préciser qu'il se réserve le droit de prévoir des sanctions non pénales, au lieu de sanctions pénales, pour les comportements mentionnés aux articles 33 et 34.
- 4 Toute Partie peut retirer en tout ou en partie une réserve au moyen d'une déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Cette déclaration prendra effet à la date de sa réception par le Secrétaire Général.

### **Article 79 – Validité et examen des réserves**

- 1 Les réserves prévues à l'article 78, paragraphes 2 et 3, sont valables cinq ans à compter du premier jour de l'entrée en vigueur de la Convention pour la Partie concernée. Toutefois, ces réserves peuvent être renouvelées pour des périodes de la même durée.
- 2 Dix-huit mois avant l'expiration de la réserve, le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe informe la Partie concernée de cette expiration. Trois mois avant la date d'expiration, la Partie notifie au Secrétaire Général son intention de maintenir, de modifier ou de retirer la réserve. Dans le cas contraire, le Secrétaire Général informe cette Partie que sa réserve est automatiquement prolongée pour une période de six mois. Si la Partie concernée ne notifie pas sa décision de maintenir ou modifier ses réserves avant l'expiration de cette période, la ou les réserves tombent.
- 3 Lorsqu'une Partie formule une réserve conformément à l'article 78, paragraphes 2 et 3, elle fournit, avant son renouvellement ou sur demande, des explications au GREVIO quant aux motifs justifiant son maintien.

### **Article 80 – Dénonciation**

- 1 Toute Partie peut, à tout moment, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

- 2 Cette dénonciation prendra effet le premier jour du mois suivant l'expiration d'une période de trois mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général.

**Article 81 – Notification**

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres du Conseil de l'Europe ayant participé à l'élaboration de la présente Convention, à tout signataire, à toute Partie, à l'Union européenne, et à tout Etat invité à adhérer à la présente Convention:

- a toute signature;
- b le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention, conformément aux articles 75 et 76;
- d tout amendement adopté conformément à l'article 72, ainsi que la date d'entrée en vigueur dudit amendement;
- e toute réserve et tout retrait de réserve faits en application de l'article 78;
- f toute dénonciation faite en vertu des dispositions de l'article 80;
- g tout autre acte, notification ou communication ayant trait à la présente Convention.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Istanbul, le 11 mai 2011, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux Etats non membres ayant participé à l'élaboration de la présente Convention, à l'Union européenne et à tout Etat invité à adhérer à la présente Convention.

#### Appendix - Privileges and immunities (Article 66)

- 1 This appendix shall apply to the members of GREVIO mentioned in Article 66 of the Convention, as well as to other members of the country visit delegations. For the purpose of this appendix, the term "other members of the country visit delegations" shall include the independent national experts and the specialists mentioned in Article 68, paragraph 9, of the Convention, staff members of the Council of Europe and interpreters employed by the Council of Europe accompanying GREVIO during its country visits.
- 2 The members of GREVIO and the other members of the country visit delegations shall, while exercising their functions relating to the preparation and the carrying out of country visits, as well as the follow-up thereto, and travelling in connection with those functions, enjoy the following privileges and immunities:
  - a immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage, and immunity from legal process of every kind in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;
  - b exemption from any restrictions on their freedom of movement on exit from and return to their country of residence, and entry into and exit from the country in which they exercise their functions, and from alien registration in the country which they are visiting or through which they are passing in the exercise of their functions.
- 3 In the course of journeys undertaken in the exercise of their functions, the members of GREVIO and the other members of the country visit delegations shall, in the matter of customs and exchange control, be accorded the same facilities as those accorded to representatives of foreign governments on temporary official duty.
- 4 The documents relating to the evaluation of the implementation of the Convention carried by members of GREVIO and other members of the country visit delegations shall be inviolable insofar as they concern the activity of GREVIO. No stoppage or censorship shall be applied to the official correspondence of GREVIO or to official communications of members of GREVIO and other members of the country visit delegations.
- 5 In order to secure for the members of GREVIO and the other members of the country visit delegations complete freedom of speech and complete independence in the discharge of their duties, the immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their duties shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer engaged in the discharge of such duties.
- 6 Privileges and immunities are granted to the persons mentioned in paragraph 1 of this appendix in order to safeguard the independent exercise of their functions in the interests of GREVIO and not for their personal benefit. The waiver of immunities of the persons mentioned in paragraph 1 of this appendix shall be made by the Secretary General of the Council of Europe in any case where, in his or her opinion, the immunity would impede the course of justice and where it can be waived without prejudice to the interests of GREVIO.

## Annexe - Privilèges et Immunités (article 66)

- 1 La présente annexe s'applique aux membres du GREVIO mentionnés à l'article 66 de la Convention ainsi qu'aux autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays. Aux fins de la présente annexe, l'expression « autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays » comprend les experts nationaux indépendants et les spécialistes visés à l'article 68, paragraphe 9, de la Convention, les agents du Conseil de l'Europe et les interprètes employés par le Conseil de l'Europe qui accompagnent le GREVIO lors de ses visites dans le pays.
- 2 Les membres du GREVIO et les autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays bénéficient des privilèges et immunités mentionnés ci-après dans l'exercice de leurs fonctions liées à la préparation et à la mise en œuvre des visites ainsi qu'aux suites données à celles-ci et aux voyages liés à ces fonctions :
  - a immunité d'arrestation ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels et, en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité officielle, y compris leurs paroles et écrits, immunité de toute juridiction;
  - b exemption à l'égard de toutes mesures restrictives relatives à leur liberté de mouvement : sortie de et entrée dans leur pays de résidence et entrée dans le et sortie du pays dans lequel ils exercent leurs fonctions, ainsi qu'à l'égard de toutes les formalités d'enregistrement des étrangers, dans les pays visités ou traversés par eux dans l'exercice de leurs fonctions.
- 3 Au cours des voyages accomplis dans l'exercice de leurs fonctions, les membres du GREVIO et les autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays se voient accorder, en matière de douane et de contrôle des changes, les mêmes facilités que celles reconnues aux représentants de gouvernements étrangers en mission officielle temporaire.
- 4 Les documents relatifs à l'évaluation de la mise en œuvre de la Convention transportés par les membres du GREVIO et les autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays, sont inviolables dans la mesure où ils concernent l'activité du GREVIO. Aucune mesure d'interception ou de censure ne peut s'appliquer à la correspondance officielle du GREVIO ou aux communications officielles des membres du GREVIO et des autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays.
- 5 En vue d'assurer aux membres du GREVIO et aux autres membres des délégations chargées d'effectuer les visites dans le pays une complète liberté de parole et une complète indépendance dans l'accomplissement de leurs fonctions, l'immunité de juridiction en ce qui concerne les paroles ou les écrits ou les actes émanant d'eux dans l'accomplissement de leurs fonctions continuera à leur être accordée même après que le mandat de ces personnes aura pris fin.
- 6 Les privilèges et immunités sont accordés aux personnes mentionnées au paragraphe 1 de la présente annexe, non pour leur bénéfice personnel, mais dans le but d'assurer en toute indépendance l'exercice de leurs fonctions dans l'intérêt du GREVIO. La levée des immunités accordées aux personnes mentionnées au paragraphe 1 de la présente annexe est effectuée par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, dans tous les cas où, à son avis, l'immunité empêcherait que justice soit faite et où l'immunité peut être levée sans nuire aux intérêts du GREVIO.



Strasbourg, 31 January 2020

Ref : JJ8998C  
Tr./210-82

**NOTIFICATION OF RENEWAL OF A RESERVATION  
AND OF COMMUNICATION**

**State:** Andorra.

**Instrument:** Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

**Date of entry into force of the instrument:** 1 August 2014.

**Date of entry into force in respect of Andorra:** 1 August 2014.

**Reservations:** CETS No. 210 Res./Decl. Andorra.  
**Declarations:** (See Annex)

**Period covered:** 5 years as from 1 August 2019.

Certified copy,  
For the Secretary General

*Strasbourg, 12 March 2021*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**ANDORRA**

***Renewal of a reservation  
and Communication***

*contained in a letter from the Permanent Representative of Andorra,  
dated 29 January 2020 and in a Communication from the Ministry of  
Foreign Affairs of Andorra, dated 9 January 2020, both registered at the  
Secretariat General on 29 January 2020 – Or. Fr.*

The Principality of Andorra decided to renew for a new period of five years, in conformity with Article 79, paragraph 1, of the Convention, the following reservation:

*"In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, Andorra reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 30, paragraph 2, of the Convention."*

In accordance with Article 79, paragraph 3 (*If a Party makes a reservation in conformity with Article 78, paragraphs 2 and 3, it shall provide, before its renewal or upon request, an explanation to GREVIO, on the grounds justifying its continuance.*), the Government of Andorra wishes to inform that in cases where the prejudice is not covered by other mechanisms, Andorra considers that accepting its subsidiary responsibility and thus granting compensation to those who have suffered serious bodily injury or damage to health would create a disadvantage for victims of other crimes. Moreover, this subsidiary liability is not yet regulated in the domestic legal order.

This issue was debated in the General Council (Parliament) on 12 December 2019, on the initiative of the Member of Parliament Mrs Judith Salazar Alvarez, who presented the opposition to the renewal of this reservation. Finally, the Chamber granted the maintenance of this reservation with the commitment to make the necessary legislative changes in order to be able to withdraw the reservation to Article 30, paragraph 2, of the Convention as soon as possible. Accordingly, the Government of Andorra has decided to initiate a study of the laws that need to be amended for this purpose.

Moreover, domestic legislation already provides for a comprehensive protection system that includes, *inter alia*, social, health, psychological and legal assistance for victims.

## ANDORRE

### **Renouvellement d'une réserve et Communication**

*consignés dans une lettre du Représentant Permanent d'Andorre, datée du 29 janvier 2020, et dans une Communication du Ministère des Affaires étrangères d'Andorre, datée du 9 janvier 2020, toutes deux enregistrées au Secrétariat Général le 29 janvier 2020 - Or. fr.*

La Principauté d'Andorre a décidé de renouveler pour une nouvelle période de cinq ans, conformément à l'article 79, paragraphe 1, de la Convention, la réserve suivante :

*« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, l'Andorre se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 30, paragraphe 2, de la Convention. »*

Conformément à l'article 79, paragraphe 3 (*Lorsqu'une Partie formule une réserve conformément à l'article 78, paragraphes 2 et 3, elle fournit, avant son renouvellement ou sur demande, des explications au GREVIO quant aux motifs justifiant son maintien.*), le Gouvernement d'Andorre tient à informer que dans les cas où le préjudice n'est pas couvert par d'autres mécanismes, l'Andorre considère qu'en acceptant sa responsabilité subsidiaire et en octroyant ainsi une indemnisation à ceux qui ont subi des atteintes graves à l'intégrité corporelle ou à la santé créerait un désavantage pour les victimes d'autres délits. De plus, cette responsabilité subsidiaire n'est pas réglementée à ce jour dans l'ordre juridique interne.

Cette question a été débattue au Conseil Général (Parlement) le 12 décembre 2019, à l'initiative de la parlementaire Mme. Judith Salazar Alvarez qui a présenté l'opposition au renouvellement de cette réserve. Enfin, la chambre a accordé le maintien de cette réserve avec l'engagement d'effectuer les modifications législatives nécessaires pour être en mesure de retirer la réserve relative à l'article 30, paragraphe 2, de la Convention, dans les meilleurs délais. En conséquence, le Gouvernement d'Andorre a décidé d'initier une étude des lois qui doivent être modifiées à cette fin.

En outre, la législation interne prévoit déjà un système de protection intégrale qui comprend, entre autres, l'assistance sociale, sanitaire, psychologique et juridique des victimes.



SECRETARIAT GENERAL

PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
AND TREATY OFFICE  
DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ7773C  
Tr./210-31

Strasbourg, 25 April 2014

**NOTIFICATION OF RATIFICATION AND ENTRY INTO FORCE**

State: Andorra.

Represented by: Mr Josep DALLERÈS, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,  
Permanent Representative of Andorra to the Council of Europe

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against  
women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May  
2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force  
of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 22 April 2014.

Date of entry into force  
In respect of Albania,  
Andorra, Austria,  
Bosnia and Herzegovina,  
Italy, Montenegro,  
Portugal, Serbia,  
Spain and Turkey: 1 August 2014.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Andorra.  
Declarations: (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and  
European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**ANDORRA**

*Reservation contained in the instrument of ratification deposited on 22 April 2014 - Or. Fr.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, Andorra reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 30, paragraph 2, of the Convention.

**ANDORRE**

*Réserve consignée dans l'instrument de ratification déposé le 22 avril 2014 - Or. fr.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, l'Andorre se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 30, paragraphe 2, de la Convention.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 19 January 2018

Ref: JJ8591C  
Tr./210-70

**NOTIFICATION OF SIGNATURE**

State : Armenia.

Represented by : Mr Paruyr HOVHANNISYAN, Ambassador, Permanent Representative of Armenia to the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of signature : 18 January 2018.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Armenia.  
Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General

*Strasbourg 12 March 2018*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**ARMENIA**

**Reservation** *contained in a Note verbale from the Permanent Representation of Armenia handed over to the Deputy Secretary General at the time of signature of the instrument on 18 January 2018 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention the Republic of Armenia reserves the right not to apply the provisions of the Convention laid down in:

- Article 30, paragraph 2;
- Article 55, paragraph 1 in respect of Article 35 regarding minor offences;
- Article 58 in respect of Article 37;
- Article 59.

**ARMENIE**

**Réserve** *consignée dans une Note verbale de la Représentation Permanente de Chypre, remise à la Secrétaire Générale Adjointe à l'occasion de la signature de l'instrument le 18 janvier 2018 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République d'Arménie se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions de la Convention établies à :

- l'article 30, paragraphe 2;
- l'article 55, paragraphe 1 en ce qui concerne l'article 35 à l'égard des infractions mineures;
- l'article 58 en ce qui concerne l'article 37
- l'article 59.

SECRETARIAT GENERAL

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE

Please quote: JJ8118C  
Tr./210-51

Strasbourg, 15 April 2016

NOTIFICATION OF OBJECTION

State : Austria.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Austria : 1 August 2014.

Objection : CETS No. 210 Res./Decl. Austria.  
(See Annex)

Date of entry into force of the objection : 13 April 2016.

Certified copy,  
For the Secretary General



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office:  
+33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**AUSTRIA**

**Objection** *contained in a Note Verbale from the Permanent Representation of Austria, dated 11 April 2016, registered at the Secretariat General on 13 April 2016 – Or. Engl.*

The Government of Austria has examined the declaration made by the Republic of Poland upon ratification of the Council of Europe Convention on Preventing and Combating Violence against Women and Domestic Violence, stating that the Republic of Poland will apply the Convention in accordance with the principles and the provisions of the Constitution of the Republic of Poland.

Austria considers that this declaration amounts to a reservation. According to Article 78 of the Convention, reservations are only permitted with regard to a limited and specified number of Articles. Austria also considers that by referring to the principles and provisions of its constitution, Poland has made a reservation of a general and indeterminate scope which does not clearly define for the other States Parties to the Convention the extent to which the reserving State has accepted the obligations of the Convention.

Austria therefore considers this reservation also as incompatible with the object and purpose of the Convention and objects to it.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Republic of Austria and the Republic of Poland.

**AUTRICHE**

**Objection** *consignée dans une Note verbale de la Représentation Permanente de l'Autriche, datée du 11 avril 2016, enregistrée au Secrétariat général le 13 avril 2016 – Or. angl.*

Le Gouvernement de l'Autriche a examiné la teneur de la déclaration faite par la République de Pologne lors de la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, déclarant que la République de Pologne appliquera la Convention conformément aux principes et aux dispositions de la Constitution de la République de Pologne.

L'Autriche considère que cette déclaration équivaut à une réserve. Selon l'article 78 de la Convention, des réserves sont permises uniquement à un nombre limité et spécifié d'articles. L'Autriche considère également que, en se référant aux principes et dispositions de sa constitution, la Pologne a émis une réserve d'une portée générale et indéterminée qui ne définit pas clairement pour les autres Etats Parties à la Convention dans quelle mesure l'Etat réservataire a accepté les obligations de la Convention.

L'Autriche considère donc cette réserve également incompatible avec l'objet et le but de la Convention et y fait objection.

Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la République d'Autriche et la République de Pologne.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ8124C  
Tr./210-53

Strasbourg, 29 April 2016

**COMMUNICATION OF AUTHORITIES OR ORGANS  
DESIGNATED IN PURSUANCE OF A PROVISION OF A TREATY (\*)**

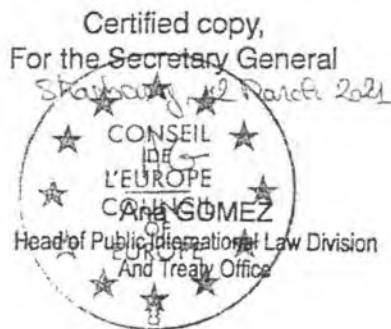
State : Belgium.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Belgium : 1 July 2016.

Competent authority : **Declaration of competent authority:**  
(Article 10) Institute for the equality of women and men  
Brussels  
Belgium



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

**(\*) Note by the Secretariat:**

**Declaration contained in a Note verbale from the Permanent Representation of Belgium, dated 20 April 2016, registered at the Secretariat General on 25 April 2016 – Or. Fr.**

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office:  
+33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 15 June 2018

Ref : JJ8684C  
Tr./210-74

**NOTIFICATION OF RATIFICATION**

State: Croatia.

Represented by: Mr Miroslav PAPA, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Croatia to the Council of Europe.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 12 June 2018.

Date of entry into force in respect of Croatia: 1 October 2018.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Croatia.

Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
Strasbourg, 12 March 2018  
CONSEIL DE L'EUROPE  
COUNCIL OF EUROPE  
Ana GOMEZ  
Head of Public International Law Division  
And Treaty Office

Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.





**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**CROATIA**

*Reservation and declaration contained in the instrument of ratification deposited on 12 June 2018 - Or. Engl.*

Reservation

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Croatia reserves the right to apply the provisions laid down in Article 30, paragraph 2, only in respect of the victims who exercise the right to compensation in accordance with the national legislation governing the issue of compensation for the victims of offences.

Interpretative declaration

The Republic of Croatia considers that the aim of the Convention is the protection of women against all forms of violence, as well as the prevention, prosecution and elimination of violence against women and domestic violence.

The Republic of Croatia considers that the provisions of the Convention do not include an obligation to introduce gender ideology into the Croatian legal and educational system, nor the obligation to modify the constitutional definition of marriage.

The Republic of Croatia considers that the Convention is in accordance with the provisions of the Constitution of the Republic of Croatia, in particular with the provisions on the protection of human rights and fundamental freedoms, and shall apply the Convention taking into account the aforementioned provisions, principles and values of the constitutional order of the Republic of Croatia.

## CROATIE

*Réserve et déclaration consignées dans l'instrument de ratification déposé le 12 juin 2018 - Or. angl.*

### Réserve

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République de Croatie se réserve le droit d'appliquer les dispositions établies à l'article 30, paragraphe 2, de la Convention uniquement à l'égard des victimes qui exercent le droit à réparation conformément à la législation nationale régissant la question de l'indemnisation des victimes d'infractions.

### Déclaration interprétative

La République de Croatie considère que l'objectif de la Convention est la protection des femmes contre toutes les formes de violence, ainsi que la prévention, la poursuite et l'élimination de la violence à l'égard des femmes et de la violence domestique.

La République de Croatie considère que les dispositions de la Convention n'incluent pas l'obligation d'introduire la notion de genre dans le système législatif et éducatif croate, ni l'obligation de modifier la définition constitutionnelle du mariage.

La République de Croatie considère que la Convention est en accord avec les dispositions de la Constitution de la République de Croatie, en particulier avec les dispositions sur la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales, et elle appliquera la Convention en tenant compte des dispositions, principes et valeurs de l'ordre constitutionnel de la République de Croatie précités.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 10 November 2017

Ref : JJ8535C  
Tr./210-67

**NOTIFICATION OF RATIFICATION**

State: Cyprus.

Represented by: Mr Spyros ATTAS, Ambassador, Permanent Representative of Cyprus to the Council of Europe.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 10 November 2017.

Date of entry into force in respect of Cyprus: 1 March 2018.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Cyprus.

Declarations: (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**CYPRUS**

**Reservation** *contained in a Note verbale from the Permanent Representation of Cyprus  
deposited with the instrument of ratification on 10 November 2017 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Cyprus reserves the right not to apply the provisions laid down in:

- a) Article 30, paragraph 2;
- b) Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4; and
- c) Article 59.

**CHYPRE**

**Réserve** *consignée dans une Note verbale de la Représentation Permanente de Chypre,  
déposée avec l'instrument de ratification le 10 novembre 2017 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République de Chypre se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions établies à :

- a) l'article 30, paragraphe 2;
- b) l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4; et
- c) l'article 59.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
DIVISION OF TREATY OFFICE

Case quote: JJ7981C  
Tr./210-44

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 19 June 2015

**NOTIFICATION OF SIGNATURE**

Date : Cyprus.

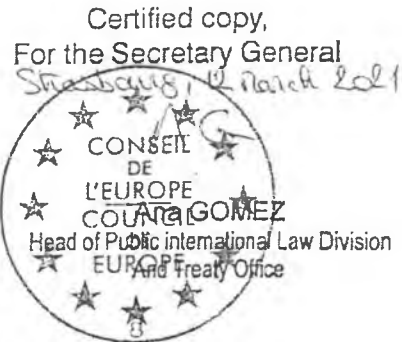
Represented by : Ms Theodora CONSTANTINIDOU, Ambassador, Permanent Representative of Cyprus to the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of signature : 16 June 2015.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Cyprus.  
Declarations : (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
67075 Strasbourg Cedex  
Tel. +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**CYPRUS**

**Reservation** *contained in a Note verbale from the Permanent Representation of Cyprus dated 15 June 2015, deposited at the time of the signature of the instrument, on 16 June 2015 – Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Cyprus reserves the right not to apply the provisions laid down in

- a) Article 30, paragraph 2;
- b) Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4;
- c) Article 59.

**CHYPRE**

**Réserve** *consignée dans une Note verbale de la Représentation Permanente de Chypre, datée du 15 juin 2015, déposée lors de la signature de l'instrument le 16 juin 2015 – Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République de Chypre se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions établies à:

- a) l'article 30, paragraphe 2;
- b) l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4,
- c) l'article 59.

SECRETARIAT GENERAL

RECTORATE OF LEGAL ADVICE  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
TREATY OFFICE

Reference quote: JJ8137C  
Tr./210-56

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 6 May 2016

**NOTIFICATION OF SIGNATURE**

State : Czech Republic.

Represented by : Mr Emil RUFFER, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of the Czech Republic to the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of signature : 2 May 2016.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Czech Republic.  
Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
Strasbourg, 12 March 2021



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office:  
+33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**CZECH REPUBLIC**

**Reservation** *contained in the full powers of signature handed to the Deputy Secretary General on 2 May 2016 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Czech Republic reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 44, paragraph 1.e, of the Convention.

**REPUBLIQUE TCHEQUE**

**Réserve** *consignée dans les pleins pouvoirs de signature remis à la Secrétaire Générale adjointe le 2 mai 2016 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République tchèque se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 44, paragraphe 1.e, de la Convention.





Strasbourg, 3 May 2019

Ref : JJ8852C  
Tr./210-79

**NOTIFICATION OF RENEWAL OF RESERVATIONS**

**State:** Denmark.

**Instrument:** Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

**Date of entry into force of the instrument:** 1 August 2014.

**Date of entry into force in respect of Denmark:** 1 August 2014.

**Reservations:** CETS No. 210 Res./Decl. Denmark.  
**Declarations:** (See Annex)

**Period covered:** 5 years as from 1 August 2019.

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2019*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**DENMARK**

*Renewal of reservations contained in a Communication from the Ministry of Justice of Denmark, transmitted by the Permanent Representation of Denmark and registered at the Secretariat General on 30 April 2019 – Or. Engl.*

In accordance with Article 79, paragraph 2, of the Convention, the Government of the Kingdom of Denmark declares that it upholds wholly its reservation made at the time of ratification of the Convention for the period of five years set out in Article 79, paragraph 1, of the Convention.

**Note by the Secretariat:** The reservations made at the time of ratification read as follows:

*"With regard to Article 78, paragraph 2, of the Convention, Denmark reserves the right not to apply provisions laid down in Article 44, paragraph 3, in respect of Articles 36, 37 and 39 of the Convention.*

*With regard to Article 78, paragraph 3, of the Convention, Denmark reserves the right to provide for non-criminal sanctions, instead of criminal sanctions, for the behaviours referred to in Article 34 of the Convention."*

**DANEMARK**

*Renouvellement de réserves consigné dans une Communication du Ministère de la Justice du Danemark, transmise par la Représentation Permanente du Danemark et enregistrée par le Secrétariat Général le 30 avril 2019 – Or. angl.*

Conformément à l'article 79, paragraphe 2, de la Convention, le Gouvernement du Royaume du Danemark déclare qu'il maintient intégralement ses réserves faites lors de la ratification de la Convention, pour la période de cinq ans définie à l'article 79, paragraphe 1, de la Convention.

**Note du Secrétariat :** Les réserves faites lors de la ratification de la Convention se lisent comme suit :

*« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, le Danemark se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 44, paragraphe 3, en ce qui concerne les articles 36, 37 et 39 de la Convention.*

*Conformément à l'article 78, paragraphe 3, de la Convention, le Danemark se réserve le droit de prévoir des sanctions non pénales, au lieu de sanctions pénales, pour les comportements mentionnés à l'article 34 de la Convention. »*

SECRETARIAT GENERAL

PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
TREATY OFFICE  
DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Reference quote: JJ7774C  
Tr./210-32

Strasbourg, 25 April 2014

NOTIFICATION OF APPROVAL

Date: Denmark.

Represented by: Mr Arnold DE FINE SKIBSTED, Ambassador, Permanent Representative of Denmark to the Council of Europe

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of approval: 23 April 2014.

Date of entry into force with respect to Denmark: 1 August 2014.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Denmark.

Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General

*Strasbourg, le 23 avril 2014*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe

F-67075 Strasbourg Cedex

Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)

<http://conventions.coe.int>



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**DENMARK**

*Reservations and declaration contained in the instrument of approval deposited on 23 April 2014 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, Denmark reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 44, paragraph 3, in respect of Articles 36, 37 and 39 of the Convention.

In accordance with Article 78, paragraph 3, of the Convention, Denmark reserves the right to provide for non-criminal sanctions, instead of criminal sanctions, for the behaviours referred to in Article 34 of the Convention.

In accordance with Article 77 of the Convention, Denmark declares that, until further notice, the Convention shall not apply to Greenland and the Faroe Islands.

**DANEMARK**

*Réserves et déclaration consignées dans l'instrument d'approbation déposé le 23 avril 2014 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, le Danemark se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 44, paragraphe 3, en ce qui concerne les articles 36, 37 et 39 de la Convention.

Conformément à l'article 78, paragraphe 3, de la Convention, le Danemark se réserve le droit de prévoir des sanctions non pénales, au lieu de sanctions pénales, pour les comportements mentionnés à l'article 34 de la Convention.

Conformément à l'article 77 de la Convention, le Danemark déclare que, jusqu'à nouvel avis, la Convention ne sera pas applicable au Groenland et aux îles Féroé.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 27 October 2017

Ref : JJ8522C  
Tr./210-66

**NOTIFICATION OF RATIFICATION**

**State:** Estonia.

**Represented by:** Ms Katrin KIVI, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Estonia to the Council of Europe.

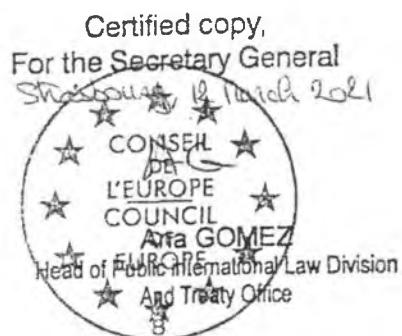
**Instrument:** Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

**Date of entry into force of the instrument:** 1 August 2014.

**Date of ratification:** 26 October 2017.

**Date of entry into force in respect of Estonia:** 1 February 2018.

**Reservations:** CETS No. 210 Res./Decl. Estonia.  
**Declarations:** (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**ESTONIA**

**Declaration** *contained in the instrument of ratification deposited on 26 October 2017 - Or.  
Engl.*

In accordance with Article 10, paragraph 1, of the Convention, the Republic of Estonia declares that the co-ordinating body designated for implementing the Convention in Estonia is the Ministry of Justice.

**ESTONIE**

**Déclaration** *consignée dans l'instrument de ratification déposé le 26 octobre 2017 -  
Or. angl.*

Conformément à l'article 10, paragraphe 1, de la Convention, la République d'Estonie déclare que l'organe de coordination désigné pour la mise en œuvre de la Convention en Estonie est le Ministère de la Justice.



Strasbourg, 30 April 2020

Ref.: JJ9037C  
Tr./210-85

**NOTIFICATION OF RENEWAL OF A RESERVATION**

State: Finland.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Finland: 1 August 2015.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Slovenia.  
Declarations: (See Annex)

Period covered: 5 years as from 1 August 2020.

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2021*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Kazakhstan, Mexico, Tunisia,  
United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**FINLAND**

**Renewal of a reservation** *contained in a Note verbale from the Permanent Representation of Finland, dated 29 April 2020, transmitted and registered at the Secretariat General on 29 April 2020 – Or. Engl.*

The Permanent Representation of Finland to the Council of Europe has the honour, in accordance with Article 79, paragraph 2 of the said Convention, hereby to notify the Secretary General that Finland is upholding wholly its reservation referred to in Article 78, paragraph 2 of the Convention.

In accordance with Article 79, paragraph 3 of the Convention, the Group of Experts on Action against Violence against Women and Domestic Violence has been provided with an explanation on the grounds justifying the continuance of the reservation.

**Note by the Secretariat:** The reservation reads as follows:

*"Pursuant to Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Government of the Republic of Finland declares that Finland reserves the right not to apply Article 55, paragraph 1, to petty assault when the offence is committed against a person other than the person referred to in Chapter 21, Section 16, subsection 1, of the Criminal Code of Finland."*

**FINLANDE**

**Renouvellement d'une réserve** *consigné dans une Note verbale de la Représentation Permanente de la Finlande, datée du 29 avril 2020, transmise et enregistrée au Secrétariat Général le 29 avril 2020 - Or. angl.*

La Représentation Permanente de la Finlande auprès du Conseil de l'Europe a l'honneur, conformément à l'article 79, paragraphe 2, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, de notifier par la présente à la Secrétaire Générale que la Finlande maintient intégralement sa réserve mentionnée à l'article 78, paragraphe 2.

Conformément à l'article 79, paragraphe 3, de la Convention, le Groupe d'experts sur la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique a été informé des motifs justifiant le maintien de la réserve.

**Note du Secrétariat :** La réserve se lit comme suit :

*« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, le Gouvernement de la République de Finlande déclare que la Finlande se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 55, paragraphe 1, aux agressions mineures lorsque l'infraction est commise à l'encontre d'une personne autre que celle visée au chapitre 21, section 16, sous section 1, du Code pénal de la Finlande. »*



SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ8128C  
Tr./210-55

Strasbourg, 6 May 2016

**NOTIFICATION OF OBJECTION**

State : Finland.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Finland : 1 August 2015.

Objection: CETS No. 210 Res./Decl. Finland.  
(See Annex)

Date of entry into force of the objection : 29 April 2016.

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2011*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office:  
+33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**FINLAND**

*contained in a Note Verbale from the Permanent Representation of Finland, dated  
26 April 2016, registered at the Secretariat General on 29 April 2016 – Or. Engl.*

The Government of Finland has carefully examined the contents of the declaration made by the Republic of Poland concerning the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence according to which the Republic of Poland will apply the Convention in accordance with the principles and provisions of the Constitution of the Republic of Poland. The Government of Finland considers that the declaration seems to constitute a reservation as it limits the scope of the application of the Convention. This declaration/reservation seems to be incompatible with Article 78 according to which no reservation may be made in respect of any provision of the Convention with a limited number of exceptions provided for by that Article.

Since the declaration, a reservation which consists of a general reference to national law without specifying its content, does not clearly define for the other Parties of the Convention the extent to which the Republic of Poland commits itself to the Convention and therefore may raise doubts as to the commitment of the Republic of Poland to fulfil its obligations under the Convention. Such a reservation is also subject to the principle of treaty interpretation according to which a party may not invoke the provisions of its internal law as justification for a failure to perform its treaty obligations.

In the present formulation, the declaration/reservation made by the Republic of Poland seems to be incompatible with both Article 78 and the object and purpose of the Convention. According to Article 19 of the Convention on the Law of the Treaties, such reservations shall not be permitted.

Therefore, the Government of Finland objects to the aforesaid declaration/reservation made by the Republic of Poland. This objection does not preclude the entry into force of the Convention between Finland and the Republic of Poland. The Convention will thus become operative between the two States without the Republic of Poland and benefiting from this reservation.

## FINLANDE

### **objection**

*consignée dans une Note verbale de la Représentation Permanente de la Finlande, datée du 26 avril 2016, enregistrée au Secrétariat général le 29 avril 2016 – Or. angl.*

Le Gouvernement de la Finlande a attentivement examiné le contenu de la déclaration faite par la République de Pologne en ce qui concerne la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, selon laquelle la République de Pologne appliquera la Convention conformément avec les principes et dispositions de la Constitution de la République de Pologne. Le Gouvernement de la Finlande note que cette déclaration semble constituer une réserve dans le sens où elle limite le champ d'application de la Convention. Cette déclaration / réserve semble être incompatible avec l'article 78, selon lequel aucune réserve n'est admise à l'égard des dispositions de la Convention, avec un nombre limité d'exceptions prévues par cet article.

En outre, une réserve qui consiste en une référence générale au droit national sans préciser son contenu ne définit pas clairement pour les autres Parties à la Convention dans quelle mesure la République de Pologne s'engage auprès de la Convention et par conséquent peut soulever des doutes sur l'engagement de la République de Pologne à s'acquitter de ses obligations en vertu de la Convention. Une telle réserve est également soumise au principe général d'interprétation des traités selon lequel une partie ne peut invoquer les dispositions de son droit interne comme justifiant la non-exécution de ses obligations conventionnelles.

Dans sa formulation actuelle, la déclaration / réserve formulée par la République de Pologne semble être incompatible tant avec l'article 78 qu'avec l'objet et le but de la Convention. Conformément à l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, de telles réserves ne sont pas autorisées.

En conséquence, le Gouvernement de la Finlande fait objection à la déclaration / réserve susmentionnée formulée par la République de Pologne. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la Finlande et la République de Pologne. La Convention entrera donc en vigueur entre les deux États sans pour autant que la République de Pologne tire bénéfice de cette réserve.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Reference quote: JJ7951C  
Tr./210-42

Strasbourg, 17 April 2015

**NOTIFICATION OF ACCEPTANCE**

Date : Finland.

Represented by : Mr Pekka HYVÖNEN, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,  
Permanent Representative of Finland to the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against  
women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May  
2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force  
of the instrument : 1 August 2014.

Date of acceptance : 17 April 2015.

Date of entry into force  
respect of Finland : 1 August 2015

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Finland.  
Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2015*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**FINLAND**

*Reservation contained in the instrument of acceptance deposited on 17 April 2015 – Or. Engl.*

Pursuant to Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Government of the Republic of Finland declares that Finland reserves the right not to apply Article 55, paragraph 1, to petty assault when the offence is committed against a person other than the person referred to in Chapter 21, Section 16, subsection 1, of the Criminal Code of Finland.

**FINLANDE**

*Réserve consignée dans l'instrument de ratification déposé le 17 avril 2015 – Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, le Gouvernement de la République de Finlande déclare que la Finlande se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 55, paragraphe 1, aux agressions mineures lorsque l'infraction est commise à l'encontre d'une personne autre que celle visée au chapitre 21, section 16, sous-section 1, du Code pénal de la Finlande.



Strasbourg, 2 August 2019

Ref: JJ8910C  
Tr./210-81

**NOTIFICATION OF RENEWAL OF RESERVATIONS**

**State:** France.

**Instrument:** Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

**Date of entry into force of the instrument:** 1 August 2014.

**Date of entry into force in respect of France:** 1 November 2014.

**Reservations:** CETS No. 210 Res./Decl. France.  
**Declarations:** (See Annex)

**Period covered:** 5 years as from 1 November 2019.

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2021*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**FRANCE**

***Renewal of reservations contained in a Note verbale from the Permanent Representation of France, dated 30 July 2019, registered at the Secretariat General on 31 July 2019 – Or. Fr.***

In accordance with Article 79, paragraph 2, of the Convention, the Government of France declares that it upholds wholly its reservations made at the time of approval of the Convention, on 4 July 2014, for the period of five years set out in Article 79, paragraph 1, of the Convention, insofar as the legal situation leading to their formulation has not changed in such a way as to allow the lifting of these reservations.

**Note by the Secretariat:** The reservations read as follows:

*"In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, France declares that it will apply the provisions laid down in Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4, only in specific cases or conditions.  
In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, France declares that it will apply the provisions laid down in Article 58 to the offences established in accordance with Articles 37, 38 and 39, in all cases where these offences are qualified as crimes by French Law and in specific cases or conditions where these offences are qualified as torts (délits) by French Law."*

**FRANCE**

***Renouvellement de réserves consigné dans une Note verbale de la Représentation Permanente de la France, datée du 30 juillet 2019, enregistrée au Secrétariat Général le 31 juillet 2019 - Or. fr.***

Conformément à l'article 79, paragraphe 2, de la Convention, le Gouvernement de la France déclare qu'il maintient intégralement les réserves faites lors de l'approbation de la Convention, le 4 juillet 2014, pour la période de cinq ans définie à l'article 79, paragraphe 1, de la Convention dans la mesure où la situation juridique ayant présidé à leur formulation n'a pas évolué de manière à permettre la levée de ces réserves.

**Note du Secrétariat :** Les réserves se lisent comme suit :

*« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la France déclare qu'elle appliquera les stipulations de l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4, dans des cas ou des conditions spécifiques. »  
« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la France déclare qu'elle appliquera les stipulations de l'article 58 pour les infractions prévues aux articles 37, 38 et 39 dans tous les cas où ces infractions sont qualifiées de crimes par la loi française et dans des cas ou des conditions spécifiques lorsque ces infractions sont qualifiées de délits par la loi française. »*

SECRETARIAT GENERAL

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
TREATY OFFICE

Reference quote: JJ7805C  
Tr./210-37

Strasbourg, 7 July 2014

NOTIFICATION OF APPROVAL

Date: France.

Presented by: Ms Jocelyne CABALLERO, Ambassador, Permanent Representative of France to the Council of Europe

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of approval: 4 July 2014.

Date of entry into force respect of France: 1 November 2014.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. France.

Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2014*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>





**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**FRANCE**

**Reservations** *contained in the instrument of approval deposited on 4 July 2014 - Or. Fr.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, France declares that it will apply the provisions laid down in Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4, only in specific cases or conditions.

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, France declares that it will apply the provisions laid down in Article 58 to the offences established in accordance with Articles 37, 38 and 39, in all cases where these offences are qualified as crimes by French Law and in specific cases or conditions where these offences are qualified as torts (*délits*) by French Law.

**FRANCE**

**Réserves** *consignées dans l'instrument d'approbation déposé le 4 juillet 2014 - Or. fr.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la France déclare qu'elle appliquera les stipulations de l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4, dans des cas ou des conditions spécifiques.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la France déclare qu'elle appliquera les stipulations de l'article 58 pour les infractions prévues aux articles 37, 38 et 39 dans tous les cas où ces infractions sont qualifiées de crimes par la loi française et dans des cas ou des conditions spécifiques lorsque ces infractions sont qualifiées de délits par la loi française.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
D PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
D PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
D TREATY OFFICE

Case quote: JJ8001C  
Tr./210-45

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 21 August 2015

**COMMUNICATION OF AUTHORITIES OR ORGANS  
DESIGNATED IN PURSUANCE OF A PROVISION OF A TREATY (\*)**

State : France.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of France : 1 November 2014.

Competent authority : (Article 10) **Declaration of competent authority:** Directorate General of Social Cohesion Ministry of Health, Social Affairs and Women's Rights



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

(\*) Note by the Secretariat:

*Declaration contained in a Note verbale from the Permanent Representation of France, dated 12 August 2015, registered at the Secretariat General on 18 August 2015 – Or. Fr.*

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax : +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 24 May 2017

Ref: JJ8402C  
Tr./210-61

**NOTIFICATION OF RATIFICATION**

State: Georgia.

Represented by: Mr Mikheil JANELIDZE, Minister of Foreign Affairs of Georgia.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 19 May 2017.

Date of entry into force in respect of Georgia: 1 September 2017.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Georgia.

Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, le mardi 2017*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**GEORGIA**

**Reservation**      *contained in the instrument of ratification deposited on 19 May 2017 -  
Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, Georgia reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 30, paragraph 2, of the Convention.

**GÉORGIE**

**Réserve**      *consignée dans l'instrument de ratification déposé le 19 mai 2017 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Géorgie se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 30, paragraphe 2, de la Convention.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 13 October 2017

Ref : JJ8509C  
Tr./210-65

**NOTIFICATION OF RATIFICATION**

**State:** Germany.

**Represented by:** Ms Elke FERNER, Parliamentary State Secretary to the Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth of Germany.

**Instrument:** Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

**Date of entry into force of the instrument:** 1 August 2014.

**Date of ratification:** 12 October 2017.

**Date of entry into force in respect of Germany:** 1 February 2018.

**Reservations:** CETS No. 210 Res./Decl. Germany.

**Declarations:** (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**GERMANY**

**Reservation** *contained in a letter from the Federal Minister for Foreign Affairs of Germany, deposited with the instrument of ratification on 12 October 2017 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Federal Republic of Germany reserves the right to establish jurisdiction for offences committed abroad by persons who have their habitual residence in the territory of the Federal Republic of Germany (Article 44, paragraph 1.e) only pursuant to the conditions stipulated in Section 7(2) no.2 of the German Criminal Code.

German criminal law does not contain any provision that implements Article 44, paragraph 1.e, in its entirety, i.e. there is no provision pursuant to which offences committed abroad by foreigners or stateless persons who have their habitual residence in Germany are in principle always subject to German criminal law. The kinds of cases relevant in practice are covered by section 7(2) no.2 of the German Criminal Code, whereby German criminal law is applicable to offences committed abroad if the offender was a foreigner or stateless at the time of the offence and is discovered in Germany and, although the Extradition Act would permit extradition for such an offence, is not extradited. However, it is conceivable that exceptional cases may arise where such prerequisites are not met.

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Federal Republic of Germany reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 59, paragraphs 2 and 3, of the Convention.

The guidance contained in Article 59, paragraphs 1 and 2, regarding the residence status of victims of domestic violence is in principle enacted by Section 31 (1) and (2) of the German Residence Act (AufenthG). For example, Section 31 (2), second sentence, states that a spouse who is the victim of domestic violence shall be granted an independent right of residence, even if the stipulated requirement, i.e. three years of lawful marital cohabitation in the Federal territory, has not been met; provided that the provisions of Section 31 (2), second sentence, have been complied with, this spouse does not face deportation under German law. That said, the legislative content of Article 59, paragraph 2, is ambiguous. According to Paragraph 306 of the Explanatory Report, under the Convention, for victims who find themselves in situations where they face repatriation because expulsion proceedings have been initiated against their abusive and violent spouse or partner, Parties must take appropriate measures to ensure that these victims are given the possibility to obtain the suspension of expulsion proceedings against themselves and to apply for residence status on humanitarian grounds. However,

German law does differentiate between residence for family reasons and humanitarian grounds; prerequisites for, and legal consequences of, these two residence permits differ. The contents of Section 31 (2) relate to residence permits for family reasons. Hence, Germany considers that, regarding the interpretation of Article 59, paragraph 2, uncertainties do exist, and furthermore considers that these could not be clarified during the negotiations or in the Explanatory Report. Therefore, in accordance with Article 59, paragraph 2, Germany continues to reserve the right not to apply Article 59, paragraph 2, as Germany asserted at the time of signature of the Convention.

Pursuant to Article 59, paragraph 3, Parties shall issue a renewable residence permit to victims whose stay is necessary owing to their personal situation or for the purpose of their co-operation in an investigation or criminal proceedings. Section 60a (2), second sentence, of the German Residence Act stipulates that the deportation of a foreigner who is a victim of a criminal offence shall be suspended if his or her temporary presence is required for testimony in connection with an investigation or with proceedings relating to a criminal offence. This provision has on a regular basis been proven sufficient for safeguarding criminal justice proceedings. In accordance with Article 78, paragraph 2, Germany continues to reserve the right not to apply Article 59, paragraph 3, as Germany asserted at the time of signature of the Convention.

## ALLEMAGNE

*Réserves*      *consignées dans une lettre du Ministre fédéral des Affaires étrangères de l'Allemagne, déposée avec l'instrument de ratification le 12 octobre 2017 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République fédérale d'Allemagne se réserve le droit d'établir sa compétence à l'égard des infractions commises à l'étranger par des personnes ayant leur résidence habituelle sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (article 44, paragraphe 1.e) uniquement dans les conditions prévues au Paragraphe 7 (2) no.2 du Code pénal allemand.

Le droit pénal allemand ne contient aucune disposition qui mette en œuvre l'article 44, paragraphe 1 e, dans son ensemble, c'est à dire qu'il n'y a aucune disposition en vertu de laquelle des infractions commises à l'étranger par des étrangers ou des apatrides qui ont leur résidence habituelle en Allemagne sont en principe toujours soumises au droit pénal allemand. Les types de cas qui se posent dans la pratique sont couverts par le Paragraphe 7 (2) no 2 du Code pénal allemand, selon lequel le droit pénal allemand s'applique aux infractions commises à l'étranger si l'auteur de l'infraction était un étranger ou un apatride au moment de l'infraction et est découvert en Allemagne et, bien que la Loi sur l'extradition autorise l'extradition pour une telle infraction, il n'est pas extradé. Cependant, il est concevable que des cas exceptionnels puissent survenir pour lesquels ces conditions préalables ne sont pas remplies.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République fédérale d'Allemagne se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 59, paragraphes 2 et 3, de la Convention.

Les critères énoncés à l'article 59, paragraphes 1 et 2, concernant le statut de résident de victimes de violence domestique, sont en principe édictés par le Paragraphe 31 (1) et (2) de la loi allemande sur la résidence (AufenthG). Par exemple, le Paragraphe 31 (2), deuxième phrase, établit qu'un conjoint victime de violence domestique se verra accorder un permis de résidence autonome, même si exigence stipulée, à savoir trois années de cohabitation maritale légale sur le territoire fédéral, n'est pas remplie ; sous réserve que les dispositions du Paragraphe 31 (2), deuxième phrase, aient été respectées, ce conjoint ne risque pas l'expulsion selon le droit allemand. Ceci dit, le contenu législatif de l'article 59, paragraphe 2, est ambigu. Selon le paragraphe 306 du Rapport explicatif, en vertu de la Convention, dans les cas où les victimes sont menacées de rapatriement en raison d'une procédure d'expulsion engagée contre le conjoint ou le partenaire abusif et violent, les Parties doivent prendre les mesures appropriées pour garantir à ces victimes la possibilité d'obtenir la suspension des procédures d'expulsion dont elles font l'objet et de demander le statut de résident pour raisons humanitaires. Cependant, la loi allemande différencie la résidence pour raisons familiales et la résidence pour raisons humanitaires ; les prérequis et les conséquences légales de ces deux permis de résidence diffèrent. Le contenu du Paragraphe 31 (2) concerne le permis de résidence pour raisons familiales. Par conséquent, l'Allemagne considère que, concernant l'interprétation de l'article 59, paragraphe 2, des incertitudes existent, et en outre considère que celles-ci n'ont pu être clarifiées pendant les négociations ou dans le Rapport explicatif. En conséquence, conformément à l'article 78, paragraphe 2, l'Allemagne continue à se réserver le droit de ne pas appliquer l'article 59, paragraphe 2, ainsi que l'Allemagne l'a affirmé au moment de la signature de la Convention.

Selon l'article 59, paragraphe 3, les Parties délivrent un permis de résidence renouvelable aux victimes lorsque leur séjour est nécessaire au regard de leur situation personnelle ou aux fins de leur coopération dans le cadre d'une enquête ou de procédures pénales. Le Paragraphe 60a (2), deuxième phrase, de la loi allemande sur la résidence stipule que l'expulsion d'un étranger victime d'infraction pénale est suspendue si sa présence temporaire est requise pour un témoignage en relation avec une enquête ou une procédure relative à une infraction pénale. Cette disposition s'est régulièrement révélée suffisante pour la sauvegarde des procédures de justice pénale. Conformément à l'article 78, paragraphe 2, l'Allemagne continue à se réserver le droit de ne pas appliquer l'article 59, paragraphe 3, ainsi que l'Allemagne l'a affirmé au moment de la signature de la Convention.



SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
DEPARTMENT OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
LEGAL ADVICE DEPARTMENT AND TREATY OFFICE



Reference quote: JJ7241C  
Tr./210-1

Strasbourg, 13 May 2011

**NOTIFICATION OF SIGNATURES**

States: Austria, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Luxembourg, Montenegro, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Turkey.

Represented by: Mr. Wolfgang WALDNER, Secretary of State, Ministry of European and International Affairs of Austria.

Ms Irma ERTMAN, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Finland to the Council of Europe.

Mr Laurent DOMINATI, Ambassador, Permanent Representative of France to the Council of Europe.

Mr Wolf-Ruthart BORN, State Secretary for Foreign Affairs of Germany.

Mr Spyros KOUVELIS, Deputy Minister for Foreign Affairs of Greece.

Ms Berglind ÁSGEIRSDÓTTIR, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Iceland to the Council of Europe.

Mr Jean ASSELBORN, Deputy Prime Minister and Minister for Foreign Affairs of Luxembourg.

Mr Milan ROČEN, Minister for Foreign Affairs and European Integration of Montenegro.

Mr Pedro LOURTIE, Secretary of State for European Affairs of Portugal.

Mr Milan JEŽOVICA, Secretary of State for Foreign Affairs of Slovakia.

Ms Trinidad JIMÉNEZ GARCÍA-HERRERA, Minister for Foreign Affairs and Cooperation of Spain.

Mr Carl BILDT, Minister for Foreign Affairs of Sweden.

Mr Ahmet DAVUTOĞLU, Minister for Foreign Affairs of Turkey

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe

F-67075 Strasbourg Cedex

Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 44 82  
+33 (0)3 88 41 36 68

Fax: +33 (0)3 88 41 20 52

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)

<http://conventions.coe.int>

Date of entry into force  
of the instrument : /

Date of signatures : 11 May 2011.  
(Spain: Signature *ad referendum*)

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Germany.  
Declarations : (See Annex)

Signatory States : Austria, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Luxembourg, Montenegro,  
Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Turkey.

Contracting State :

Notification made in accordance with Article 81 of the Protocol.



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**GERMANY**

**Reservation** *handed over by the State Secretary for Foreign Affairs of Germany to the Secretary General of the Council of Europe at the time of signature of the instrument, on 11 May 2011 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Federal Republic of Germany reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 59, paragraphs 2 and 3, of the Convention.

**ALLEMAGNE**

**Réserve** *remise par le Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de l'Allemagne au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe lors de la signature de l'instrument le 11 mai 2011 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République fédérale d'Allemagne se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 59, paragraphes 2 et 3, de la Convention.

Certified copy,  
For the Secretary General

Strasbourg, 2 March 2011



DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 22 June 2018

Ref : JJ8686C  
Tr./210-75

**NOTIFICATION OF RATIFICATION**

State: Greece.

Represented by: Mr Stelios PERRAKIS, Ambassador, Permanent Representative of Greece to the Council of Europe.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 18 June 2018.

Date of entry into force in respect of Greece: 1 October 2018.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Greece.

Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**GREECE**

*Reservation contained in a Note Verbale from the Permanent Representation of Greece,  
deposited with the instrument of ratification on 18 June 2018 - Or. Engl.*

The Hellenic Republic reserves the right in accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention,  
not to apply paragraphs 1.e, 3 and 4 of Article 44 of the convention.

**GRECE**

*Réserve consignée dans une Note Verbale de la Représentation Permanente de la Grèce,  
déposée avec l'instrument de ratification le 18 juin 2018 - Or. angl.*

La République hellénique se réserve le droit, conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la  
Convention, de ne pas appliquer les paragraphes 1.e, 3 et 4 de l'article 44 de la Convention.



Strasbourg, 8 March 2019

Ref : JJ8823C  
Tr./210-78

**NOTIFICATION OF RATIFICATION**

State: Ireland.

Represented by: Mr Keith MCBEAN, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Ireland to the Council of Europe.

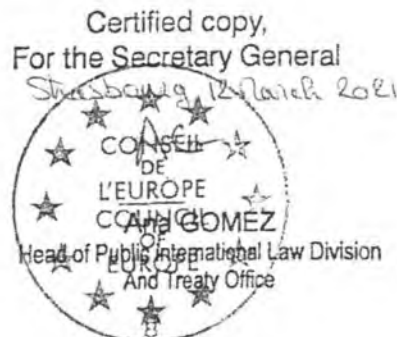
Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 8 March 2019.

Date of entry into force in respect of Ireland: 1 July 2019.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Ireland.  
Declarations: (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**IRELAND**

*Reservation contained in a Note Verbale accompanying the instrument of ratification deposited on 8 March 2019 – Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, Ireland reserves the right not to apply the provisions of the Convention laid down in:

- Article 30, paragraph 2;
- Article 44, paragraph 3

**IRLANDE**

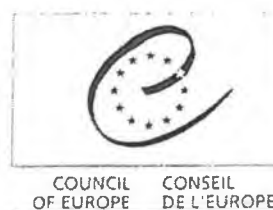
*Réserve consignée dans une Note Verbale accompagnant l'instrument de ratification déposé le 8 mars 2019 – Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, l'Irlande se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions établies à :

- l'article 30, paragraphe 2;
- l'article 44, paragraphe 3.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
LEGAL ADVICE DEPARTMENT AND TREATY OFFICE



Please quote: JJ7477C  
Tr./210-13

Strasbourg, 28 September 2012

**NOTIFICATION OF SIGNATURE**

State : Italy.

Represented by : Ms Elsa FORNERO, Minister for Labour and Social Policies of Italy.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : /

Date of signature : 27 September 2012.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Italy.  
Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2012*  
  
Head of Public International Law Division  
And Treaty Office

Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
-67075 Strasbourg Cedex  
tel. +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 88 41 20 52

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>





COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**ITALY**

**Declaration**    *contained in a Note verbale from the Permanent Representation of Italy, deposited at the time of the signature of the Instrument on 27 September 2012 - Or. Engl.*

Italy declares that it will apply the Convention in conformity with the principles and the provisions of the Italian Constitution.

**ITALIE**

**Déclaration**    *consignée dans une Note verbale de la Représentation Permanente de l'Italie, déposée au moment de la signature de l'instrument le 27 septembre 2012 - Or. angl.*

L'Italie déclare qu'elle appliquera la Convention conformément aux principes et aux dispositions de la Constitution italienne.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Reference quote: JJ8146C  
Tr./210-57

Strasbourg, 20 May 2016

**NOTIFICATION OF SIGNATURE**

State : Latvia.  
Represented by : Mr Jānis REIRS, Minister of Welfare of Latvia.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of signature : 18 May 2016.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Latvia.  
Declarations : (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office:  
+33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**LATVIA**

*Reservation and declaration contained in Declarations from the Prime Minister of Latvia, dated 17 May 2016, handed over to the Deputy Secretary General at the time of the signature of the Instrument on 18 May 2016 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Latvia declares that it reserves the right not to apply Article 55, paragraph 1, in respect of Article 35 regarding minor offences.

The Republic of Latvia declares that it will apply the Convention in conformity with the principles and provisions of the Constitution of the Republic of Latvia.

**LETONIE**

*Réserve et déclaration consignées dans des Déclarations du Premier Ministre de la Lettonie, datées du 17 mai 2016, remises à la Secrétaire Générale Adjointe, au moment de la signature de l'Instrument le 18 mai 2016 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Lettonie déclare qu'elle se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 55, paragraphe 1, en ce qui concerne l'article 35 à l'égard des infractions mineures.

La République de Lettonie déclare qu'elle appliquera la Convention conformément aux principes et aux dispositions de la Constitution de la République de Lettonie.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
LEGAL ADVICE DEPARTMENT AND TREATY OFFICE



Please quote: JJ7611C  
Tr./210-22

Strasbourg, 14 June 2013

NOTIFICATION OF SIGNATURE

State : Lithuania.

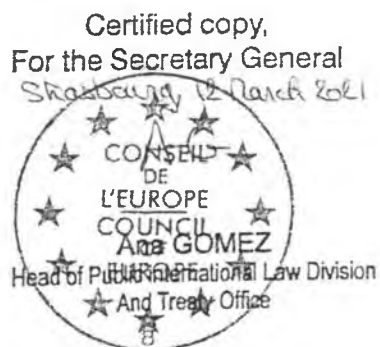
Represented by : Mr Linas LINKEVIČIUS, Minister of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : /

Date of signature : 7 June 2013.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Lithuania.  
Declarations : (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 88 41 20 52

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**LITHUANIA**

*Declaration contained in a Note Verbale from the Ministry of Foreign Affairs from Lithuania, dated 6 June 2013, handed over to the Secretary General at the time of signature of the Instrument, on 7 June 2013- Or. Engl.*

The Republic of Lithuania declares that it will apply the Convention in conformity with the principles and the provisions of the Constitution of the Republic of Lithuania.

**LITUANIE**

*Déclaration consignée dans une Note Verbale du Ministère des Affaires étrangères de la Lituanie, datée du 6 juin 2013, remise au Secrétaire Générale au moment de la signature de l'Instrument, le 7 juin 2012 - Or. angl.*

La République de Lituanie déclare qu'elle appliquera la Convention conformément aux principes et aux dispositions de la Constitution de la République de Lituanie.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 27 July 2018

Ref : JJ8709C  
Tr./210-76

**NOTIFICATION OF RENEWAL OF RESERVATIONS**

**State:** Malta.

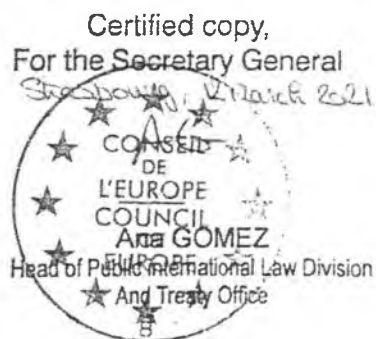
**Instrument:** Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

**Date of entry into force of the instrument:** 1 August 2014.

**Date of entry into force in respect of Malta:** 1 November 2014.

**Reservations** CETS No. 210 Res./Decl. Malta.  
**Declarations:** (See Annex).

**Period covered:** 5 years from 1 November 2019.



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**MALTA**

*Renewal of reservations contained in a letter from the Permanent Representative of Malta, dated 19 July 2018, registered at the Secretariat General on 23 July 2018 – Or. Engl.*

In accordance with Article 79 of the Convention, the Government of Malta would like to uphold reservations made to Articles 30 and 44 of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence.

**Note by the Secretariat:** The reservations read as follows:

*"At this stage, Malta reserves the right not to apply Article 30(2) of the Convention and to continue to apply its current legislation in so far as State compensation is concerned."*

*"Malta reserves the right not to apply Article 44(1)(e) and to establish jurisdiction when the offense is committed by a person holding permanent residence in terms of Article 7 of the Immigration Act."*

**MALTE**

*Renouvellement de réserves consigné dans une lettre du Représentant Permanent de Malte, datée du 19 juillet 2018, enregistrée au Secrétariat Général le 23 juillet 2018 - Or. angl.*

Conformément à l'article 79 de la Convention, le Gouvernement de Malte souhaite maintenir les réserves faites aux articles 30 et 44 de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

**Note du Secrétariat:** Les réserves se lisent comme suit :

*« A ce stade, Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention et de continuer à appliquer sa législation en vigueur, en ce qui concerne l'indemnisation par l'Etat. »*

*« Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 44, paragraphe 1, alinéa e et d'établir sa compétence, lorsque l'infraction est commise par une personne ayant sa résidence permanente au sens de l'article 7 de la Loi sur l'immigration. »*

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 27 April 2018

Ref : JJ8656C  
Tr./210-72

**NOTIFICATION OF WITHDRAWAL OF A RESERVATION**

State: Malta.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Malta: 1 November 2014.

Reservation withdrawn: CETS No. 210 Res./Decl. Malta.  
(See Annex).

Date of effect of the withdrawal of the reservation: 25 April 2018.

Certified copy,  
For the Secretary General



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.





CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**MALTA**

***Withdrawal of a reservation contained in a Note Verbale from the Permanent Representation of Malta, dated 24 April 2018, registered at the Secretariat General on 25 April 2018 – Or. Engl.***

In accordance with Article 78, paragraph 4, of the Convention, the Government of Malta would like to withdraw its reservation made with regard to Article 59 of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence.

**Note by the Secretariat:** The reservation read as follows:

*"At this stage, Malta reserves the right not to apply Article 59 and to continue to apply its current legislation in so far as the residence status of victims of violence whose residence status depends on that of the spouse or partner are concerned."*

**MALTE**

***Retrait d'une réserve consigné dans une Note Verbale de la Représentation Permanente de Malte, datée du 24 avril 2018, enregistrée au Secrétariat Général le 25 avril 2018 - Or. angl.***

Conformément à l'article 78, paragraphe 4, de la Convention, le Gouvernement de Malte souhaite retirer la réserve faite à l'égard de l'article 59 de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

**Note du Secrétariat:** La réserve se lisait comme suit :

*« A ce stade, Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 59 et de continuer à appliquer sa législation en vigueur en ce qui concerne le statut de résident des victimes de violence dont le statut de résident dépend de celui de leur conjoint ou partenaire. »*

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ7824C  
Tr./210-38

Strasbourg, 1 August 2014

NOTIFICATION OF RATIFICATION

State: Malta.

Represented by: Mr Joseph FILLETTI, Ambassador, Permanent Representative of Malta to the Council of Europe.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 29 July 2014.

Date of entry into force in respect of Malta: 1 November 2014.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Malta.

Declarations: (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**MALTA**

*Reservations made at the time of signature of the instrument, on 21 May 2012, and confirmed in the instrument of ratification deposited on 29 July 2014 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, subparagraphs 1 and 2, of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, Malta is making the following reservations:

At this stage, Malta reserves the right not to apply Article 30(2) of the Convention and to continue to apply its current legislation in so far as State compensation is concerned.

Malta reserves the right not to apply Article 44(1)(e) and to establish jurisdiction when the offense is committed by a person holding permanent residence in terms of Article 7 of the Immigration Act.

At this stage, Malta reserves the right not to apply Article 59 and to continue to apply its current legislation in so far as the residence status of victims of violence whose residence status depends on that of the spouse or partner are concerned.

**MALTE**

*Réserves faites lors de la signature de l'instrument, le 21 mai 2012, et confirmées dans l'instrument de ratification déposé le 29 juillet 2014 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, alinéas 1 et 2, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, Malte émet les réserves suivantes :

A ce stade, Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention et de continuer à appliquer sa législation en vigueur, en ce qui concerne l'indemnisation par l'Etat.

Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 44, paragraphe 1, alinéa e et d'établir sa compétence, lorsque l'infraction est commise par une personne ayant sa résidence permanente au sens de l'article 7 de la Loi sur l'Immigration.

A ce stade, Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 59 et de continuer à appliquer sa législation en vigueur en ce qui concerne le statut de résident des victimes de violence dont le statut de résident dépend de celui de leur conjoint ou partenaire.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
LEGAL ADVICE DEPARTMENT AND TREATY OFFICE



Please quote: JJ7426C  
Tr./210-09

Strasbourg, 25 May 2012

NOTIFICATION OF SIGNATURE

State : Malta.

Represented by : Mr Joseph LICARI, Ambassador, Permanent Representative of Malta to the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : /

Date of signature : 21 May 2012.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Malta.

Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2012*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel : +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax +33 (0)3 88 41 20 52

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



COUNCIL OF EUROPE    CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**MALTA**

*Reservations contained in a Note verbale from the Permanent Representation of Malta, handed over at the time of signature of the instrument on 21 May 2012 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, subparagraphs 1 and 2, of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, Malta is making the following reservations:

At this stage, Malta reserves the right not to apply Article 30(2) of the Convention and to continue to apply its current legislation in so far as State compensation is concerned.

Malta reserves the right not to apply Article 44(1)(e) and to establish jurisdiction when the offense is committed by a person holding permanent residence in terms of Article 7 of the Immigration Act.

At this stage, Malta reserves the right not to apply Article 59 and to continue to apply its current legislation in so far as the residence status of victims of violence whose residence status depends on that of the spouse or partner are concerned.

**MALTE**

*Réserves consignées dans une Note verbale de la Représentation Permanente de Malte, remise lors de signature de l'instrument le 21 mai 2012 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, alinéas 1 et 2, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, Malte émet les réserves suivantes :

A ce stade, Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention et de continuer à appliquer sa législation en vigueur, en ce qui concerne l'indemnisation par l'Etat.

Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 44, paragraphe 1, alinéa e et d'établir sa compétence, lorsque l'infraction est commise par une personne ayant sa résidence permanente au sens de l'article 7 de la Loi sur l'Immigration.

A ce stade, Malte se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 59 et de continuer à appliquer sa législation en vigueur en ce qui concerne le statut de résident des victimes de violence dont le statut de résident dépend de celui de leur conjoint ou partenaire.

Strasbourg, 31 July 2020

Ref.: JJ9091C  
Tr./210-86

**NOTIFICATION OF RENEWAL OF RESERVATIONS**

State: Monaco.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Monaco: 1 February 2015.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Monaco.  
Declarations: (See Annex)

Period covered: 5 years as from 1 February 2020.

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2021*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Kazakhstan, Mexico, Tunisia, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**MONACO**

***Renewal of reservations contained in a Note verbale from the Permanent Representation of Monaco, dated 30 July 2020, transmitted and registered at the Secretariat General on 30 July 2020 – Or. Fr.***

The Permanent Representation of Monaco to the Council of Europe has the honour, in accordance with Article 79, paragraphs 2 and 3, of the Convention, hereby to notify the Secretary General that the Government of the Principality of Monaco is upholding wholly its reservations concerning Articles 30, paragraph 2, 44, paragraphs 1.e, 3 and 4, and 59 of the Convention.

In accordance with Article 79, paragraph 3 of the Convention, the Group of Experts on Action against Violence against Women and Domestic Violence has been provided with an explanation on the grounds justifying the continuance of the reservations, insofar as no relevant legislative or regulatory changes have been made since the ratification of the Convention.

-----  
**Note by the Secretariat:** The reservations read as follows:

*"In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Principality of Monaco reserves the right not to apply Article 30 paragraph 2, of the Convention and to continue to apply its current legislation in so far as State compensation is concerned.*

*In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Principality of Monaco reserves the right not to apply, in whole or in part, the jurisdiction rules established in Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4, of the Convention.*

*In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Principality of Monaco reserves the right not to apply, in whole or in part, the provisions of Article 59 of the Convention."*

..

## MONACO

***Renouvellement de réserves*** *consigné dans une Note verbale de la Représentation Permanente de Monaco, datée du 30 juillet 2020, transmise et enregistrée au Secrétariat Général le 30 juillet 2020 - Or. fr.*

La Représentation Permanente de Monaco auprès du Conseil de l'Europe a l'honneur, conformément à l'article 79, paragraphes 2 et 3, de la Convention, de notifier par la présente à la Secrétaire Générale que le Gouvernement de la Principauté de Monaco maintient intégralement ses réserves concernant les articles 30, paragraphe 2, 44, paragraphes 1.e, 3 et 4, et 59 de la Convention.

Conformément à l'article 79, paragraphe 3, de la Convention, le Groupe d'experts sur la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique a été informé des motifs justifiant le maintien des réserves, dans la mesure où aucune modification législative ou réglementaire y afférant n'est intervenue depuis la ratification de la Convention.

—  
**Note du Secrétariat :** Les réserves se lisent comme suit :

*« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Principauté de Monaco se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention et de continuer à appliquer sa législation en vigueur, en ce qui concerne l'indemnisation par l'Etat.*

*Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Principauté de Monaco se réserve le droit de ne pas appliquer, en tout ou en partie, les règles de compétence définies à l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4, de la Convention.*

*Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Principauté de Monaco se réserve le droit de ne pas appliquer, en tout ou en partie, les dispositions de l'article 59 de la Convention. »*



SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ7852C  
Tr./210-39

Strasbourg, 10 October 2014

NOTIFICATION OF RATIFICATION

State: Monaco.

Represented by: Mr José BADIA, State Minister for External Relations and Cooperation of Monaco.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 7 October 2014.

Date of entry into force in respect of Monaco: 1 February 2015.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Monaco.

Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General

*Strasbourg, 21 October 2014*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
7075 Strasbourg Cedex

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

+33 (0)3 88 41 20 00

Fax: +33 (0)3 90 21 51 31



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**MONACO**

***Reservations accompanying the instrument of ratification deposited on 7 October 2014 – Or. Fr.***

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Principality of Monaco reserves the right not to apply, in whole or in part, the jurisdiction rules established in Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4, of the Convention.

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Principality of Monaco reserves the right not to apply, in whole or in part, the provisions of Article 59 of the Convention.

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Principality of Monaco reserves the right not to apply Article 30 paragraph 2, of the Convention and to continue to apply its current legislation in so far as State compensation is concerned.

**MONACO**

***Réserves accompagnant l'instrument de ratification déposé le 7 octobre 2014 – Or. fr.***

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Principauté de Monaco se réserve le droit de ne pas appliquer, en tout ou en partie, les règles de compétence définies à l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4, de la Convention.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Principauté de Monaco se réserve le droit de ne pas appliquer, en tout ou en partie, les dispositions de l'article 59 de la Convention.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Principauté de Monaco se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention et de continuer à appliquer sa législation en vigueur, en ce qui concerne l'indemnisation par l'Etat.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE

Please quote: JJ8127C  
Tr./210-54

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 6 May 2016

NOTIFICATION OF OBJECTION

State : Netherlands.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of the Netherlands : 1 March 2016.

Objection : CETS No. 210 Res./Decl. The Netherlands.  
(See Annex)

Date of entry into force of the objection : 29 April 2016.

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 Mai 2016*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office:  
+33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**NETHERLANDS**

**objection** *contained in a Note Verbale from the Permanent Representation of the Netherlands, dated 28 April 2016, registered at the Secretariat General on 29 April 2016 – Or. Engl.*

The Government of the Kingdom of the Netherlands has carefully examined the declaration made by the Government of the Republic of Poland with respect to the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence.

The Government of the Kingdom of the Netherlands notes that in this declaration the Republic of Poland objects' application of the Convention to the principles and the provisions of the Constitution of the Republic of Poland, which in fact amounts to a reservation.

The Government of the Kingdom of the Netherlands considers that such a reservation, which seeks to limit responsibilities of the reserving State under the Convention by general reference to national law, raises doubts as to the commitment of that State to the object and purpose of the Convention.

The Government of the Kingdom of the Netherlands further recalls that according to Article 78, paragraph 1, of the Convention, reservations are only permitted with regard to a limited and specified number of Articles.

The Government of the Kingdom of the Netherlands therefore objects to this reservation.

The objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Poland.

**PAYS-BAS**

**objection** *consignée dans une Note verbale de la Représentation Permanente des Pays-Bas, datée du 28 avril 2016, enregistrée au Secrétariat Général le 29 avril 2016 – Or. angl.*

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas a attentivement examiné la déclaration faite par le Gouvernement de la République de Pologne en ce qui concerne la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas note que dans cette déclaration, la République de Pologne a émis l'application de la Convention aux principes et dispositions de la Constitution de la République de Pologne, ce qui de fait équivaut à une réserve.

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas estime que cette réserve, qui vise à limiter les responsabilités de l'Etat réservataire en vertu de la Convention par une référence générale au droit national, soulève des doutes sur l'engagement de cet Etat vis-à-vis de l'objet et du but de la Convention.

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas rappelle en outre que, selon l'article 78, paragraphe 1, de la Convention, des réserves sont permises uniquement à un nombre limité et spécifié d'articles. Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas formule donc une objection à cette réserve.

L'objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Pologne.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ8043C  
Tr./210-47

Strasbourg, 20 November 2015

NOTIFICATION OF ACCEPTANCE

State : The Netherlands.

Represented by : Mr Onno ELDERENBOSCH, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,  
Permanent Representative of the Netherlands to the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against  
women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May  
2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force  
of the instrument : 1 August 2014.

Date of acceptance : 18 November 2015

Date of entry into force  
in respect of  
the Netherlands : 1 March 2016

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. the Netherlands.  
Declarations : (See Annex)



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**NETHERLANDS**

*Declaration contained in the instrument of acceptance deposited on 18 November 2015 –  
Or. Engl.*

The Kingdom of the Netherlands accepts the Convention for the European part of the Netherlands

**PAYS-BAS**

*Déclaration consignée dans l'instrument d'acceptation déposé le 18 novembre 2015 – Or. angl.*

Le Royaume des Pays-Bas accepte la Convention pour la partie européenne des Pays-Bas.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 23 March 2018

Ref : JJ8627C  
Tr./210-71

**NOTIFICATION OF RATIFICATION**

State: "The former Yugoslav Republic of Macedonia".

Represented by: Mr Petar POP-ARSOV, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of "the former Yugoslav Republic of Macedonia" to the Council of Europe.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 23 March 2018.

Date of entry into force in respect of "the former Yugoslav Republic of Macedonia": 1 July 2018.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. "the former Yugoslav Republic of Macedonia".

Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2021*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**"THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA"**

**Reservations**      *contained in the instrument of ratification deposited on 23 March 2018 - Or.  
Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, the Republic of Macedonia declares that it reserves the right:

- not to apply or to apply only in specific cases the provisions of Article 30, paragraph 2, of the Convention, in accordance with its applicable legislation (Law on the Children's Justice) only in relation to a child established to have been a victim under final decision of a Court or to have been harmed by an act that is stipulated by law as a criminal offense with elements of violence,
- not to apply Article 44, paragraph 3, of the Convention and to apply the jurisdiction rules and requirements as set out in its legislation (Chapter 12 of the Criminal Code of the Republic of Macedonia entitled "Application of the Criminal Legislature according to the place of perpetration of the Crime"),
- not to apply Article 55, paragraph 1 in respect of Article 35 of this Convention regarding minor offences, until the alignment of the provisions of the relevant legislation of the Republic of Macedonia with the provisions of the present Convention,
- not to apply Article 59 of the Convention until the alignment of the provisions of the relevant legislation of the Republic of Macedonia with the provisions of this Convention.



**« L'EX-REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE »**

**Réserves**     *consignées dans l'instrument de ratification déposé le 23 mars 2018 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, la République de Macédoine déclare qu'elle se réserve le droit de :

- ne pas appliquer, ou de n'appliquer que dans des cas spécifiques, les dispositions de l'article 30, paragraphe 2, de la Convention, conformément à sa législation applicable (*Law on the Children's Justice*) uniquement en ce qui concerne un enfant reconnu comme étant une victime par un jugement définitif d'un tribunal ou comme ayant subi un préjudice par un acte stipulé par la loi comme une infraction pénale ou une infraction avec éléments de violence.

- ne pas appliquer l'article 44, paragraphe 3, de la Convention et d'appliquer les règles de compétence et les exigences telles que prévues dans sa législation (chapitre 12 du Code pénal de la République de Macédoine intitulé «Application de la législation pénale en fonction du lieu de la perpétration du crime»),

- ne pas appliquer l'article 55, paragraphe 1, en ce qui concerne l'article 35 de la Convention à l'égard des infractions mineures, jusqu'à l'alignement des dispositions de la législation pertinente de la République de Macédoine sur les dispositions de la présente Convention,

- ne pas appliquer l'article 59 de la Convention jusqu'à l'alignement des dispositions de la législation pertinente de la République de Macédoine sur les dispositions de la présente Convention.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 7 July 2017

Ref : JJ8441C  
Tr./210-64

**NOTIFICATION OF OBJECTION**

State: Norway.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Norway: 1 November 2017.

Date of effect of the objection: 1 November 2017.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Norway.  
Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg 12 March 2017*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

- Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**NORWAY**

**Objection** *contained in a Note Verbale from the Permanent Representation of Norway,  
dated 3 July 2017, registered at the Secretariat General on 5 July 2017 – Or. Engl.*

The Government of Norway has carefully examined the declaration made by the Republic of Poland upon ratification of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, in which the Republic of Poland declares: "*The Republic of Poland declares that it will apply the Convention in accordance with the principles and the provisions of the Constitution of the Republic of Poland.*"

Norway notes that this declaration seems to amount to a reservation.

The Government of Norway notes that according to Article 78, paragraph 1, of the Convention, reservations are only permitted with regard to a limited and specified number of Articles.

By invoking a general reference to the national Constitution without further description of its content, the Republic of Poland exempts the other States Parties to the Convention from the possibility of assessing the full effects of the declaration. The Government of Norway considers that the reservation in its present form, which subjects the application of the Convention to the principles and provisions of the Republic of Poland, may cast doubts as to the commitment of the reserving State to the object and purpose of the Convention.

It is in the common interest of States that treaties to which they have chosen to become Parties are respected, as to their object and purpose, by all parties.

The Government of Norway therefore objects to the aforesaid declaration.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Kingdom of Norway and the Republic of Poland, without the Republic of Poland benefiting from the aforesaid declaration.

## NORVEGE

**Objection** *consignée dans une Note verbale de la Représentation Permanente de la Norvège, datée du 3 juillet 2017, enregistrée au Secrétariat Général le 5 juillet 2017 – Or. angl.*

Le Gouvernement de la Norvège a attentivement examiné la déclaration faite par la République de Pologne lors de la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, dans laquelle la Pologne déclare : « *La République de Pologne déclare qu'elle appliquera la Convention conformément aux principes et aux dispositions de la Constitution de la République de Pologne.* »

La Norvège note que cette déclaration semble constituer une réserve.

Le Gouvernement de la Norvège note que, selon l'article 78, paragraphe 1, de la Convention, des réserves sont permises uniquement à un nombre limité et spécifié d'articles.

En invoquant une référence générale à la Constitution nationale sans description plus détaillée de son contenu, la République de Pologne ne permet pas aux autres États Parties à la Convention d'évaluer les effets complets de la déclaration. Le Gouvernement de la Norvège considère que la réserve dans sa forme actuelle, laquelle assujettit l'application de la Convention aux principes et aux dispositions de la Constitution de la République de Pologne, peut soulever des doutes sur l'engagement de l'Etat réservataire vis-à-vis de l'objet et du but de la Convention.

Il est dans l'intérêt commun des États que les traités auxquels ils ont choisi de devenir Parties soient respectés, quant à leur objet et à leur but, par toutes les parties.

Le Gouvernement de la Norvège formule donc une objection à la déclaration susmentionnée.

Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre le Royaume de la Norvège et la République de Pologne, sans pour autant que la République de Pologne tire bénéfice de cette déclaration.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 26 February 2021

Ref.: JJ9172C Corrigendum  
Tr./210-88

**NOTIFICATION OF AMENDMENTS  
AND OF RENEWAL OF RESERVATIONS**

State: Poland.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Poland: 1 August 2015.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Poland.  
Declarations: (See Annex)

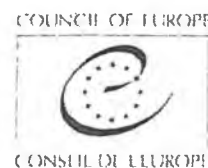
Period covered: 5 years as from 1 February 2021.

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, le mardi 26/02/21*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Kazakhstan, Mexico, Tunisia, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**POLAND**

*Amendments and renewal of reservations contained in a letter from the Permanent Representative of Poland, dated 28 January 2021, registered at the Secretariat General on 28 January 2021 – Or. Engl.*

Having regard to the Articles 78 and 79 of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, the Republic of Poland notifies the decision to modify the scope of application of the aforementioned Convention in respect of the Republic of Poland, by extending for a further period of five years the reservation to Article 55 thereof.

"In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves hereby that Article 55, paragraph 1, of the Convention shall not be applied in respect of Article 35 regarding minor offences."

and by modifying the reservations to Articles 30.2 and 44.1 thereof:

"In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves hereby that Article 30, paragraph 2, of the Convention shall be applied solely in regard of victims whose habitual residence is the Republic of Poland or other Member States of the European Union and in accordance with a procedure provided for by national law.

In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves the right not to apply Article 44, paragraph 1.e, of the Convention except for the cases when the jurisdiction over foreigners results from Polish law."

**Note by the Secretariat:** The reservations to Articles 30 and 44 made at the time of ratification of the Convention read as follows:

*"In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves hereby that Article 30, paragraph 2, of the Convention shall be applied solely in regard of victims who are citizens of the Republic of Poland or the European Union and in accordance with a procedure provided for by national law.*

*In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves the right not to apply the Convention when the offence is committed by a person whose habitual residence is the Republic of Poland."*

## POLOGNE

*Amendements et renouvellement de réserves consignés dans une lettre du Représentant Permanent de la Pologne, datée du 28 janvier 2021, enregistrée au Secrétariat Général le 28 janvier 2021 – Or angl.*

Considérant les articles 78 et 79 de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, la République de Pologne notifie la décision de modifier le champ d'application de ladite Convention à l'égard de la République de Pologne, en prolongeant pour une nouvelle période de cinq ans la réserve à l'article 55 de celle-ci :

« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne déclare que l'article 55, paragraphe 1, de la Convention ne s'appliquera pas à l'article 35 en ce qui concerne les infractions mineures. »

et en modifiant les réserves aux articles 30.2 et 44.1 de celle-ci :

« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne se réserve par la présente d'appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention uniquement à l'égard des victimes ayant leur résidence habituelle en République de Pologne ou dans d'autres États membres de l'Union européenne et conformément à une procédure prévue par la législation nationale.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 44, paragraphe 1 e, de la Convention, sauf dans les cas où la compétence à l'égard des étrangers résulte du droit polonais. »

-----  
**Note du Secrétariat :** Les réserves aux articles 30 et 44 faites lors de la ratification se lisaient comme suit :

« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne se réserve le droit de n'appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention, qu'aux seules victimes citoyennes de la République de Pologne ou de l'Union européenne et conformément à une procédure prévue par la législation nationale.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne se réserve le droit de ne pas appliquer la Convention lorsque l'infraction est commise par une personne ayant sa résidence habituelle sur son territoire. »

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 29 January 2021

Ref.: JJ9171C  
Tr./210-87

**NOTIFICATION OF WITHDRAWAL OF A RESERVATION**

State: Poland.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Poland: 1 August 2015.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Poland.  
Declarations: (See Annex)

Date of effect of the withdrawal: 31 January 2021.

Certified copy,  
For the Secretary General  
Strasbourg, 12 March 2021



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Kazakhstan, Mexico, Tunisia,  
United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**POLAND**

***Withdrawal of a reservation contained in a letter from the Permanent Representative of Poland, dated 28 January 2021, registered at the Secretariat General on 28 January 2021 – Or. Engl.***

Having regard to the Articles 78 and 79 of the Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, the Republic of Poland notifies the decision to modify the scope of application of the aforementioned Convention in respect of the Republic of Poland, by withdrawing the reservation to Article 58 thereof.

**Note by the Secretariat:** The reservation to Article 58 read as follows:

*"In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves hereby that Article 58 of the Convention shall not be applied in respect of Articles 37, 38 and 39 of the Convention."*

**POLOGNE**

***Retrait d'une réserve consigné dans une lettre du Représentant Permanent de la Pologne, datée du 28 janvier 2021, enregistrée au Secrétariat Général le 28 janvier 2021 – Or angl.***

Considérant les articles 78 et 79 de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, la République de Pologne notifie la décision de modifier le champ d'application de ladite Convention à l'égard de la République de Pologne, en retirant sa réserve à l'article 58 de celle-ci.

**Note du Secrétariat :** La réserve à l'article 58 se lisait comme suit :

*« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne déclare que l'article 58 de la Convention ne s'appliquera pas aux articles 37, 38 et 39 de la Convention. »*

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ7957C  
Tr./210-43

Strasbourg, 30 April 2015

NOTIFICATION OF RATIFICATION

State : Poland.

Represented by : Mr Robert DRZAZGA, Chargé d'Affaires a.i., Deputy Permanent Representative of Poland to the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of ratification : 27 April 2015.

Date of entry into force in respect of Poland : 1 August 2015.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Poland.  
Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
Strasbourg, 12 March 2015



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**POLAND**

*Reservations and declarations contained in the instrument of acceptance deposited on 27 April 2015 – Or. Engl.*

The Republic of Poland declares that it will apply the Convention in accordance with the principles and the provisions of the Constitution of the Republic of Poland.

The Republic of Poland recognises the need to interpret Article 18, paragraph 5, of the Convention, in accordance with international agreements to which it is a Party and directly applicable normative acts of international organisations, to which the Republic of Poland submitted the competence of the state authority in some cases. Accordingly, the Republic of Poland shall provide consular protection only to Polish citizens and these national of the Member States of the European Union, which do not have access to diplomatic or consular post in the territory of a third country, on such terms as Polish citizens. Furthermore, in accordance with the universally accepted principles of international law, the Republic of Poland does not grant consular protection to nationals of the host state. The consul of the Republic of Poland can take actions of consular protection only by the measures provided for by international law on consular relations.

In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves hereby that Article 30, paragraph 2, of the Convention shall be applied solely in regard of victims who are citizens of the Republic of Poland or the European Union and in accordance with a procedure provided for by national law.

In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves the right not to apply the Convention when the offence is committed by a person whose habitual residence is the Republic of Poland.

In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves hereby that Article 55, paragraph 1, of the Convention shall not be applied in respect of Article 35 regarding minor offences.

In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves hereby that Article 58 of the Convention shall not be applied in respect of Articles 37, 38 and 39 of the Convention.

POLOGNE

*Réserves et déclarations      consignées dans l'instrument de ratification déposé le 27 avril 2015 –  
Or. angl.*

La République de Pologne déclare qu'elle appliquera la Convention conformément aux principes et aux dispositions de la Constitution de la République de Pologne.

La République de Pologne reconnaît la nécessité d'interpréter l'article 18, paragraphe 5, de la Convention, conformément aux accords internationaux auxquels elle est Partie, et aux actes normatifs directement applicables des organisations internationales, auxquels la République de Pologne a soumis la compétence de l'autorité de l'Etat dans certains cas. En conséquence, la République de Pologne fournira une protection consulaire uniquement aux citoyens polonais, et aux ressortissants des Etats membres de l'Union européenne n'ayant pas accès à un poste diplomatique ou consulaire sur le territoire d'un Etat tiers, aux mêmes conditions qu'aux citoyens polonais. En outre, conformément aux principes universellement reconnus du droit international, la République de Pologne n'accorde pas de protection consulaire aux ressortissants du pays hôte. Le Consul de la République de Pologne ne peut entreprendre des actions de protection consulaire qu'en fonction des mesures prévues par le droit international sur les relations consulaires.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne se réserve le droit de n'appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention, qu'aux seules victimes citoyennes de la République de Pologne ou de l'Union européenne et conformément à une procédure prévue par la législation nationale.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne se réserve le droit de ne pas appliquer la Convention lorsque l'infraction est commise par une personne ayant sa résidence habituelle sur son territoire.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne déclare que l'article 55, paragraphe 1, de la Convention ne s'appliquera pas à l'article 35 en ce qui concerne les infractions mineures.

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne déclare que l'article 58 de la Convention ne s'appliquera pas aux articles 37, 38 et 39 de la Convention.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
LEGAL ADVICE DEPARTMENT AND TREATY OFFICE



Please quote: JJ7516C  
Tr./210-15

Strasbourg, 21 December 2012

NOTIFICATION OF SIGNATURE

State : Poland.

Represented by : Ms Agnieszka KOZŁOWSKA-RAJEWICZ, Secretary of State, Chancellery of the Prime Minister of the Republic of Poland, Government Plenipotentiary for Equal Treatment.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : /

Date of signature : 18 December 2012.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Poland.  
Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg 12 Dec 2012*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office. +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 88 41 20 52

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**POLAND**

*Reservations and declaration* handed over to the Deputy Secretary General at the time of signature of the Instrument on 18 December 2012 - Or. Engl.

**Declaration**

The Republic of Poland declares that it will apply the Convention in accordance with the principles and the provisions of the Constitution of the Republic of Poland.

**Reservation to Article 30, paragraph 2**

In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves hereby that Article 30, paragraph 2, of the Convention shall be applied solely in regard of victims who are citizens of the Republic of Poland or the European Union and in accordance with a procedure provided for by national law.

**Reservation to Article 44, paragraph 1(e)**

In accordance with Article 78, paragraph 2, the Republic of Poland reserves the right not to apply the Convention when the offence is committed by a person whose habitual residences is the Republic of Poland.

**POLOGNE**

*Réserves et déclaration* remises à la Secrétaire Générale Adjointe au moment de la signature de l'Instrument le 18 décembre 2012 - Or. angl.

**Déclaration**

La République de Pologne déclare qu'elle appliquera la Convention conformément aux principes et aux dispositions de la Constitution de la République de Pologne.

**Réserve à l'article 30, paragraphe 2**

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne se réserve le droit de n'appliquer l'article 30, paragraphe 2, de la Convention, qu'aux seules victimes citoyennes de la République de Pologne ou de l'Union européenne et conformément à une procédure prévue par la législation nationale.

**Réserve à l'article 44, paragraphe 1(e)**

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, la République de Pologne se réserve le droit de ne pas appliquer la Convention lorsque l'infraction est commise par une personne ayant sa résidence habituelle sur son territoire.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE

Please quote: JJ8147C  
Tr./210-58

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 27 May 2016

NOTIFICATION OF RATIFICATION

State: Romania.

Represented by: Ms Alexandrina-Livia RUSU, *Chargé d'Affaires a.i.*, Deputy Permanent Representative of Romania to the Council of Europe.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 23 May 2016.

Date of entry into force in respect of Romania: 1 September 2016.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Romania.  
Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
Strasbourg, 12 March 2016



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office:  
+33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**ROMANIA**

**Reservations** contained in the instrument of ratification deposited on 23 May 2016 - Or. Engl.

In accordance with Article 78, paragraphs 1 and 2, of the Convention, Romania reserves the right not to apply or to apply only in specific cases or conditions the provisions laid down in:

- Article 30, paragraph 2;
- Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4;
- Article 55, paragraph 1, in respect of Article 35 regarding minor offences;
- Article 59.

In accordance with Article 78, paragraphs 1 and 3, of the Convention, Romania reserves the right to provide for non-criminal sanctions, instead of criminal sanctions, for the behaviors referred into Articles 33 and 34.

**ROUMANIE**

**Réserves** consignées dans l'instrument de ratification déposé le 23 mai 2016 - Or. angl.

Conformément à l'article 78, paragraphes 1 et 2, de la Convention, la Roumanie se réserve le droit de ne pas appliquer ou de n'appliquer que dans des cas ou conditions spécifiques les dispositions prévues à :

- l'article 30, paragraphe 2 ;
- l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4 ;
- l'article 55, paragraphe 1 en ce qui concerne l'article 35 à l'égard des infractions mineures ;
- l'article 59

Conformément à l'article 78, paragraphes 1 et 3, de la Convention, la Roumanie se réserve le droit de prévoir des sanctions non pénales, au lieu de sanctions pénales, pour les comportements mentionnés aux articles 33 et 34.





Strasbourg, 7 February 2020

Ref.: JJ9000C  
Tr./210-83

**NOTIFICATION OF PARTIAL RENEWAL OF A RESERVATION**

State: Serbia.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Serbia: 1 August 2014.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Serbia.  
Declarations: (See Annex)

Period covered: 5 years as from 1 August 2019.

Certified copy,  
For the Secretary General

*Strasbourg, 12 March 2021*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**SERBIA**

*Partial renewal of a reservation contained in a letter from the Permanent Representative of Serbia, dated 31 January 2020, registered at the Secretariat General on 31 January 2020 – Or. Engl.*

In accordance with Article 79, paragraph 1, of the Convention, the Republic of Serbia informs that it has decided to renew its reservation in respect of Article 30, paragraph 2, of the Council of Europe Convention on Preventing and Combating Violence against Women and Domestic Violence (Istanbul Convention) for the next five-year period, taking into account that for the time being it is not able to calculate the amount of the funds to be awarded by the State to pay compensation to the victims of acts of violence, including violence against women, since information on the number of proceedings instituted against the perpetrators and the State is currently not available in official records as it is not collected from court case files, whereas it has decided to withdraw the reservation in respect of Article 44, paragraph 1.e and paragraphs 3 and 4 of the Convention.

**Note by the Secretariat:** The reservation read as follows:

*"In accordance with Article 78, paragraph 2, subparagraphs 1 and 2, of the Council of Europe Convention on Preventing and Combating Violence against Women and Domestic Violence, the Republic of Serbia reserves the right not to apply the provisions under Article 30, paragraph 2, and Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4, of the Convention pending the alignment of its national criminal legislation with the said provisions of the Convention."*

**SERBIE**

*Renouvellement partiel d'une réserve consigné dans une lettre de la Représentante Permanente de la Serbie, datée du 31 janvier 2020, enregistrée au Secrétariat Général le 31 janvier 2020 - Or. angl.*

Conformément à l'article 79, paragraphe 1, de la Convention, la République de Serbie informe qu'elle a décidé de renouveler sa réserve concernant l'article 30, paragraphe 2, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique (Convention d'Istanbul) pour la prochaine période de cinq ans, en tenant compte du fait que pour le moment, elle n'est pas en mesure de calculer le montant des fonds alloués par l'État pour indemniser les victimes d'actes de violence, y compris la violence à l'égard des femmes, car l'information sur le nombre de poursuites engagées contre les auteurs et l'État n'est pas disponible actuellement dans les dossiers officiels puisqu'elle n'est pas extraite des dossiers judiciaires, alors qu'elle a décidé de retirer la réserve concernant l'article 44, paragraphe 1.e et paragraphes 3 et 4, de la Convention.

**Note du Secrétariat :** La réserve initiale se lisait comme suit :

*« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, alinéas 1 et 2, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, la République de Serbie se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 30, paragraphe 2, et à l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4, de la Convention en attendant l'alignement de sa législation pénale nationale avec lesdites dispositions de la Convention. »*

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
LEGAL ADVICE DEPARTMENT AND TREATY OFFICE



Please quote: JJ7687C  
Tr./210-28

Strasbourg, 22 November 2013

NOTIFICATION OF RATIFICATION

State : Serbia.

Represented by : Mr Zoran POPOVIĆ, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,  
Permanent Representative of Serbia to the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against  
women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May  
2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force  
of the instrument : /

Date of ratification : 21 November 2013.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Serbia.  
Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
Strasbourg, 12 Nov 2013



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and  
European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 88 41 20 52

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**SERBIA**

**Reservation** *contained in a Note Verbale from the Minister of Foreign Affairs of Serbia deposited simultaneously with the instrument of ratification on 21 November 2013 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, subparagraphs 1 and 2, of the Council of Europe Convention on Preventing and Combating Violence against Women and Domestic Violence, the Republic of Serbia reserves the right not to apply the provisions under Article 30, paragraph 2, and Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4, of the Convention pending the alignment of its national criminal legislation with the said provisions of the Convention.

**SERBIE**

**Réserve** *consignée dans une Note Verbale du Ministre des Affaires étrangères de Serbie déposée simultanément à l'instrument de ratification le 21 novembre 2013 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, alinéas 1 et 2, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, la République de Serbie se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 30, paragraphe 2, et à l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4, de la Convention en attendant l'alignement de sa législation pénale nationale avec lesdites dispositions de la Convention.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
LEGAL ADVICE DEPARTMENT AND TREATY OFFICE



Please quote: JJ7413C  
Tr./210-8

Strasbourg, 05 April 2012

NOTIFICATION OF SIGNATURE

State : Serbia.

Represented by : Ms Dragana FILIPOVIC, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Serbia to the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : /

Date of signature : 4 April 2012.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Serbia.  
Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2012*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 88 41 20 52

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**SERBIA**

*Reservation contained in the full powers of signature deposited on 4 April 2012 - Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, subparagraphs 1 and 2, of the Council of Europe Convention on Preventing and Combating Violence against Women and Domestic Violence, the Republic of Serbia reserves the right not to apply the provisions under Article 30, paragraph 2, and Article 44, paragraph 1.e, 3 and 4, of the Convention pending the alignment of its national criminal legislation with the said provisions of the Convention.

**SERBIE**

*Réserve consignée dans les pleins pouvoirs de signature déposés le 4 avril 2012 - Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, alinéas 1 et 2, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, la République de Serbie se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 30, paragraphe 2, et à l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4, de la Convention en attendant l'alignement de sa législation pénale nationale avec lesdites dispositions de la Convention.



Strasbourg, 14 February 2020

Ref.: JJ9007C  
Tr./210-84

**NOTIFICATION OF RENEWAL OF A RESERVATION**

State: Slovenia.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Slovenia: 1 June 2015.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Slovenia.  
Declarations: (See Annex)

Period covered: 5 years as from 1 June 2020.

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2021*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**SLOVENIA**

***Renewal of a reservation contained in a Note verbale from the Permanent Representation of Slovenia, dated 10 February 2020, registered at the Secretariat General on 11 February 2020 – Or. Engl.***

In accordance with Article 79, paragraph 1, of the Council of Europe Convention on Preventing and Combating Violence against Women and Domestic Violence, the Republic of Slovenia informs that it has decided to uphold wholly its reservation, made when depositing its instrument of ratification, for a period of five-years.

**Note by the Secretariat:** The reservation reads as follows:

*"In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Slovenia declares that it reserves the right not to apply the provisions laid down in*

- Article 30, paragraph 2;*
- Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4;*
- Article 55, paragraph 1 in respect of Article 35 regarding minor offences;*
- Article 58 in respect of Articles 37, 38 and 39, and*
- Article 59."*

**SLOVÉNIE**

***Renouvellement d'une réserve consigné dans une Note verbale de la Représentation Permanente de la Slovénie, datée du 10 février 2020, enregistrée au Secrétariat Général le 11 février 2020 - Or. angl.***

Conformément à l'article 79, paragraphe 1, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, la République de Slovénie informe qu'elle a décidé de maintenir intégralement sa réserve, faite lors du dépôt de son instrument de ratification, pour une période de cinq ans.

**Note du Secrétariat :** La réserve se lit comme suit :

*« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République de Slovénie déclare qu'elle se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions établies à :*

- l'article 30, paragraphe 2 ;*
- l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4 ;*
- l'article 55, paragraphe 1 en ce qui concerne l'article 35 à l'égard des infractions mineures ;*
- l'article 58 en ce qui concerne les articles 37, 38 et 39, et*
- l'article 59. »*



SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
AND TREATY OFFICE

Please quote: JJ7910C  
Tr./210-41

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 6 February 2015

NOTIFICATION OF RATIFICATION

State : Slovenia.

Represented by : Ms Barabara SUŠNIK, Chargé d'Affaires a.i. of Slovenia with the Council of Europe.

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of ratification : 5 February 2015.

Date of entry into force in respect of Slovenia : 1 June 2015.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Slovenia.  
Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
*Strasbourg, 12 March 2015*



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**SLOVENIA**

*Reservation contained in the instrument of ratification as supplemented by a Note verbale from the Permanent Representation of Slovenia, dated \* February 2015, deposited simultaneously on 5 February 2015 – Or. Engl.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Slovenia declares that it reserves the right not to apply the provisions laid down in

- Article 30, paragraph 2;
- Article 44, paragraphs 1.e, 3 and 4;
- Article 55, paragraph 1 in respect of Article 35 regarding minor offences;
- Article 58 in respect of Articles 37, 38 and 39, and
- Article 59.

**SLOVÉNIE**

*Réserve consignée dans l'instrument de ratification tel que complété par une Note verbale de la Représentation Permanente de la Slovénie, déposés simultanément le 5 février 2015 – Or. angl.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la République de Slovénie déclare qu'elle se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions établies à:

- l'article 30, paragraphe 2;
- l'article 44, paragraphes 1.e, 3 et 4;
- l'article 55, paragraphe 1 en ce qui concerne l'article 35 à l'égard des infractions mineures;
- l'article 58 en ce qui concerne les articles 37, 38 et 39, et
- l'article 59.

SECRETARIAT GENERAL

PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
AND TREATY OFFICE  
DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ7764C  
Tr./210-30

Strasbourg, 11 April 2014

NOTIFICATION OF RATIFICATION

State : Spain.

Represented by : Mr Fernando ALVARGONZÁLEZ, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Spain to the Council of Europe

Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : /

Date of ratification : 10 April 2014.

Reservations : CETS No. 210 Res./Decl. Spain.  
Declarations : (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
Strasbourg, 12 March 2021



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 88 41 20 52

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réerves et Déclarations**

---

**SPAIN**

***Declarations contained in the instrument of ratification deposited on 10 April 2014 - Or. Fr.***

In the event that this Convention were to be ratified by the United Kingdom and extended to Gibraltar, Spain would like to make the following declaration:

1. Gibraltar is a non-autonomous territory whose international relations come under the responsibility of the United Kingdom and which is subject to a decolonisation process in accordance with the relevant decisions and resolutions of the General Assembly of the United Nations.
2. The authorities of Gibraltar have a local character and exercise exclusively internal competences which have their origin and their foundation in a distribution and attribution of competences performed by the United Kingdom in compliance with its internal legislation, in its capacity as sovereign State on which the mentioned non-autonomous territory depends.
3. As a result, the eventual participation of the Gibraltar authorities in the application of this Convention will be understood as carried out exclusively as part of the internal competences of Gibraltar and cannot be considered to modify in any way the provisions of the two previous paragraphs.
4. The process provided for by the Arrangements relating to Gibraltar authorities in the context of certain international treaties (2007) which have been adopted by Spain and the United Kingdom on 19 December 2007 (jointly with the "Agreed Arrangements relating to Gibraltar authorities in the context of EU and EC instruments and related treaties", dated 19 April 2000) apply to this Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, signed *ad referendum* by Spain on 11 May 2011.
5. The application of the Convention to Gibraltar should not be interpreted as an acknowledgment of any right or any situation regarding areas not covered by Article X of the Treaty of Utrecht of 13 July 1713, concluded between the Crowns of Spain and of the United Kingdom.

Spain will make the necessary changes to its domestic legislation in order for the Convention to be applied in its entirety.

## ESPAGNE

### *Déclarations consignées dans l'instrument de ratification déposé le 10 avril 2014 - Or. fr.*

Dans le cas où la présente Convention serait ratifiée par le Royaume-Uni et étendue au territoire de Gibraltar, l'Espagne souhaite émettre la déclaration suivante :

1. Gibraltar est un territoire non autonome dont les relations extérieures sont sous la responsabilité du Royaume-Uni et qui fait l'objet d'un processus de décolonisation en accord avec les décisions et résolutions pertinentes de l'Assemblée Générale des Nations Unies.
2. Les autorités de Gibraltar ont un caractère local et exercent des compétences exclusivement internes qui trouvent leur origine et leur fondement dans une distribution et une attribution de compétences effectuées par le Royaume-Uni, conformément aux dispositions de sa législation interne, en sa qualité d'Etat souverain dont dépend ledit territoire non autonome.
3. En conséquence, la participation éventuelle des autorités gibraltariennes à l'application de la présente Convention sera réputée se dérouler exclusivement dans le cadre des compétences internes de Gibraltar, et ne pourra être considérée comme modifiant en quoi que ce soit les dispositions des deux paragraphes précédents.
4. La procédure prévue dans les arrangements concernant les autorités de Gibraltar dans le contexte de certains traités internationaux, adoptés par l'Espagne et le Royaume-Uni le 19 décembre 2007 (ainsi que dans les « arrangements concernant les autorités de Gibraltar dans le contexte des instruments de l'UE et de la CE et des traités connexes », du 19 avril 2000), s'applique à la présente Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, signée *ad referendum* par l'Espagne le 11 mai 2011.
5. L'application à Gibraltar de la présente Convention ne saurait être interprétée comme une reconnaissance d'un quelconque droit ou d'une quelconque situation concernant les espaces non visés à l'article X du Traité d'Utrecht, du 13 juillet 1713, conclu entre les couronnes d'Espagne et du Royaume-Uni.

L'Espagne apportera à sa législation interne les modifications nécessaires pour que la Convention puisse être appliquée dans son intégralité.



Strasbourg, 28 June 2019

Ref: JJ8894C  
Tr./210-80

**NOTIFICATION OF RENEWAL OF RESERVATION**

State: Sweden.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Sweden: 1 November 2014.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Sweden.  
Declarations: (See Annex)

Period covered: 5 years as from 1 November 2019.



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**SWEDEN**

***Renewal of a reservation***      ***contained in a letter from the Minister of Foreign Affairs of Sweden, dated 18 June 2019, registered at the Secretariat General on 28 June 2019 – Or. Eng.***

In accordance with Article 79, paragraph 2, of the Convention, the Swedish Government declares that it upholds wholly its reservation made at the time of ratification of the Convention for the period of five years set out in Article 79, paragraph 1, of the Convention.

-----  
**Note by the Secretariat:** The reservation made at the time of ratification of the Convention reads as follows:

*"In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, Sweden reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 44, paragraph 3, and Article 58 of the Convention."*

**SUEDE**

***Renouvellement d'une réserve***      ***consigné dans une lettre de la Ministre des Affaires étrangères de la Suède, datée du 18 juin 2018, enregistrée au Secrétariat Général le 28 juin 2018 - Or. angl.***

Conformément à l'article 79, paragraphe 2, de la Convention, le Gouvernement suédois déclare qu'il maintient intégralement la réserve faite lors de la ratification de la Convention, pour la période de cinq ans définie à l'article 79, paragraphe 1, de la Convention.

-----  
**Note du Secrétariat :** La réserve faite lors de la ratification de la Convention se lit comme suit :

*« Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Suède se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 44, paragraphe 3, et à l'article 58 de la Convention. »*

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
DIVISION OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ8089C  
Tr./210-49

Strasbourg, 4 March 2016

**NOTIFICATION OF OBJECTION**

State : Sweden.

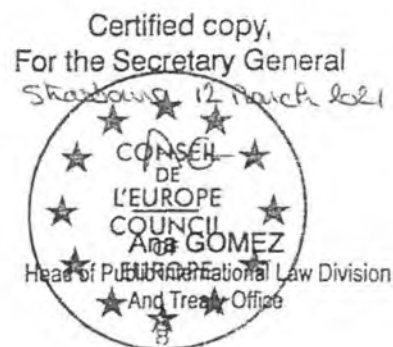
Instrument : Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument : 1 August 2014.

Date of entries into force in respect of Sweden : 1 November 2014.

Objection: CETS No. 210 Res./Decl. Sweden.  
(See Annex)

Date of entry into force of the objection : 3 March 2016.



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office:  
+33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>





**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**SWEDEN**

**Objection** *contained in a Note Verbale from the Ministry for Foreign Affairs of Sweden, dated 15 February 2016, registered at the Secretariat General on 3 March 2016 – Or. Engl.*

The Government of Sweden has examined the contents of the declaration made by the Republic of Poland upon ratification of the Council of Europe Convention on Preventing and Combating Violence against Women and Domestic Violence, by which the Republic of Poland will apply the Convention in accordance with the principles and the provisions of the Constitution of the Republic of Poland.

Sweden considers that this declaration in fact amounts to a reservation.

According to Article 78 of the Convention, reservations are only permitted to a limited and specified number of Articles. The declaration made by the Republic of Poland goes beyond what is permitted under the Convention.

In addition, Sweden would like state the following. Reservations by which a State Party limits its responsibilities under the Convention by not considering itself bound by certain articles and by invoking general references to national or religious law may cast doubts on the commitments of the reserving state to the object and purpose of the Convention and, moreover, contribute to undermining the basis of international treaty law.

It is in the common interest of states that treaties to which they have chosen to become parties also are respected, as to object and purpose, by all parties.

For these reasons the Government of Sweden therefore objects to the aforementioned declaration.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between Sweden and the Republic of Poland, without the Republic of Poland benefitting from its aforementioned declaration.

SWEDEN

**Objection** *consignée dans une Note verbale du Ministère des Affaires étrangères de Suède, datée du 15 février 2016, enregistrée au Secrétariat général le 3 mars 2016 – Or. angl.*

Le Gouvernement de la Suède a examiné la teneur de la déclaration faite par la République de Pologne lors de la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, selon laquelle la République de Pologne appliquera la Convention conformément aux principes et aux dispositions de la Constitution de la République de Pologne.

La Suède considère que cette déclaration équivaut de fait à une réserve.

D'après l'article 78 de la Convention, des réserves sont permises uniquement à un nombre limité et spécifié d'articles. La déclaration faite par la République de Pologne va au-delà de ce qui est permis en vertu de la Convention.

De plus, la Suède souhaite déclarer ce qui suit. Les réserves par lesquelles un Etat Partie limite sa responsabilité en vertu de la Convention en ne se considérant pas comme lié par certains articles et en invoquant des références générales au droit national ou religieux peuvent faire douter des engagements de l'état réservataire quant à l'objet et au but de la Convention et, en outre, contribuer à saper les fondements du droit international des traités.

Il est dans l'intérêt commun des états que les traités auxquels ils ont choisi de devenir Parties soient également respectés, quant à leur objet et leur but, par toutes les Parties.

Pour ces raisons, le Gouvernement de la Suède fait donc objection à la déclaration susmentionnée.

Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la Suède et la République de Pologne, sans pour autant que la République de Pologne tire bénéfice de sa susmentionnée déclaration.

SECRETARIAT GENERAL

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW (JURISCONSULT)  
PUBLIC INTERNATIONAL LAW DIVISION  
AND TREATY OFFICE

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Please quote: JJ7803C  
Tr./210-36

Strasbourg, 7 July 2014

NOTIFICATION OF RATIFICATION

State: Sweden.

Represented by: Mr Carl Henrik EHRENKRONA, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Sweden to the Council of Europe.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 1 July 2014.

Date of entry into force in respect of Sweden: 1 November 2014.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Sweden.  
Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
Strasbourg, 01 March 2021  
CONSEIL  
DE  
L'EUROPE  
COUNCIL  
OF EUROPE  
Ana GOMEZ  
Head of Public international Law Division  
And Treaty Office

Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.

Council of Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00

Treaty Office: +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax: +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail: [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**SWEDEN**

***Reservation contained in the instrument of ratification deposited on 1 July 2014 - Or. Engl.***

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, Sweden reserves the right not to apply the provisions laid down in Article 44, paragraph 3, and Article 58 of the Convention.

**SUEDE**

***Réserve consignée dans l'instrument de ratification déposé le 1er juillet 2014 - Or. angl.***

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Suède se réserve le droit de ne pas appliquer les dispositions prévues à l'article 44, paragraphe 3, et à l'article 58 de la Convention.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 15 December 2017

Ref : JJ8556C  
Tr./210-70

**NOTIFICATION OF OBJECTION**

State: Switzerland.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of entry into force in respect of Switzerland: 1 April 2018.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Switzerland.  
Declarations: (See Annex)

Date of effect of the objection: 1 April 2018.



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.



CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**SWITZERLAND**

**Objection** *contained in a Note Verbale from the Permanent Representation of Switzerland, dated 11 December 2017, deposited with the instrument of ratification on 14 December 2017 – Or. Fr.*

The Swiss Federal Council has examined the declaration made by the Republic of Poland upon ratification of the Council of Europe Convention of 11 May 2011 on preventing and combating violence against women and domestic violence, according to which the Republic of Poland will apply the Convention in accordance with the principles and the provisions of the Constitution of the Republic of Poland.

The Swiss Federal Council considers that this declaration amounts in fact to a reservation. Under Article 78 of the Convention, no reservation is permitted in respect of the provisions of the Convention, with a limited number of exceptions provided for in that article. The declaration made by the Republic of Poland goes beyond what is permitted by the Convention.

Moreover, a reservation which subordinates any provision of the Convention in general to the Constitution of the Republic of Poland constitutes a reservation of general scope which is likely to cast doubt on the full commitment of the Republic of Poland to the object and purpose of the Convention.

The declaration made by the Republic of Poland appears to be incompatible both with Article 78 and with the object and purpose of the Convention. The Swiss Federal Council recalls that according to this provision as well as according to Article 19 of the Vienna Convention of 23 May 1969 on the Law of Treaties, such reservations are not permitted.

It is in the common interest of States that the instruments to which they have chosen to become parties be respected in their object and purpose by all parties and that States be prepared to modify their legislation in order to fulfill their treaty obligations.

The Swiss Federal Council therefore objects to the declaration of the Republic of Poland. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention, in its entirety, between Switzerland and the Republic of Poland.

## SUISSE

**Objection** *consignée dans une Note verbale de la Représentation Permanente de la Suisse, datée du 11 décembre 2017, déposée avec l'instrument de ratification le 14 décembre 2017 – Or. fr.*

Le Conseil fédéral suisse a examiné la déclaration formulée par la République de Pologne lors de la ratification de la Convention du Conseil de l'Europe du 11 mai 2011 sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, selon laquelle la République de Pologne appliquera la Convention conformément aux principes et aux dispositions de la Constitution de la République de Pologne.

Le Conseil fédéral suisse considère que cette déclaration équivaut de fait à une réserve. Aux termes de l'article 78 de la Convention, aucune réserve n'est admise à l'égard des dispositions de la Convention, avec un nombre limité d'exceptions prévues par cet article. La déclaration faite par la République de Pologne va au-delà de ce qui est permis par la Convention.

De plus, une réserve qui subordonne toute disposition de la Convention d'une manière générale à la Constitution de la République de Pologne constitue une réserve de portée générale qui est de nature à faire douter du plein engagement de la République de Pologne quant à l'objet et au but de la Convention.

La déclaration formulée par la République de Pologne semble être incompatible tant avec l'article 78 qu'avec l'objet et le but de la Convention. Le Conseil fédéral suisse rappelle que, selon cette disposition ainsi que selon l'article 19 de la Convention de Vienne du 23 mai 1969 sur le droit des traités, de telles réserves ne sont pas autorisées.

Il est dans l'intérêt commun des Etats que les instruments auxquels ils ont choisi de devenir parties soient respectés dans leur objet et dans leur but par toutes les parties et que les Etats soient prêts à modifier leur législation pour s'acquitter de leurs obligations conventionnelles.

Dès lors, le Conseil fédéral suisse fait objection à la déclaration de la République de Pologne. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention, dans son intégralité, entre la Suisse et la République de Pologne.

DIRECTORATE OF LEGAL ADVICE  
AND PUBLIC INTERNATIONAL LAW

PUBLIC INTERNATIONAL LAW  
AND TREATY OFFICE DIVISION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Strasbourg, 15 December 2017

Ref : JJ8555C  
Tr./210-68

**NOTIFICATION OF RATIFICATION**

State: Switzerland.

Represented by: Mr Markus BÖRLIN, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Switzerland to the Council of Europe.

Instrument: Council of Europe Convention on preventing and combating violence against women and domestic violence, opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011 (CETS No. 210).

Date of entry into force of the instrument: 1 August 2014.

Date of ratification: 14 December 2017.

Date of entry into force in respect of Switzerland: 1 April 2018.

Reservations: CETS No. 210 Res./Decl. Switzerland.  
Declarations: (See Annex)

Certified copy,  
For the Secretary General  
Strasbourg, 12 March 2021



Notification made in accordance with Article 81 of the Convention.

Copy to all member States + Canada, Holy See, Japan, Mexico, United States of America and European Union.





CETS/STCE No. 210

**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON PREVENTING AND COMBATING VIOLENCE  
AGAINST WOMEN AND DOMESTIC VIOLENCE**

opened for signature, in Istanbul, on 11 May 2011

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR LA PREVENTION ET LA LUTTE  
CONTRE LA VIOLENCE A L'EGARD DES FEMMES ET LA VIOLENCE DOMESTIQUE**

ouverte à la signature, à Istanbul, le 11 mai 2011

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

---

**SWITZERLAND**

**Reservations** *contained in the instrument of ratification deposited on 14 December 2017 -  
Or. Fr.*

In accordance with Article 78, paragraph 2, of the Convention, Switzerland reserves the right

- not to apply Article 44, paragraphs 1.e;
- not to apply Article 44, paragraphs 3, with regard to sexual violence against adults (Article 36 of the Convention) and to forced abortion and forced sterilisation (Article 39 of the Convention);
- not to apply or to apply only in specific cases or conditions, the provisions laid down in Article 55, paragraph 1, regarding minor offenses (Article 35 of the Convention),
- not to apply or to apply only in specific cases or conditions, the provisions laid down in Article 59.

**SUISSE**

**Réserves** *consignées dans l'instrument de ratification déposé le 14 décembre 2017 - Or. fr.*

Conformément à l'article 78, paragraphe 2, de la Convention, la Suisse se réserve le droit

- de ne pas appliquer l'article 44, paragraphe 1.e ;
- de ne pas appliquer l'article 44, paragraphe 3, en ce qui concerne la violence sexuelle à l'égard des adultes (art. 36 de la Convention) et l'avortement et la stérilisation forcées (art. 39 de la Convention) ;
- de ne pas appliquer, ou de n'appliquer que dans des cas ou des conditions spécifiques, les dispositions établies à l'article 55, paragraphe 1, en ce qui concerne les infractions mineures (art. 35 de la Convention),
- de ne pas appliquer, ou de n'appliquer que dans des cas ou des conditions spécifiques, les dispositions établies à l'article 59.